



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

EAST EN. IN.  
LIBRARY

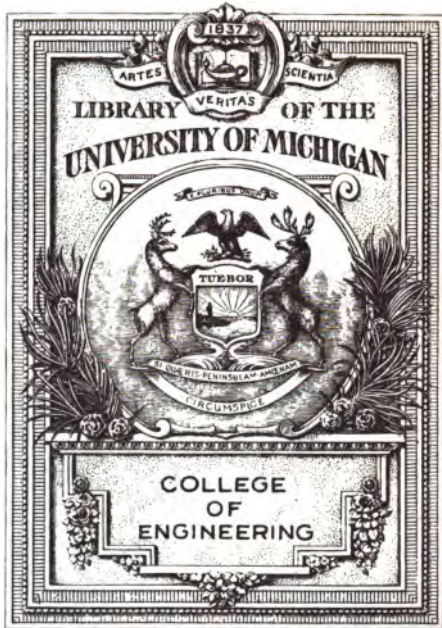
TL  
651  
J58  
1918

A 754,100

DUPL

DICTIONNAIRE  
FRANÇAIS ET ANGLAIS  
DES  
TERMINES





THE GIFT OF  
U. S. Government

East Engin.  
Library

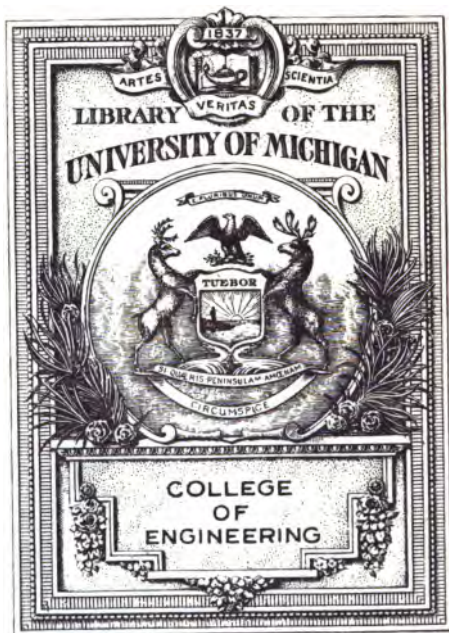
TL

651

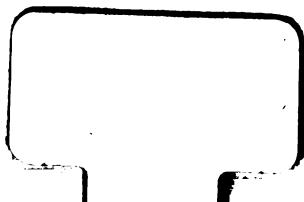
.2658

1918





THE GIFT OF  
*U. S. Government*



East Engin.  
Library

TL  
651

.7258  
1918

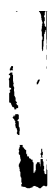


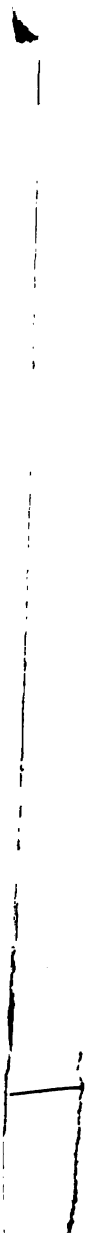
==

==

-







3

FF

TEF

VOCABULARY  
OF  
FRENCH AND ENGLISH  
BALLOON TERMS

---

CONVERSION TABLES—FRENCH AND BRITISH  
MEASURES

---

*A combination of two booklets*

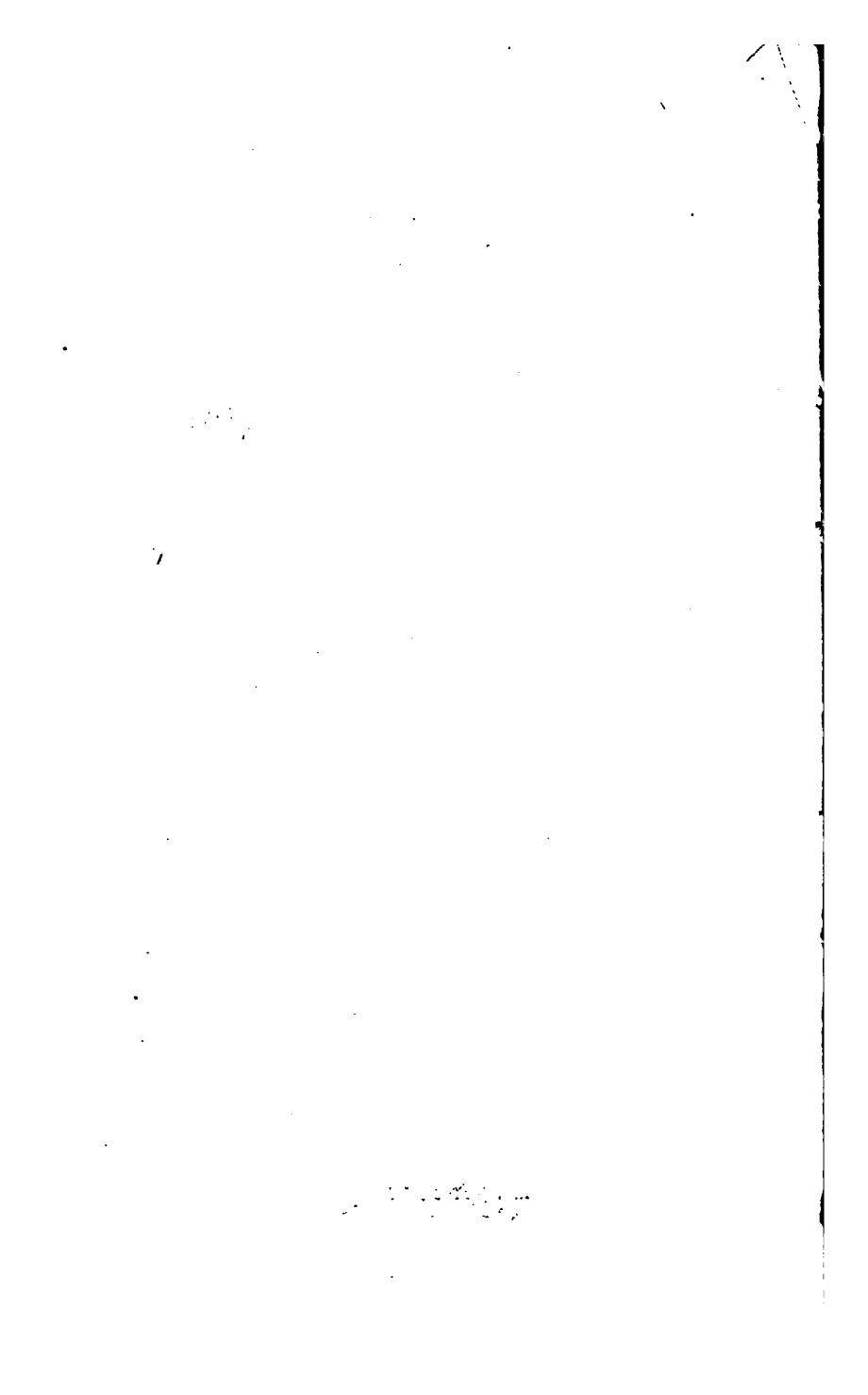
“TERMINOLOGIE AND VOCABULAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS  
ET FRANÇAIS-ANGLAIS”

---

ISSUED BY  
DIVISION OF MILITARY AERONAUTICS  
U. S. ARMY



WASHINGTON  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
1918



03-25-22 RW.

---

---

**PART I**  
**TERMINOLOGY**

—

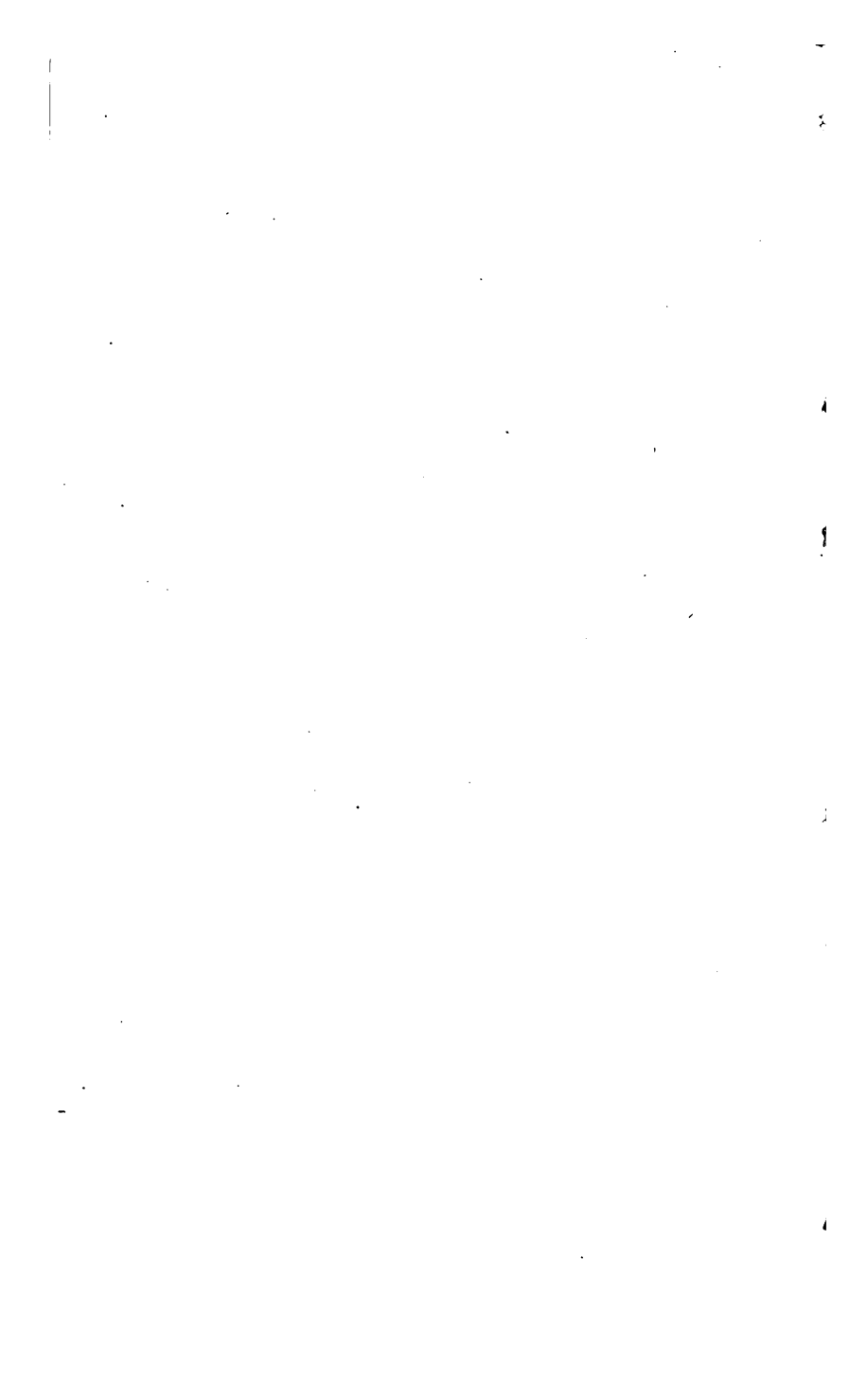
**PREMIÈRE PARTIE**  
**TERMINOLOGIE**

---

---

3

**395178**



# FRENCH AND ENGLISH BALLOON TERMS.

## TERMINOLOGY.

### FRANÇAIS.

#### A.

Abaissement.  
 Abaque.  
 Abaque des pentes des éclate-  
 ments fusants.  
 A. C.  
 A. D.  
 A. L.  
 A. L. C.  
 Alidade nivelatrice.  
 Angle d'arrivée.  
 — de chute (1).  
 — d'arrivée à l'éclatement.  
 — d'essai (2).  
 — de direction.  
 — de départ.  
 — d'incidence.  
 — au niveau.  
 — de hausse.  
 — de projection.  
 — d'observation.  
 — d'ouverture (grebe).  
 — de réglage.  
 — de relèvement.  
 — de site (site).  
 — de surveillance.  
 — de transport (3).  
 du but.  
 A. T.  
 Avion.

### ANGLAIS.

Drop.  
 Chart.  
 Chart for time fire on slopes.  
 L. F. A.  
 D. A.  
 H. F. A.  
 H. F. H.  
 Slope rule alidade.  
 Angle of fall.  
 Angle of impact.  
 Burst angle of fall.  
 Trial elevation.  
 Firing angle.  
 Angle of departure.  
 Angle of incidence.  
 Quadrant elevation.  
 Elevation.  
 Quadrant angle of departure.  
 Observer displacement.  
 Angle of opening.  
 Adjusted elevation.  
 Jump.  
 Angle of site (site).  
 Base angle.  
 Deflection change.  
 Elevation for the objective.  
 T. A.  
 Aeroplane.



## B.

Ballon d'observation.  
 Barrage fixe.  
 ——— demi.fixe.  
 ——— mobile.  
 ——— roulant.  
 Base (de la trajectoire).  
 Base-repère.  
 Batteries de barrage.  
 Batteries d'A. L. L.  
 ——— d'A. L. C.  
 Battre une zone.  
 Bond.  
 Branche ascendante.  
 ——— descendante.  
 But.  
 But auxiliaire.  
 — mobile.  
 — témoin.

## C.

C. A.  
 Camouflet.  
 Canon long.  
 Canon court.  
 Canon de tranchée.  
 Canon de référence (pour régi-  
 mage).  
 Canevas d'ensemble.  
 Carnet de pièce.  
 ——— d'observatoire.  
 ——— de tir.  
 Carroyage.  
 Carte d'Etat-Major.  
 Central avancé.  
 ——— arrière.  
 Champ d'observation.  
 ——— de tir étendu.  
 Charge.  
 Charge d'éclatement.

Kite-balloon.  
 Fixed barrage.  
 Semi-fixed barrage.  
 Moving barrage.  
 Creeping barrage.  
 Base (of the trajectory).  
 Reference base.  
 Barrage batteries.  
 Heavy gun batteries.  
 Heavy howitzer batteries.  
 To cover a zone.  
 Change.  
 Ascending branch.  
 Descending branch.  
 Target.  
 Auxiliary target.  
 Moving target.  
 Witness target.

A. C.  
 Camouflet.  
 Gun.  
 Howitzer.  
 Trench mortar.  
 Witness or reference piece.  
 Triangulation system.  
 Section data book.  
 O. P. record book.  
 Data book.  
 Squaring.  
 Ordnance survey map.  
 Advanced central.  
 Rear central.  
 Field of view.  
 Extensive field of fire.  
 Charge.  
 Bursting charge.

|                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Cheminement.                    | Traverse.                        |
| ———— fermé.                     | Closed traverse.                 |
| Chevaux-de-frise.               | Chevaux-de-frise.                |
| Coefficient de pente.           | Slope coefficient.               |
| ———— balistique.                | Ballistic coefficient.           |
| Coefficient de correction.      | Correction coefficient.          |
| Commandement (Le).              | The command.                     |
| Commandant de batterie.         | B. C.                            |
| ———— de groupe.                 | Bn. C.                           |
| ———— de groupement.             | Group commander.                 |
| Conditions du moment.           | Conditions of the moment.        |
| Consigne.                       | Standing orders.                 |
| Consommation.                   | Expenditure.                     |
| Contradiction.                  | Contradiction.                   |
| Contre-pente.                   | Reverse slope.                   |
| Contre préparation offensive.   | Counterpreparation of offensive. |
| Contrôle du tir.                | Checking of fire.                |
| Correcteur.                     | Corrector.                       |
| Correction de répartition.      | Distribution correction.         |
| ———— complémentaire d'an-       | Complementary site correction.   |
| gle de site.                    |                                  |
| Correction de réglage en direc- | Deflection correction.           |
| tion.                           |                                  |
| Correction de station.          | Station correction.              |
| Cote.                           | Altitude.                        |
| Côtés du cheminement.           | Courses of a traverse.           |
| Coup (munitions).               | Round.                           |
| Coup (au départ).               | Shot.                            |
| Coup (à l'arrivée).             | Burst.                           |
| Coup fusant.                    | Air burst.                       |
| —— de hache.                    | Axe-stroke.                      |
| —— de flambage (4).             | Drying shot.                     |
| —— percutant.                   | Graze burst.                     |
| Courbe de sécurité.             | Curve of security.               |
| Court.                          | Short.                           |
| Couvert.                        | Cover.                           |
| Culot tronconique (5).          | Tapered base.                    |
| Croquis panoramique.            | Panoramic sketch.                |
| ———— planimétrique.             | Planimetric sketch.              |
| Crête.                          | Crest.                           |

## D.

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Dans le vide.                                      | In vacuo.               |
| Déboucher.   | To punch.               |
| Débouchoir.  | Fuse punch.             |
| Décagrade.   | Decagrade.              |
| Décigrade.   | Decigrade.              |
| Déclinaison.                                       | Declination.            |
| Déclinatoire.                                      | Declinator.             |
| Déclinée.  | Declinated.             |
| Défenses accessoires.                              | Entanglements.          |
| Défilé.  | Defiladed.              |
| Défilement aux lueurs.                             | Flash defilade.         |
| ———— de l'homme à pied.                            | Dismounted defilade.    |
| ———— de l'homme à cheval.                          | Mounted defilade.       |
| ———— des fumées.                                   | Smoke defilade.         |
| ———— des poussières.                               | Dust defilade.          |
| ———— des vues aériennes.                           | Aerial defilade.        |
| Degré.   | Degree.                 |
| Densité du tir.                                    | Volume of fire.         |
| Dépouillé.   | Stripped.               |
| Dépouillement.                                     | Stripping.              |
| Dérive.  | Deflection.             |
| Dérive normale.                                    | Deflection constant.    |
| ——— dépouillée.                                    | Stripped deflection.    |
| ——— provisoire.                                    | Uncorrected deflection. |
| ——— de réglage.                                    | Adjusted deflection.    |
| ——— de surveillance.                               | Base deflection.        |
| Dérivation.  | Drift.                  |
| D. I.  | I. D.                   |
| Direction origine.                                 | Origin line.            |
| Direction repère.                                  | Orienting line.         |
| ——— de surveillance.                               | Base line.              |
| Dispersion.  | Dispersion.             |
| Dissimulation.                                     | Concealment.            |
| Distance horizontale de la pièce<br>l'éclatement.  | Burst range.            |
| Distance de l'éclatement à<br>l'objectif.          | Slant burst interval.   |
| ——— horizontale de l'écla-<br>tement à l'objectif. | Burst interval.         |

|   |  |
|---|--|
| Distance dépouillée.                              | Stripped range.                              |
| —— de tir.  | Range of an objective.                       |
| —— horizontale à la pièce.                        | Range.                                       |
| —— portée dépouillée.                             | Stripped range.                              |
| —— rectifiée de l'objectif.                       | Corrected range.                             |
| —— topographique.                                 | Map range.                                   |
| Durée de trajet.                                  | Time of flight.                              |
| <b>E.</b>   |  |
| Ecart angulaire.                                  | Angular distance.                            |
| —— en direction.                                  | Deflection error.                            |
| —— en hauteur.                                    | Height error.                                |
| —— en portée.                                     | Range error.                                 |
| —— moyen en portée (en direction, en hauteur).    | Range (deflection, height) mean error.       |
| —— probable.                                      | Probable error.                              |
| —— probable pratique.                             | Field probable error.                        |
| —— probable théorique.                            | Proving ground probable error.               |
| —— probable en portée (en direction, en hauteur). | Range (deflection, height) probable error.   |
| Echelon.  | Combat train.                                |
| Echelonnement.                                    | Deflection difference.                       |
| Echelons de reconnaissance.                       | Reconnoitering echelons.                     |
| Eclatement percutant.                             | Percussion burst.                            |
| Eléments initiaux (tir).                          | Initial data.                                |
| —— initiaux (trajectoire).                        | Elements at the beginning of the trajectory. |
| —— finaux (trajectoire).                          | Elements at the end of the trajectory.       |
| —— du tir.  | Firing data.                                 |
| —— dépouillés.                                    | Stripped data.                               |
| Emplacement de pièce.                             | Gun emplacement.                             |
| —— de batterie.                                   | Battery position.                            |
| Encadrement en direction.                         | Deflection bracket.                          |
| —— vérifié.                                       | Verified bracket.                            |
| En surveillance.                                  | On the base line.                            |
| Entonnoir.  | Crater.                                      |
| Entretien de destructions.                        | Maintenance of destructions.                 |
| Equidistance.                                     | Vertical interval.                           |
| Etat hygrométrique.                               | Hygrometric status.                          |

Event.  
 ——— de réglage.  
 Espace mort.

**F.**

Faisceau (de la batterie).  
 ——— convergent (6).  
 ——— en éventail.  
 Fanion.  
 Fauchage.  
 Feu (de Bengale).  
 Feuille de calculs.  
 ——— quadrillée.  
 Fictif.  
 Flamme.  
 Flèche.  
 Fonte aciérée.  
 Fourchette.  
 Fusée.  
 ——— détonateur.  
 ——— à double effet.  
 ——— à retard.  
 ——— sans retard.  
 ——— instantanée.

**G.**

Gerbe (de balles).  
 ——— (d'obus explosif).  
 Gisement.  
 Glacis.  
 Goniomètre boussole (7).  
 ——— de siège.  
 ——— périscopique.  
 Grade.  
 Graduations angulaires.  
 Guerre de mouvement.  
 ——— de position.  
 Groupe.  
 Groupement.

Fuse setting.  
 Adjusted fuse setting.  
 Dead space.

Sheaf.  
 Converged sheaf.  
 Open sheaf.  
 Flag.  
 Sweeping.  
 Flare.  
 Data sheet.  
 Squared sheet.  
 Fictitious.  
 Pennant.  
 Maximum ordinate.  
 Semi-steel.  
 Fork.  
 Fuse.  
 Detonator fuse.  
 Combination fuse.  
 Delayed-action fuse.  
 Nondelayed-action fuse.  
 Instantaneous fuse.

Cone of dispersion.  
 Spray.  
 Azimuth or bearing.  
 Forward slope.  
 Aiming circle.  
 Siege goniometer.  
 Periscopic goniometer.  
 Grade.  
 Angular graduations.  
 Open warfare.  
 Position warfare.  
 Battalion (Bn.)  
 Group.

**H.**

Hausse.  
 ——— minima.  
 Hauteur d'éclatement.  
 ——— type.  
 ——— du point d'éclatement  
 au-dessus de la ligne  
 de site du but.

Range setting.  
 Minimum range.  
 Height of burst.  
 Normal height of burst.  
 Linear height of burst.

**I.**

Inclinaison.  
 ——— au point de chute.  
 Indicatif.  
 Inscrire la dérive de surveillance.  
 Intervalle d'éclatement.

Inclination.  
 Quadrant angle of fall.  
 Call.  
 To record the base deflection.  
 Burst interval.

**J.**

Jalonnement.  
 Jalonneurs.

Staking out.  
 Markers.

**K.**

K<sub>o</sub> (coefficient de réglage après  
 dépouillement).

K<sub>o</sub> (coefficient of adjustment  
 after stripping).

**L.**

Ligne de plus grande pente.  
 ——— d'observation.  
 ——— de projection.  
 ——— de site.  
 ——— de site.  
 ——— de site de l'éclatement.  
 ——— de tir (8).  
 Lieutenant de tir.  
 Lunette monoculaire.  
 Long.  
 Longue-vue binoculaire.  
 Lot de poudre.

Line of greatest descent.  
 Observing line.  
 Line of departure.  
 Line of site.  
 Burst line of site.  
 Line of elevation.  
 Executive.  
 Observation telescope.  
 Over.  
 Scissors telescope.  
 Lot of powder.

**M.**

Masque.  
 Masselote.  
 Masse couvrante.  
 Méthode des indices.  
 Mettre en direction.  
 Millième.  
 Minute.

**N.**

Nappe de gaz.  
 Neutraliser.  
 Nid de batteries.  
 Niveau de pointage.  
 Non observé.  
 Non vu.  
 Nord Lambert.  
 ——— magnétique.  
 ——— vrai.

**O.**

Objectif.  
 Observation aérienne.  
 ————— axiale.  
 ————— bilatérale.  
 ————— latérale.  
 ————— du tir.  
 ————— terrestre.  
 ————— transversale.  
 ————— de la zone.  
 ————— unilatérale.  
 Observatoire.  
 ————— avancé.  
 ————— auxiliaire.  
 ————— de command<sup>t</sup>.  
 ————— d'artillerie.  
 ————— de réglage et de tir.  
 ————— de renseignem<sup>ts</sup>.  
 Obus allongé.  
 ——— à balles.  
 ——— explosif.  
 ——— à mitraille (9).

Mask.  
 Plunger.  
 Covering mass.  
 Index method.  
 To lay for direction.  
 Mil.  
 Minute.

Gas cloud.  
 To neutralize.  
 Nest of batteries.  
 Quadrant level.  
 Was not in a position to observe.  
 Lost.  
 Lambert north or Y line.  
 Magnetic north.  
 True north.

Objective.  
 Aerial observation.  
 Axial observation.  
 Bilateral observation.  
 Lateral observation.  
 Observation of fire.  
 Ground observation.  
 Flank observation.  
 Observation of the zone.  
 Unilateral observation.  
 Observation post (O. P.).  
 Forward O. P.  
 Auxiliary O. P.  
 Command O. P.  
 Artillery O. P.  
 Firing O. P.  
 Intelligence O. P.  
 Long shell.  
 Shrapnel.  
 H. E. shell.  
 Case shot.

Obus fusant.  
 — fumigène.  
 — lacrymogène.  
 — toxique.  
 — spéciaux.  
 Officier chef de .....  
 — d'Antenne.  
 — orienteur (10).  
 Optique.  
 Organisations.  
 Orienté.  
 Origine de la trajectoire.

## P.

Parallaxe.  
 P. C.  
 Pente.  
 — (exprimée en 0/0).  
 Personnel de l'E. M. du groupe.  
 Pesanteur.  
 Pièce.  
 — (montée).  
 — directrice.  
 Plan directeur.  
 — de défilement.  
 — de tir.  
 — de pointage.  
 Planchette de tir.  
 — topographique.  
 Plaquette.  
 P. O.  
 Point d'accrochage.  
 — de chute.  
 — d'éclatement.  
 — moyen.  
 — moyen des éclatements.  
 — de pointage.  
 — de réglage.  
 — de repérage (11).  
 — de surveillance.  
 Pointage direct.

Time projectile.  
 Smoke shell.  
 Tear shell.  
 Poison gas shell.  
 Special shells.  
 C. O.  
 Radio officer.  
 Reconnaissance officer.  
 Visual.  
 Works.  
 Oriented.  
 Origin of the trajectory.

Parallax.  
 P. C.  
 Slope.  
 Gradient.  
 Bn. detail.  
 Gravity.  
 Piece.  
 Section.  
 Base piece.  
 Battle map.  
 Plane of defilade.  
 — of fire.  
 — of sight.  
 Firing board.  
 Plane table.  
 Disk.  
 O. P.  
 Registration point.  
 Point of fall.  
 — of burst.  
 Center of impact.  
 Burst center.  
 Aiming point.  
 Adjusting point.  
 Referring point.  
 Base point.  
 Direct laying.



Pointage à la hausse.

—— au niveau.

—— réciproque.

Portée.

—— de réglage.

—— entièrement dépouillée.

Position de crête.

—— de grand défilement.

Position de batterie.

Possibilités de tir.

Poste de secours.

Poudre vive.

—— lente.

Pression barométrique.

Projectiles de réglage.

### R.

Rafale.

Rayures à droite (gauche).

Rapporteur de parallaxe.

Reconnaissance.

Régimage.

Régime d'un canon.

Règle de repérage.

Rectangle de dispersion.

Réglage en direction.

—— d'encadrement.

—— de tir fusant.

—— de tir fusant d'obus à balles.

—— de tir fusant d'obus explosifs.

—— de tir percuté, d'encadrement.

—— de tir percutant de précision.

—— en portée.

Réglage de précision.

Règle à échimètre (12).

Répartition.

Repérer.

Laying by range-scale.

Quadrant laying.

Reciprocal laying.

Slant range.

Adjusted range.

Completely stripped range.

Crest position.

Position of deep defilade.

Battery position.

Possibilities of fire.

First aid station.

Slow powder.

Quick powder.

Barometer.

Adjusting projectiles.

Volley.

Right (left) hand wrist.

Parallax protractor.

Reconnaissance.

Calibration.

Calibration errors of a piece.

Reference board.

Rectangle of dispersion.

Deflection adjustment.

Bracket adjustment.

Time fire adjustment.

Time shrapnel adjustment.

Time shell adjustment.

Percussion bracket adjustment.

Percussion precision adjustment.

Range adjustment.

Precision adjustment.

Telescope alidade.

Distribution.

To refer.

Repérer (par le son).  
 Repères de position.  
 Reporter un point sur la carte.  
 Réseau d'observatoires.  
 ——— téléphonique.  
 Réseaux de fil de fer.  
 Rigidité de la trajectoire.

**S.**

Salve.  
 ——— encadrante.  
 Sens (observer le sens de la  
 hauteur d'éclatement).  
 Sitomètre.  
 Site de l'éclatement.  
 Situer un point sur le terrain.  
 Sommet de la trajectoire.  
 Sondage (résultats du).  
 Souffle (traces du).  
 Sous-officiers (et brigadiers).  
 Station aérologique.  
 ——— d'orientation.  
 S. R. O. T.  
 S. R. S.

**T.**

Tables de tir.  
 Tambour.  
 Télémètre.  
 Tir d'amélioration.  
 — d'efficacité.  
 — fusant.  
 — progressif.  
 — de concentration.  
 — d'accrochage.  
 — d'écharpe.  
 — de plein fouet.  
 — d'encagement (13).  
 — à ricochet.  
 — de représailles.  
 — de ratissage.

To register.  
 Place marks.  
 To plot a point.  
 Observation system.  
 Telephone system.  
 Wire entanglements.  
 Rigidity of the trajectory.  
 Salvo.  
 Bracketing salvo.  
 Sense (to sense a burst).  
 Sitometer.  
 Burst site.  
 To locate a point.  
 Summit (of trajectory).  
 Meteorological bulletin.  
 Blast mark.  
 N. C. O.'S.  
 Meteorological station.  
 Orienting station or point.  
 S. R. O. T. (ground observation  
 intelligence section).  
 S. R. S. (section of registration  
 by sound).

Firing tables.  
 Drum.  
 Range finder.  
 Improvement fire.  
 Fire for effect.  
 Time fire.  
 Progressive fire.  
 Concentration fire.  
 Registration fire.  
 Oblique fire.  
 Direct fire.  
 Box barrage.  
 Ricochet fire.  
 Reprisal fire.  
 Raking fire.

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Tir d'efficacité fusant.               | ' Time fire for effect.               |
| — d'efficacité percutant sur zone.     | Percussion zone fire for effect.      |
| — d'efficacité de précision percutant. | Percussion precision fire for effect. |
| — continu.                             | Continuous fire.                      |
| — d'essai.                             | Trial fire.                           |
| — de harcèlement.                      | Harassing fire.                       |
| — d'interdiction (14).                 | Interdiction fire.                    |
| — de neutralisation.                   | Neutralizing fire.                    |
| — plongeant.                           | Curved fire.                          |
| — de précision.                        | Precision fire.                       |
| — de réglage.                          | Fire for adjustment.                  |
| — de régimage.                         | Calibration fire.                     |
| — systématique.                        | Systematic fire.                      |
| — vertical.                            | High angle fire.                      |
| — sur zone.                            | Zone fire.                            |
| Tourillons.                            | Trunnions.                            |
| Trace (des balles).                    | Ground pattern.                       |
| Trait de repère.                       | Index.                                |
| Trajectoire.                           | Trajectory.                           |
| Transport de tir.                      | Shift of fire.                        |
| Tube fusant.                           | Time train.                           |

## U.

Unité d'angle.  
Unités (les grandes).

Angular unit.  
The larger units.

## V.

Vent balistique.  
— transversal.  
Vide (dans le).  
Vingtième.  
Visibilité.  
Vitesse.  
— initiale.  
— restante.  
Vivacité (de la poudre).  
Voies d'accès.

Ballistic wind.  
Cross wind.  
Vacuo (in).  
Twentieth.  
Visibility.  
Velocity.  
Muzzle velocity.  
Remaining velocity.  
Quickness.  
Approaches.

**Z.**

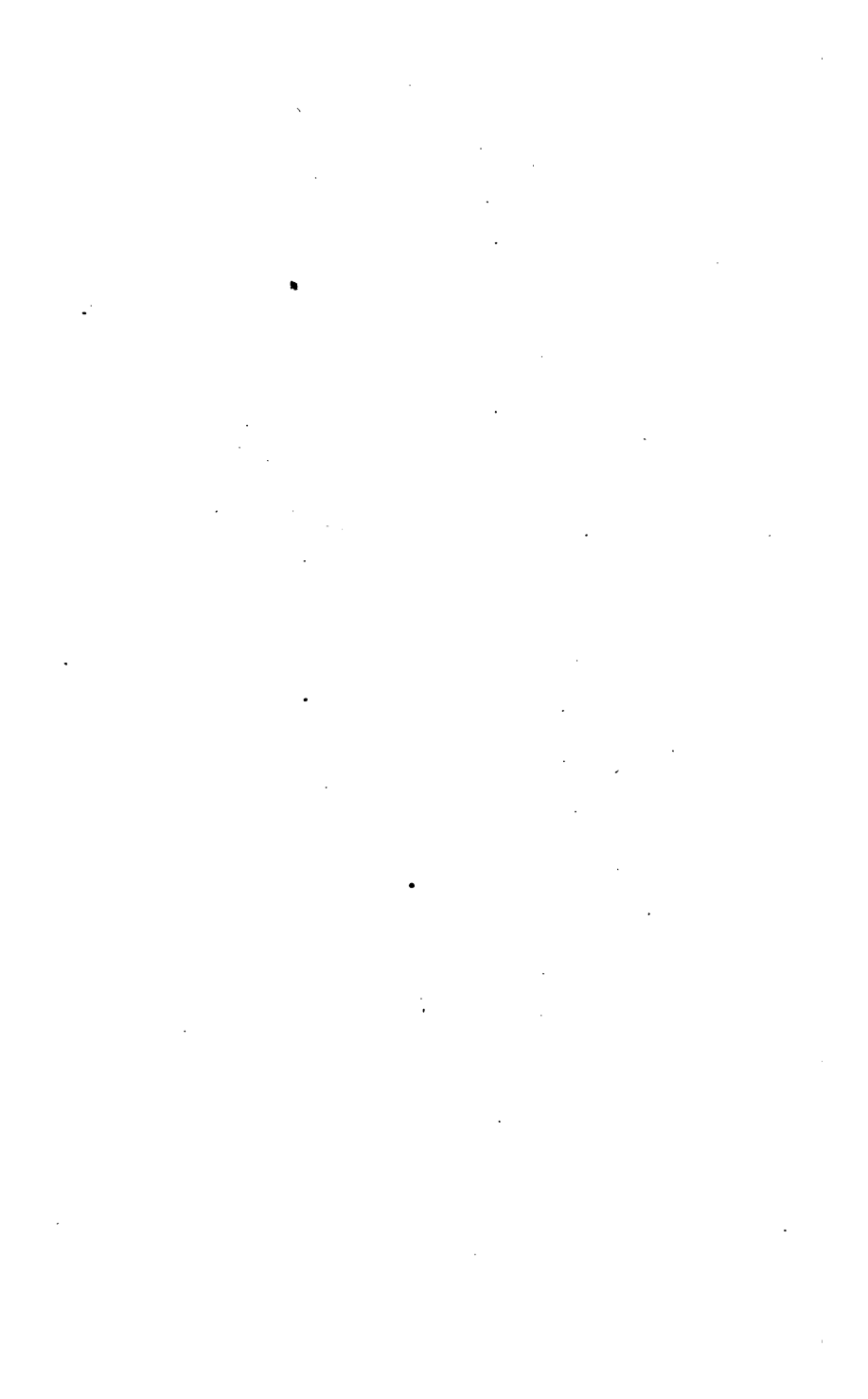
Zone de dispersion.  
 ——— dangereuse.  
 ——— d'observation.  
 ——— de sécurité (15).

Zone of dispersion.  
 Danger zone.  
 Zone of observation  
 Safety zone.

**Les termes qui suivent ont été employés dans certains documents publiés antérieurement par l'Ecole d'Artillerie Américaine:**

(1) Angle de chute.  
 (2) Angle d'essai.  
 (3) Angle de transport.  
 (4) Coup de flambage.  
 (5) Culot tronconique.  
 (6) Faisceau convergent.  
 (7) Goniomètre boussole.  
 (8) Ligne de tir.  
 (9) Obus à mitraille.  
 (10) Officier orienteur.  
 (11) Point de repérage.  
 (12) Règle à éclimètre.  
 (13) Tir d'encagement.  
 (14) Tir d'interdiction.  
 (15) Zone de sécurité.

Angle of incidence.  
 Trial angle.  
 Deflection shift.  
 Clearing shot.  
 Tronconic base.  
 Converging sheaf.  
 Compass-goniometer.  
 Line of fire.  
 Canister shell.  
 Orientation officer.  
 Reference point.  
 Eclimeter rule.  
 Caging-in fire.  
 Blocking fire.  
 Zone of security.



---

---

**PART II**  
**FRENCH-ENGLISH AND ENGLISH-FRENCH**  
**VOCABULARY**

**TECHNICAL TERMS USED IN AERONAUTICS**

---

**FRENCH AND BRITISH MEASURES**

---

**DEUXIÈME PARTIE**  
**VOCABULAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS ET**  
**FRANÇAIS-ANGLAIS**  
**DES TERMES TECHNIQUES USITÉS EN AVIATION**

---

**MESURES ANGLAISES ET FRANÇAISES**

---

---

Where a word is almost identical in the two languages, it is given in French-English part only.

Les mots identiques dans les deux langues ne figurent que dans le Vocabulaire Français-Anglais.

---

**Abréviations:**

(*m*)=substantif masculin.

(*f*)=substantif féminin.

(*p*)=pluriel.

## TABLE DES MATIÈRES—CONTENTS.

### VOCABULAIRE.

### VOCABULARY.

|   | Page. |
|---|-------|
| Termes techniques: Avions, moteurs, armement, électricité.              | 23    |
| Technical terms: Aeroplanes, motors, guns, bomb dropping, electricity.. | 23    |

#### TABLEAUX DE CONVERSION.

#### COMPARATIVE TABLES.

##### LONGUEUR—LENGTH.

|  |    |
|--|----|
| Inches [pouces] en millimètres .....       | 50 |
| Inches en centimètres.....                 | 52 |
| Millimètres et centimètres en inches ..... | 53 |
| Feet [pieds] en mètres.....                | 54 |
| Mètres en feet.....                        | 59 |
| Miles en kilomètres.....                   | 60 |
| Kilomètres en miles.....                   | 63 |
| Knots [nœuds] en kilomètres.....           | 66 |

##### VITESSE ASCENSIONNELLE—RATE OF CLIMB.

|   |    |
|---|----|
| Feet per minute en mètres par seconde ..... | 68 |
| Mètres par seconde en feet per minute.....  | 69 |

##### SURFACES—AREA.

|  |    |
|--|----|
| Square feet [pieds carrés] en mètres carrés..... | 71 |
| Mètres carrés en square feet.....                | 74 |
| Acres en hectares et hectares en acres.....      | 76 |

##### VOLUMES—CUBIC VALUES.

|                        |    |
|------------------------|----|
| Gallons en litres..... | 77 |
| Litres en gallons..... | 78 |

##### POIDS—WEIGHTS.

|   |    |
|---|----|
| Pounds [livres] en kilogrammes.....                           | 80 |
| Kilogrammes en pounds.....                                    | 88 |
| Pounds per square foot en kilogrammes par mètre carré.....    | 92 |
| Kilogrammes par mètre carré en pounds per square foot.....    | 93 |
| Tons per square inch en kilogrammes par millimètre carré..... | 95 |
| Kilogrammes par millimètre carré en tons per square inch..... | 96 |



## FILS D'ACIER ET PLAQUES—WIRES AND PLATES.

|   | Page.   |
|---|---|
| Standard wire gauge en inches et millimètres.....   | 99  |
| Diamètre des fils d'acier en millimètres et inches.....   | 100   |
| Charge de rupture de fils d'acier et efforts<br>équivalents en tonnes anglaises par<br>pouce carré. | Breaking strains of wire with equiva-<br>lents in tons per square inch..... 102 |
| Poids en livres d'une tige à section rectan-<br>gulaire d'un pied de long.                          | Weights in pounds of one foot of steel. 106                                     |

## THERMOMÈTRE—THERMOMETER.

|  |     |
|--|-----|
| Fahrenheit—Centigrade.....                     | 108 |
| FACTEURS DE CONVERSION—CONVERSION FACTORS..... | 112 |
| ÉCHELLES COMPARATIVES—COMPARATIVES SCALES..... | 113 |

## VOCABULAIRE.

A

FRANÇAIS-ANGLAIS.

A

**ACAJOU** (*m*), mahogany.  
**ACCÉLÉRATION** (*m*), acceleration.  
**ACORDER**, to tune.  
**ACCUMULATEUR** (*m*), accumulator.  
**ACIER** (*m*), steel; — doux, mild —; — fondu, cast —; — forgé, wrought —.  
**ADMISSION** (*f*), admission, inlet.  
**AÉRONEF** (*m*), aircraft.  
**AÉROPLANE** (*m*), aeroplane; — de bombardement, bombing machine; — de chasse, fighter; — à hélice arrière, pusher; — à hélice avant, tractor; — de patrouille, scout —; — de reconnaissance ou de corps d'armée, reconnais-

sance —; — monoplace, single seater —; — biplace, two seater —; — triplace, three seater —.  
**AFFÛT** (*m*) **DE CANON**, gun mounting.  
**AIGUILLE** (*f*) [d'un appareil de mesure], pointer, needle.  
**AILE** (*f*), wing; bout d'—, wing tip.  
**AILERON** (*m*), balancing flap, banking rudder.  
**AILETTE** (*f*), de refroidissement cooling fin.  
**AIMANT** (*m*), magnet.  
**AIR** (*m*), air.

## VOCABULARY.

A

ENGLISH-FRENCH.

A

**ABEAM**, par le travers.  
**ADJUSTABLE**, réglable.  
**ADVANCE**, avance (*f*); advancing the spark, avance à l'allumage.  
**AERIAL**, antenne (*f*).  
**AERODYNAMICS**, science (*f*) de l'aérodynamique (*f*).  
**AEROFOLL**, surface (*f*), soumise à la résistance (*f*) de l'air.  
**AEROSTATICS**, science (*f*) de l'aérostation.  
**AHEAD**, vers l'avant.

**AIM** (to), viser.  
**AIR**, air; — brake, frein (*m*) à air, moulinet (*m*) Renard; — cooling, refroidissement par l'air; — inlet, entrée (*f*) d'air — manifold, prise (*f*) d'air; — pocket, trou d'air; — resistance, résistance de l'air; — speed, vitesse par rapport à l'air; air speed indicator (A. S. I.), indicateur de vitesse relative; — tight, étanche à l'air.  
**AIRCRAFT**, aéronef (*m*).

## A

## FRANÇAIS-ANGLAIS.

## A

**AJUTAGE** (*m*), nozzle.  
**ALÉSAGE** (*m*), bore.  
**ALIMENTATION** (*f*) feed; — sous pression, pressure —; par la charge, gravity —.  
**ALIMENTER**, to feed.  
**ALLONGEMENT** (*m*), aspect ratio.  
**ALLUMAGE PRÉMATURE**, pre-ignition.  
**ALTERNATEUR** (*m*), alternator.  
**ALTIMÈTRE** (*m*), altimeter.  
**AME** (*f*) [d'une poutre], web.  
**AMÉNAGEMENT** (*m*) **ELECTRIQUE** [des avions], electrical fittings; plant.  
**AMERRIR**, to alight [on the sea].  
**AMIANTE** (*f*), asbestos.  
**AMORCE** (*f*), pellet.  
**AMORTIR**, to damp.  
**AMORTISSEMENT** (*m*), damping.  
**AMORTISSEUR** (*m*), shock-absorber.  
**AMPÈRE** (*m*) ampere.  
**AMPÈREMÈTRE** (*m*), ammeter.

**AMPOULE** (*f*), bulb.  
**ANGLE** (*m*) angle; — d'attaque ou d'incidence, angle of incidence; — fait par la ligne de visée et la verticale au moment où le projectile est lâché de l'avion, dropping angle; — droit, right —; — optimum, optimum; — de relèvement, — of jump; — de site, — of sight; — de tir, — of tangent elevation; — de trainée, trail —.  
**ANÉMOMÈTRE** (*m*), anemometer.  
**ANTENNE** (*f*), aerial.  
**ANTIFRICTION** (*m*), white metal, babbit metal.  
**ARBRE** (*m*), shaft; — porte-hélice, propeller shaft.  
**ARMER**, to cock; réarmer, to recock.  
**ASSEMBLAGE** (*m*), joint; — à tenon et mortaise, mortise and tenon —; — à mi-bois, halved —; — en sifflet, scarfing —.

## A

## ENGLISH-FRENCH.

## A

**AIRSHIP**, dirigeable (*m*).  
**TO ALIGHT** [on land], atterrir; — [on the sea], amerrir.  
**AMMETER**, ampèremètre (*m*).  
**ANEROID**, baromètre (*m*).  
**ANGLE**, angle (*m*); dropping —, — fait par la verticale et la ligne de visée au moment où le projectile est lâché de l'avion; — of jump, angle de relèvement; right —, — droit; — of sight, — de site; — of tangent elevation, — de tir.  
**ANGLE IRON**, ferrure (*f*).  
**ANNEAL**, recuire.  
**ANTI AIRCRAFT GUN**, canon (*m*) contre avion.

**ARC LAMP**, lampe (*f*) à arc.  
**ARC OF FIRE**, champ (*m*) de tir.  
**ARMATURE**, induit (*m*); — core, noyau (*m*) d'induit; oscillating —, induit oscillant; revolving —, induit tournant.  
**ARMOUR**, blindage (*m*); — piercing, perforant.  
**ASBESTOS**, amiante (*f*).  
**ASH**, frêne (*m*).  
**A. S. I.** [Air Speed Indicator], indicateur de vitesse relative.  
**ASPECT RATIO**, allongement (*m*).  
**ASTERN**, vers l'arrière.  
**AUDION**, lampe (*f*) thermo-ionique.

## A

## FRANÇAIS-ANGLAIS.

## B

**ATTACHE-FIL**, wiring plate  
**ATTERRIR**, to land; to alight [on land].  
**ATTERRISSAGE** (*m*), landing; châssis ou train d'—, — chassis, undercarriage; terrain d'—, — ground.  
**AUTO-ALLUMAGE** (*m*), firing by over-heated cylinders.  
**AUTO-TRANSFORMATEUR** (*m*), auto-transformer.  
**AVANCE** (*f*), advance; — à l'allumage, advancing the spark; — à l'échappement, overlapping of exhaust.  
**AVION** (*m*) (voy. **AEROPLANE**).  
**AXE** (*m*), axle, spindle; — du gouvernail de direction, sternpost; — du piston, gudgeon pin.

**BALAI** (*m*), brush; porte —, — holder.

**BALLE** (*f*), bullet; à l'épreuve des balles, bullet proof.  
**BANDE** (*f*) [de mitrailleuse] en toile, canvas belt; — à maillons métalliques, desintegrating or nondesintegrating metal band.  
**BAROGRAPHE** (*m*), barograph.  
**BAROMÈTRE** (*m*), aneroid.  
**BASSE TENSION** (*f*), low tension (L. T.).  
**BAVURE** (*f*), burr.  
**BÉQUILLE** (*f*), tail skid.  
**BIELLE** (*f*), connecting rod; pied de —, small end; tête de —, big end.  
**BIELLE** (*f*) de commande, operating rod.  
**BIPLAN** (*m*), biplane; — décalé en avant, staggered —; — décalé en arrière, antistaggered —.  
**BLINDAGE** (*m*), armour.  
**BLOC** (*m*) [de culasse de la mitrailleuse Vickers], lock.  
**BLOQUER**, to lock.

## A

## ENGLISH-FRENCH.

## B

**AUTO-TRANSFORMER**, auto-transformateur (*m*).  
**AVERAGE** velocity, vitesse (*f*) moyenne; — rate of climb, — moyenne de montée.  
**AXIALLY**, axialement.  
**AXLE OF LANDING CHASSIS**, essieu (*m*) du châssis d'atterrissage.  
**BABBIT METAL**, antifricition (*m*), régule (*m*).  
**BACK-FIRE** into the carburettor, retour (*m*) de flamme au carburateur.

**BACK LASH**, jeu (*m*).  
**BACK PLATE**, plaque (*f*) de moteur ou araignée (*f*).  
**BACK WASH**, remous (*m*) laissé par un avion derrière lui.  
**BALANCED**, compensé.  
**BALANCING FLAP**, aileron (*m*).  
**BALLISTICS**, science (*f*) de la balistique.  
**BANK** (to), gauchir.  
**BAR**, réglette (*f*); drift —, — de dérive; enemy speed —, — but; own speed —, — tireur.  
**BARREL**, canon (*m*) de fusil.  
**BATTERY**, pile (*f*) électrique.  
**BAYONET SOCKET**, douille (*f*) à baïonnette.

## B

## FRANÇAIS-ANGLAIS.

## C

**BOBINE** (*f*), coil, bobbin; — d'induction, induction coil.

**BOITE** (*f*) **DE RÉSISTANCE**, resistance box.

**BOMBE** (*f*), bomb; — d'exercice, dummy —; — explosive, high explosive —; — fumigène, smoke —; —incendiaire, incendiary —; lance —, — gear or — dropping gear.

**BORD** (*m*) d'attaque [de l'aile], leading edge, entering edge; — postérieur, trailing —.

**BORNE** (*f*), terminal.

**BOUCHE** (*f*) [du canon], muzzle.

**BOUGIE** (*f*), sparking plug.

**BOULON** (*m*), bolt.

**BOURRAGE** (*m*) [pour un explosif], tamping.

**BOURRELET** (*m*), [de la cartouche], rim.

**BOUSSOLE** (*f*), compass.

**BRONZE** (*m*), gun metal.

**BULLE** (*f*), bubble.

**BUT** (*m*), target.

**CABILLOT** (*m*), toggle.

**CALIBRE** (*m*) [d'une arme], bore, calibre.

**CAMBRURE** (*f*) [d'une aile d'avion]. (V. **FLÈCHE**.)

**CAME** (*f*), cam; arbre à —, — shaft.

## B

## ENGLISH-FRENCH.

## B

**BEAM**, faisceau (*m*) lumineux.

**BEARING**, coussinet (*m*); ball —, roulement à billes.

**BEECH**, hêtre (*m*).

**BELL CRANK**, renvoi (*m*) de sonnette.

**BELT**, ceinture (*f*), bande (*f*); canvas —, bande [de mitrailleuse] en toile.

**B. H. P. (BRAKE HORSE POWER)**, puissance (*f*) au frein en H. P.

**BIG END**, tête (*f*) de bielle.

**BIPLANE**, biplan (*m*); staggered —, — décalé en avant; anti-staggered —, — décalé en arrière.

**BLADES**, pales (*f*) d'hélice.

**BLIMP**, petit dirigeable (*m*) du type S. S. (Submarine Scout).

**BLINDS**, persiennes (*f. pl.*).

**BLOWER**, ventilateur (*m*).

**BLOW HOLES**, soufflures (*f. pl.*).

**BODY RESISTANCE**, résistances passives.

**BOLT**, boulon (*m*).

**BOMB**, bombe (*f*); — dropping, lance-ment (*m*) de bombes; — gear or drop-

ping gear, lance-bombe (*m*); signal —, fusée (*f*) de signalisation; — sight, viseur (*m*) de bombardement; dummy —, — d'exercice; high explosive —, — explosive; incendiary —, — incendiaire; smoke —, fumigène; sub-calibre —, bombe d'exercice de petit calibre dont la trajectoire est identique à celle d'une bombe réglementaire.

**BOMBING MACHINE**, aéroplane (*m*) de bombardement.

**BORE**, calibre (*m*) d'une arme.

**BOSS**, moyeu (*m*).

**BOTTLE SCREW STRAINER**, teneur *m*.

**BRACING**, haubannage (*m*), croisillonement (*m*).

**BRAIDED WIRE**, fil (*m*) tressé.

**BREECH**, culasse (*f*).

**BRUSH**, balai (*m*); — holder, porte —.

**BUBBLE**, bulle (*f*).

**BUFFER**, frein (*m*) d'un canon, amortisseur (*m*).

**BULB**, ampoule (*f*).

## C

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## C

**CANALISATION** (*f*), piping, duct; — électrique, electric wiring.  
**CANON** (*m*), gun; — anti-aérien, anti-aircraft —; de fusil, barrel.  
**CAPACITÉ** (*f*), capacity.  
**CAPOT** (*m*), cowl.  
**CAPOTAGE** (*m*), cowlng.  
**CAPOTER**, to turn turtle.  
**CAPSULE** (*f*), cap.  
**CARBURATEUR** (*m*), carburettor.  
**CARLINGUE** (*f*), fuselage.  
**CARTER** (*m*) de vilebrequin, crank case.  
**CARTOUCHE** (*f*), cartridge, round; bourrelet (*m*) de —, — rim; douille (*f*) ou étui (*m*) de —, — case; collet (*m*) de —, — neck; — d'exercice, dummy —; cône (*m*) antérieur d'une —, — shoulder; logement (*m*) de la — [dans le canon du fusil], — chamber.

**CAVALIER** (*m*) [pour fixation des câbles], staple.  
**CELLULE** (V. **PLANEUR**).  
**CÉMENTÉ**, case hardened.  
**CHAMP** (*m*) **D'ATTERRISSAGE**, landing ground.  
**CHAMP MAGNÉTIQUE**, magnet field; — tournant, rotating —.  
**CHAMP OPTIQUE**, sight radius.  
**CHAMP DE TIR**, arc of fire.  
**CHANFREINÉ**, countersunk.  
**CHARGE** (*f*) [d'eau dans une conduite], head [of water in a pipe]; — par cheval, load per horsepower; — par mètre carré — per square meter; — de rupture, breaking load.  
**CHARGEUR** (*m*), clip.

## B

## ENGLISH-FRENCH

## C

**BULLET**, balle (*f*); — proof, à l'épreuve des balles.  
**BURR**, bavure (*f*).  
**BUSH**, bague (*f*) métallique.  
**BUSHING**, coussinet (*m*).  
**BUTTSTOCK**, crosse (*f*).  
**BUZZER**, trembleur (*m*).  
  
**CALIBRATION TRIAL**, essais (*m. pl.*) d'étalonnage.  
**CAMBER**, cambrure (*f*); flèche (*f*) [d'une aile d'avion].  
**CANDLE POWER**, intensité lumineuse en bougies.  
**CANVAS**, toile (*f*) (see **BELT**).  
**CAP**, capsule (*f*); protruding —, capsule proéminente (cause d'enrayage).  
**CARTRIDGE**, cartouche (*f*); — case, douille (*f*) ou étui de —; — chamber,

logement (*m*) de la — [dans le canon du fusil]; dummy —, — d'exercice; neck of —, collet (*m*) de la —; rim of —, bourrelet (*m*) de la —; — shoulder, cône (*m*) antérieur ou épaulement (*m*) de la —.  
**CASE**, douille (*f*) [de cartouche]; separated —, douille (*f*) séparée du bourrelet (cause d'enrayage).  
**CASE HARDENED**, cémenté.  
**CASTELLATED**, crénelé.  
**CAST IRON**, fonte (*f*).  
**CASTOR OIL**, huile (*f*) de ricin (*m*).  
**CEILING**, plafond (*m*).  
**CELL**, élément (*m*) de pile.  
**CENTRE OF THRUST**, axe (*m*) de l'hélice.  
**CHAMBER**, chambre (*f*); gaz —, chambre à gaz; — of a gun, — d'un fusil; — pressure, pression (*f*) dans la chambre au départ du coup.

## C

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## C

**CHARNIÈRE** (*f*), hinge.  
**CHASSIS** (*m*) **D'ATTERISSAGE**  
 (*m*) landing chassis, under-carriage.  
**CHEMISE** (*f*) **D'EAU**, water jacket.  
**CHÈNE** (*m*), oak.  
**CHEVALET** (*m*) à trois pieds, tripod.  
**CHEVAL-VAPEUR** (*m*), horse-power  
 [H. P.].  
**CIBLE** (*f*), target.  
**CLAVETTE** (*f*), pin.  
**CLEF** (*f*) **ANGLAISE**, wrench.  
**CLINOMÈTRE** (*m*), inclinometer.  
**CLIQUET** (*m*), pawl, ratchet.  
**COEFFICIENT** (*m*) **DE SÉCURITÉ**,  
 factor of safety.  
**COIFFE** (*f*), nose cap.  
**COLLIMATEUR** (*m*), collimator.  
**COMBUSTIBLE** (*m*), fuel.  
**COMMANDE** (*f*), control gear; double  
 —, dual —.  
**COMPAS** (*m*) [boussole], compass.

**COMPENSÉ**, balanced.  
**CONCAVE**, concave.  
**CONDENSATEUR** (*m*), condenser.  
**CONDUCTEUR** (*m*), conductor.  
**CONDUCTIBILITÉ** (*f*), conductance.  
**CONE** (*m*) de dispersion, cone of fire.  
**CONTACT** (*m*), switch; mettre le —, to  
 switch on; couper le —, contact to  
 switch off.  
**CONTRÉ-ECROU** (*m*), lock-nut.  
**CONTREPLAQUÉ** (*m*), ply; — en 3  
 épaisseurs, three ply.  
**CONVEKE**, convex.  
**COQUE** (*f*), hull.  
**CORDE** (*f*) [de l'aile], chord.  
**CORDON** (*m*) **TIRE-FEU**, lanyard.  
**CORRECTEUR** (*m*) **DE TIR AUTO-**  
**MATIQUE**, compensating sight.  
**COSSE** (*f*), thimble.  
**COULANT** (*m*), ferrule.

## C

## ENGLISH-FRENCH

## C

**CHORD**, corde (*f*) [de l'aile].  
**CLAMP**, happe (*f*).  
**CLIMB**, montée (*f*); rate of —, vitesse (*f*)  
 ascensionnelle.  
**CLIP**, chargeur (*m*).  
**CLUTCH**, embrayage (*m*).  
**COAT** (*to*), enduire.  
**COCK**, robinet (*m*).  
**COCK** (*to*), armer.  
**COCKPIT**, poste (*m*) [du pilote ou du  
 passager].  
**COIL**, bobine (*f*); induction —, — d'in-  
 duction; choking —, forte self (*f*) for-  
 mant amortisseur.  
**COMPASS**, boussole (*f*), compas (*m*).  
**COMPENSATED MOUNTING**, cor-  
 rection (*f*) automatique [sur tourelle].  
**COMPENSATING SIGHT**, correcteur  
 (*m*) de tir automatique.

**COMPENSATION FOR WEAR**, rat-  
 trapage (*m*) de ieu.  
**CONDENSEE**, condensateur (*m*).  
**CONDUCTANCE**, conductibilité (*f*).  
**CONTACT** (in rheostat, etc.), plot (*m*).  
**CONE OF FIRE**, cône (*m*) de disper-  
 sion.  
**CONTROL GEAR**, commande (*f*); dual  
 — double —; control lever, levier de  
 commande (*m*), manche à balai (*m*);  
 control lever switch, interrupteur (*m*)  
 de manche à balai.  
**COOLING**, refroidissement (*m*); air —,  
 — par air; water —, — par eau; — fin,  
 ailette (*f*) de —.  
**CORE**, noyau (*m*) (d'induit ou d'induc-  
 teur).  
**COUNTERSUNK**, chanfreiné.  
**COUPLING** in series, couplage (*m*) en  
 série; — tight or loose, — serré ou lâche.

C

FRANÇAIS-ANGLAIS

D

**COUPLAGE** (*m*) en série, coupling in series; — serré ou lâche, — tight or loose.  
**COUPLE** (*m*) d'un moteur, torque.  
**COUBANT** (*m*) électrique, electric current; — alternatif, alternating —; — continu, direct —; — induit, induced —; — de rupture, induced — on breaking the circuit.  
**COURROIE** (*f*) DE TRANSMISSION, driving band.  
**COURSE** (*f*) [du piston], stroke.  
**COUSSINET** (*m*), bearing, bushing; — à billes, ball bearing.  
**COUVRE-BOUCHE** (*m*), muzzle plug.  
**COURBURE** (*f*), curvature.  
**COURT-CIRCUIT** (*m*), short circuit.  
**CRAN** (*m*) DE MIRE, leaf, back-sight.  
**CRAN DE SURETÉ**, safety pawl.  
**CRÉMAILLÈRE** (*f*) et **PIGNON** (*m*), rack and pinion.

**CRÉNELÉ**, castellated.  
**CROSSE** (*f*) [de fusil], buttstock.  
**CRUSHER** (*m*), crusher.  
**CULASSE** (*f*) d'un cylindre, cylinder jacket; — d'un fusil, breech.  
**CULBUTEUR** (*m*), rocker arm.  
**CURSEUR** (*m*) DE LA HAUSSE, sliding notch, notch of tangent scale.  
**CYLINDRE** (*m*), cylinder.

**D. C. A.** [Défense Contre Aéronefs], H. D. W. [Home Defence Wing].  
**DÉBIT** (*m*) [en ampères], intensity.  
**DÉCALAGE** (*m*) [des ailes], stagger.  
**DÉCALÉ EN AVANT**, staggered; — **EN ARRIÈRE**, anti-staggered.  
**DÉCOLLER**, to get off.  
**DEMULTIPLIÉ**, geared down.  
**DENSITÉ** (*f*), density.

C

ENGLISH-FRENCH

D

**COURSE SETTING**, préparation (*f*) d'un parcours déterminé.  
**COWL**, capot (*m*).  
**COWLING**, capotage (*m*).  
**CRANK**, manivelle (*m*); — case, carter (*m*) de vilebrequin; — pin, maneton (*m*); — shart, vilebrequin (*m*); own speed —, réglette tireur.  
**CURRENT**, courant (*m*); alternate —, — alternatif; direct —, — continu; induced —, induit.  
**CURVATURE**, courbure (*f*).  
**CYLINDER JACKET**, culasse (*f*) d'un cylindre.  
**DAMP** (to), amortir.  
**DAMPING**, amortissement (*m*).  
**DEAD CENTRE**, point mort.  
**DELAY ACTION**, retard (*m*) [dans l'éclatement d'une bombe].

**DESINTEGRATING** (or not desintegrating) **METAL BAND**, bande à maillons métalliques.  
**DESTRUCTIVE VALUE**, effet meurtrier; — destructif.  
**DETONATION**, éclatement (*m*); complete —, — complet; partial —, — incomplet.  
**DETONATOR**, amorce (*f*).  
**DIE**, matrice (*f*).  
**DIHEDRAL ANGLE**, V transversal; longitudinal —, V longitudinal.  
**DIP** (to), piquer.  
**DISTANCE PIECE**, entretoise (*f*).  
**DIVE** (to), piquer.  
**DOPE**, enduit (*m*); to dope, enduire.  
**TO DRILL**, forer.  
**DRIFT**, dérive (*f*), traînée (*f*); — bar, réglette (*f*) de dérive; earth —, dérive (*f*) par rapport au sol.



## D

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## E

**DÉRIVE** (*f*), drift.  
**DESCENDRE A PLAT**, to pancake.  
**DÉTENTE** (*f*), trigger.  
**DÉVISSER**, to unscrew.  
**DIRIGEABLE** (*m*), airship.  
**DISPOSITIF** (*m*) **DE SURETÉ**, safety device.  
**DISTANCE** (*f*) **ENTRE LES PLANS**, gap [of an aeroplane].  
**DISTRIBUTEUR** (*m*) [de la magnéto], distribution.  
**DOUILLE** (*f*) **A BAYONNETTE**, bayonet socket.  
**DOUILLE** (*f*) [de cartouche], case.

**ÉCART** (*m*), error; — en direction (*f*), — in direction, line —; — en hauteur (*f*), — in height; — en portée, — in range.

**ÉCHAPPEMENT** (*m*) **LIBRE**, exhaust cut out.  
**ÉCLAIRAGE** (*m*) électrique, electric lighting; — de bord, instrument lights.  
**ÉCLATEMENT** (*m*), detonation; — complet, complete —; — incomplet, partial —.  
**ÉCLATEUR** (*m*) fixe, spark gap; — à lame de mica, earth arrester; — tournant, rotary spark gap.  
**ÉCROU** (*m*), nut.  
**EFFET MEURTRIER** ou **DESTRUCTIF**, destructive value.  
**ÉLÉMENT** (*m*) **DE PILE**, cell.  
**EMBRAYAGE** (*m*), clutch.  
**EMPENNAGE** (*m*) [de l'avion], empennage.  
**EMPENNAGE** (*m*) [d'un projectile], fin.  
**EMPLANTURE** (*f*) **DES AILES**, wing socket.

## D

## ENGLISH-FRENCH

## E

**DRIVING BAND**, courroie (*f*) de transmission.  
**DUAL CONTROL**, double commande (*f*).  
**DUCT**, canalisation (*f*).  
**EARTH ARRESTER**, éclateur (*m*) à lame de mica.  
**EASE OF LANDING**, facilité (*f*) d'atterrissage.  
**EDGE**, bord (*m*) [d'une aile]; entering —, leading —, bord d'attaque; trailing —, — postérieur.  
**EFFICIENCY**, rendement (*m*) [d'une transmission, etc.].  
**EJECTOR BAG**, sac (*m*) collecteur le douilles.

**ELECTRICAL FITTINGS**, aménagement (*m*) électrique.  
**ELECTRICAL LIGHTING**, éclairage (*m*) électrique.  
**ELECTRO-MOTIVE FORCE** (E. M. F.), force (*f*) électro-motrice; back —, — contre-électro-motrice.  
**ELEVATION** (see **ANGLE** of elevation).  
**ELEVATOR**, gouvernail (*m*) de profondeur, stabilisateur (*m*).  
**ENDURANCE** (air endurance), nombre (*m*) d'heures de vol.  
**ENEMY SPEED BAR**, réglette-but (*f*).  
**ENGINE**, moteur (*m*); rotary —, — rotatif; V shaped —, — en V; radial —, — en étoile; — groupe, groupe (*m*) moto-propulseur.

## E

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## F

**ENDUIRE**, to coat; to dope.  
**ENGAGEMENT** (*m*), engagement.  
**ENGRENAGE** (*m*), gear.  
**ENRAYAGE** (*m*), jamb.  
**ENREGISTREUR** (*m*), recorder.  
**ENTREFER** (*m*), air gap.  
**ÉTINCELLE** (*f*), spark; — amortie, quenched —.  
**ÉTOUPIPE** (*f*), tube.  
**ENTRAÎNEMENT** (*m*) [du pilote], practice.  
**ENTRÉE** (*f*) **D'AIR**, air inlet.  
**ENTRETOISE** (*f*), distance piece.  
**ÉTUI** (*m*) (voy. **CARTOUCHE**).  
**ENVERGURE** (*f*), span.  
**ÉPISSURE** (*f*), splice.  
**ÉQUILIBRAGE** (*m*), trim.  
**ÉQUILIBRER**, to balance.  
**ESSAI** (*m*) [d'un avion ou d'un moteur], trial; — d'étalonnage, calibration —; — statique au sable, sand test.  
**ESSENCE** (*f*), petrol.

**ESSIEU** (*m*) **DU TRAIN D'ATTERRISSAGE**, axle of landing chassis.  
**ÉTANCHE** à l'air, air tight.  
**ÉTAU** (*m*), vice.  
**ÉVENT** (*m*) [de la mitrailleuse Lewis], gas port.  
**EXCITATION** (*f*) compound, compound winding; — en dérivation, shunt —; — en série, series —.  
**EXPLOSION** (*f*) [du mélange tonnant], firing, explosion.

**FACILITÉ** (*f*) **D'AÏTERRISSAGE**, ease of landing.  
**FAISCEAU LUMINEUX**, beam.  
**FERMER LES GAZ**, to throttle down.  
**FERRURE** (*f*) [d'avion], angle iron, metal fitting.  
**FERRURE** (*f*) **DE QUEUE** (V. **AXE** du gouvernail de direction).

## E

## ENGLISH-FRENCH

## F

**ERROR**, écart (*m*); — in direction or line, — en direction; — in height, — en hauteur; mean —, — moyen; range —, — en portée.  
**EXHAUST**, échappement (*m*); — box, pot (*m*) d'échappement; — cut out, échappement (*m*) libre; overlapping —, avance à l'échappement.  
**EXPLOSIVE MIXTURE**, gaz (*m*) tonnant.  
**EYE PIECE**, œilleton (*m*).  
**FABRIC**, tissu (*m*).  
**FACTOR OF SAFETY**, coefficient (*m*) de sécurité.

**FAIRING**, fuselage (*m*), entollage (*m*) [destiné à diminuer la résistance de l'air].  
**FAN**, hélice (*f*) [pour servo-moteur].  
**FEED**, alimentation (*f*); cross —, alimentation défectueuse (cause d'enrayage).  
**FEED** (*to*), alimenter.  
**FERRULE**, coulant (*m*).  
**FIGHTER**, avion (*m*) de chasse.  
**FIELD MAGNET**, inducteur (*m*).  
**FILE**, lime (*f*).  
**FIN**, plan (*m*) de dérive formant empennage, empennage (*m*) d'un projectile.  
**FLANGE**, semelle (*f*) d'une poutre.  
**FLARE**, fusée (*f*) éclairante; parachute —, — parachute.

## F

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## G

**FEUX DE POSITION**, port and star-board lights.

**FICHE** (*f*), plug.

**FIL** (*m*) d'acier, wire; — travaillant en vol, flying —; — travaillant à l'atterrissage, landing —.

**FIL** de basse tension, low tension [L. T.] wire; — de haute tension, high tension [H. T.] —; — isolé, insulated —.

**FIL** (*m*) du bois, grain.

**FILAMENT** (*m*), filament.

**FILET** (*m*) **RAMASSE-DOUILLES** [pour mitrailleuses], cartridge case deflector, shell-catcher.

**FILET** (*m*), net.

**FINESSE** (*f*) **D'UN AVION**, ratio of drift to lift coefficients.

**FLÉCHE** (*f*) [d'une aile d'avion], camber.

**FLOTTEUR** (*m*) d'hydravion, float.

**FONTE** (*f*), cast iron.

**FORCE** (*f*) **CENTRIFUGE**, centrifugal force.

**FORCE ÉLECTRO-MOTRICE**, électromotrice force (E. M. F.); force contre-électro-motrice, back —.

**FORER**, to drill.

**FORTE SELF FORMANT AMORTISSEUR**, choking coil.

**FOYER** (*m*), focus.

**FRAISEUSE** (*f*), milling machine.

**FREIN** (*m*) d'un canon, buffer.

**FREIN** (*m*) de Prony, friction brake; — à air, air brake.

**FRÈNE** (*m*), ash.

**FUSÉE** (*f*), rocket; — éclairante, flare; — à parachute, parachute flare.

**FUSÉE** (*f*) d'obus, fuse or fuse; — de culot, base fuse; — d'ogive, nose —; — percutant sur le tissu d'un ballon, fabric —.

**FUSELAGE** (*m*) (voy. **CARLINGUE**).

**FUSÉLÉ**, stream lined.

**FUSIL** (*m*), rifle; gun.

**GABARIT** (*m*), template.

**GACHETTE** (*f*), tumbler.

**GAINÉ-RELAJ** (*f*), gaine.

**GALET** (*m*) **DE CONTACT**, friction or contact roller.

**GAUCHIR**, to bank; to warp.

## F

## ENGLISH-FRENCH

## G

**FLOAT**, flotteur (*m*) d'hydravion.

**FLOAT CHAMBER**, récipient (*m*) ou vase (*m*) à niveau constant.

**FLOOR**, plancher (*m*).

**FLYING POSITION**, position (*f*) de vol.

**FOCUS**, foyer (*m*).

**FORE AND AFT LINE**, ligne (*f*) de foi longitudinale.

**FRICTION**, frottement (*m*); — brake, frein (*m*) de Prony.

**FUEL**, combustible (*m*).

**FUSE** or **FUZE**, fusée d'obus; base —,

— de culot; nose —, — d'ogive; fabric —, — percutant sur le tissu d'un ballon.

**FUSELAGE**, fuselage (*m*), carlingue (*f*).

**GADGET**, dispositif (*m*) [servant à un usage quelconque].

**GAINÉ**, gaine-relai (*f*).

**GAP** [of an aeroplane], distance (*f*) entre les plans.

**GAS PORT**, évent (*m*) de mitrailleuse.

## G

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## H

**GAUCHISSEMENT** (*m*) [levier de],  
warp control.  
**GAZ TONNANT**, explosive mixture.  
**GÉNÉRATRICE** (*f*), generator.  
**GICLER**, spray (to).  
**GICLEUR** (*m*), jet [in carburettor].  
**GIROUETTE** (*f*), wind vane.  
**GLISSADE** (*f*) **SUR L'AILE**, side slip.  
**GODET** (*m*), spar box.  
**GOUPILLE** (*f*) **DE SURETÉ**, split pin.  
**GOVERNAIL** (*m*) de profondeur, ele-  
vator; — de direction, rudder.  
**GRAISSAGE** (*m*), lubrication; — par  
barbottage, splash —; — sous pression,  
pressure feed —.  
**GRAPPIN** (*m*), grapnel.  
**GRILLE** (*f*) [de la lampe thermo-ionique],  
grid.  
**GRIPPAGE** (*m*), seizing.

**GRIPPER**, to seize.  
**GROSSISSEMENT** (*m*), magnification.  
**GROUPE** (*m*) **MOTO-PROPULSEUR**,  
engine groupe.  
**GUIDON** (*m*), fore-sight.  
**GUIGNOL** (*m*), king-post.  
**GYROSCOPE** (*m*), gyroscope.

**HANGAR** (*m*), shed.  
**HAPPE** (*f*), clamp.  
**HAUBAN** (*m*), wire, guy.  
**HAUBANNAGE**, bracing, rigging,  
shrouds (pl.).  
**HAUSSE** (*f*), sight or back sight; — ou  
viseur (*m*) optique, telescopic —.  
**HAUTE TENSION**, high tension [H.  
T.].

## G

## ENGLISH-FRENCH

## H

**GEAR**, engrenage (*m*); synchronising —,  
mécanisme de synchronisation.  
**GEARED DOWN**, démultiplié.  
**GENERATOR**, génératrice (*f*).  
**GET OFF** (to), décoller.  
**GILLS**, ouïes (*f* pl).  
**GIRDER**, poutre (*f*); — structure, poutre  
armée.  
**G. L.** [Ground Level], niveau (*m*) du sol.  
**GLIDE**, vol plané.  
**GLOW LAMP**, lampe à incandescence.  
**GRAIN**, fil (*m*) du bois.  
**GRAPNEL**, grappin (*m*).  
**GRATICULE**, réticule (*m*).  
**GRAVITY**, pesantier (*f*); — feed, ali-  
mentation (*f*) par la charge.  
**GRID**, grille (*f*) de la lampe thermo-  
ionique].

**GRINDING MACHINE**, machine (*f*), à  
rectifier.  
**SPADE GRIP**, poignée (*f*) [de mitrail-  
leuse].  
**GROOVE**, rainure (*f*).  
**GROUND SPEED**, vitesse (*f*) par rap-  
port au sol.  
**GUDGEON PIN**, axe (*f*) du piston.  
**GUN**, canon (*m*); — layer, mitrailleur  
(*m*); machine —, mitrailleuse (*f*); —  
metal, bronze (*m*); — mounting, affût  
(*m*) de canon, support de mitrailleuse.  
**GUY**, hauban (*m*).  
**GYROSCOPIC**, gyroscopique.

**HAMMER**, marteau (*m*), percuter  
(*m*).

## H

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## J

**HELICE** (*f*), propeller; — d'un servomoteur, fan.

**HÉTÉRODYNE** [dispositif de réception d'ondes électriques par interférences], heterodyne.

**HÊRE** (*m*), beech.

**HULE** (*f*), oil; — de ricin, castor —.

**HYDRAVION** (*m*), hydroplane, sea-plane.

**INDICATEUR** (*m*) **DE PENTE** (clinomètre), inclinometer.

**INDICATEUR DE VITESSE RELATIVE**, air speed indicator. [A. S. I.]

**INDICE** (*m*) **DE RÉFRACTION** (*f*), refractive index.

**INDUCTANCE** (*f*), inductance.

**INDUCTEUR** (*m*), field magnet.

**INDUIT** (*m*), armature; — fixe, stator; — oscillant, oscillating armature; — tournant, revolving armature.

**INTENSITÉ LUMINEUSE EN BOUGIES**, candle power.

**INTERRUPTEUR** (*m*), switch; — à deux directions, two ways —; — du manche à balai, control lever.

**ISOLEMENT** (*m*), insulation.

**JACK** (*m*) prise de courant, jack.

**JANTE** (*f*) [d'une roue], rim.

**JEU** (*m*), back lash, play.

## H

## ENGLISH-FRENCH

## J

**HANDLE**, poignée (*f*); cocking —, levier (*m*) de réarmement.

**HANG FIRE**, long-feu (*m*).

**HARDENED**, cimenté.

**H. D. W.** [Home Defense Wing], D. C. A. Défense Contre Aéronefs].

**HEAD** [of water in a pipe], charge (*f*) [de l'eau dans une conduite]; — resistance, résistance à l'avancement.

**HIGH TENSION** [H. T.], haute tension.

**HINGE**, charnière (*f*).

**HORSE-POWER** [H. P.], cheval-vapeur (*m*).

**HOVER** (to), planer sans mouvement.

**HUB**, moyeu (*m*).

**HULL**, coque (*f*).

**HYDROPLANE**, hydravion (*m*).

**INCANDESCENT LAMP**, lampe (*f*) à incandescence.

**INCLINOMETER**, indicateur (*m*) de pente; clinomètre.

**INDUCED CURRENT**, courant (*m*) induit.

**INDUCTION COIL**, bobine (*f*) d'induction.

**INERTIA**, inertie (*f*).

**INLET PIPING**, tuyau (*m*) d'admission

**INSPECTION PANEL**, panneau (*m*) de visite.

**INSTRUMENT BOARD**, tableau (*m*) des instruments de bord.

**INSULATED**, isolé; — wire, fil isolé.

**INSULATION**, isolement (*m*).

**INTENSITY**, débit (*m*) [en ampères].

**JAMB**, enrayage (*m*).

**JAW**, mâchoire (*f*).

**JET**, gicleur (*m*).

## L

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## L

**LACET** (*m*) [mouvement de], yaw.  
**LAMPE** (*f*) à arc, arc lamp; — à incandescence, incandescent —, glow —; — thermo-ionique, valve, audion.  
**LENTILLE** (*f*), lens; — divergente, negative lens.  
**LEVEE** (*f*) **DE LA SOUPEPE**, valve lift.  
**LEVIER** (*m*) de commande (manche

à balai) (*m*), control lever; — de gauchissement (*m*), warp control.  
**LEVIER** (*m*) de réarmement, cocking handle.  
**LIGNE** (*f*), line; — de force, — of force; — de mire, — of sight; — de référence, datum —; — de tir, — of fire.  
**LIME** (*f*), file.

## J

## ENGLISH-FRENCH

## L

**JIG**, outillage (*m*).  
**JOINT**, assemblage (*m*); mortise and tenon —, — à tenon et mortaise; halved —, — à mi-bois; scarfing —, — à sifflet.  
**JOY STICK**, manche (*m*) à balai.

**KEEL PLANE AREA**, surface (*f*) totale de dérive.

**KEY**, manipulateur (*m*) Morse.

**KING-POST**, guignol (*m*).

**LAG** (air-lag), distance horizontale entre la trajectoire réelle d'un projectile et sa trajectoire dans le vide; ground —, distance entre le point d'impact réel et le point d'impact du projectile tombant dans le vide; time —, retard apporté à la chute du projectile par la résistance de l'air.

**LAMP**, lampe (*f*); arc —, — à arc; incandescent —, glow —, — à incandescence.

**LAND** (to) atterrir.

**LANDING**, atterrissage (*m*); — chassis,

châssis ou train d'—; — ground, terrain d'—.

**LANDING LIGHTS**, rampe (*f*) d'atterrissage.

**LANYARD**, cordon tire-feu (*m*).

**LATHE**, tour (*m*) parallèle.

**LEAK**, fuite (*f*) [d'eau, d'essence, etc.].

**LEAF**, cran (*m*) de mire.

**LEE WAY**, dérive (*f*) due au vent latéral.

**LENGTH**, longueur (*f*); — of the cord [in wing], profondeur (*f*) d'une aile; overall —, longueur totale; — of run to get off, — nécessaire pour décoller.

**LENS**, lentille (*f*); negative —, lentille ( ) divergente.

**LEVEL**, niveau (*m*); spirit —, niveau à bulle d'air.

**LIFT**, poussée (*f*).

**LIFTING** power, pouvoir (*m*) ascensionnel; — surface, surface portante.

**LIGHTING CONDUCTOR**, parafoudre (*m*).

**LIME**, tilleul (*m*).

**LINE** of departure, tangente (*f*) à la trajectoire du projectile au départ; — of fire, ligne (*f*) de tir; — of sight, — de mire.

## L

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## M

**LISSE** [canon de fusil], unrifled.  
**LONGERON** (*m*) [dans l'aile], spar; — [dans le fuselage], longeron; — de la queue, tail boom.  
**LONG-FEU** (*m*), hang fire.  
**LONGUEUR** (*f*) nécessaire pour décoller, length of run to get off; — totale, overall —.  
**LUNETTES** (*f*) [d'aviateur], goggles.

**MACHINE** (*f*) **A RECTIFIER**, grinding machine.  
**MACHOIRE** (*f*), jaw.

**MAGNÉTO** (*f*), magneto.  
**MANCHE** (*m*) [d'outil], shaft.  
**MANCHE A BALAI** (*m*), control lever, joy stick.  
**MANCHON** (*m*), sleeve.  
**MANETON** (*m*), crank pin.  
**MANIPULATEUR** (*m*) **MORSE**, key.  
**MANIVELLE** (*f*), crank.  
**MANOMÈTRE** (*m*), manometer; pressure gauge.  
**MARTEAU** (*m*), hammer.  
**MASSES** (*f*) **POLAIRES**, pole pieces.  
**MAT** (*m*), strut.  
**MATRICE** (*f*), die.  
**MÉTALLISATION** (*f*) **DES AILES**, metallisation of wings.

## L

## ENGLISH-FRENCH

## M

**LINE OF FORCE**, ligne (*f*) de force.  
**LINER** [of a cylinder], chemise (*f*) [d'un cylindre].  
**LOAD** per horse-power, charge (*f*) par cheval; — per square-meter, — par mètre carré; breaking —, charge (*f*) de rupture.  
**LOCK**, bloc (*m*) [de culasse de la mitrailleuse Vickers].  
**LOCK** (to), bloquer.  
**LOCK NUT**, contre-écrou (*m*).  
**LOCUS**, lieu (*m*) des points géométriques.  
**LONGERON**, longeron (*m*) dans le fuselage].  
**LOW TENSION** [L. T.], basse tension.  
**LUBRICATION**, graissage (*m*).  
**LUG**, tenon (*m*).

**MACHINE GUN**, mitrailleuse (*f*); — to

fire through propeller, — pour tirer à travers l'hélice.  
**MAGNET**, aimant (*m*); — field, champ magnétique (*m*); rotating — field, champ magnétique tournant.  
**MAGNIFICATION**, grossissement (*m*).  
**MAHOGANY**, acajou (*m*).  
**MAIN SPRING**, récupérateur (*m*) de mitrailleuse.  
**MAKE AND BRAKE**, volet de magnéto.  
**MAP CASE**, porte-carte (*m*).  
**METAL-FITTING**, ferrure (*f*).  
**MILLED HEAD**, tête (*f*) moletée.  
**MILLING MACHINE**, fraiseuse (*f*).  
**MISFIRE**, raté (*m*) d'allumage.  
**MIXTURE**, gaz tonnant.  
**MOMENTUM**, moment (*m*).  
**MORSE LAMP**, projecteur (*m*) de signalisation.  
**MOTOR** (see **ENGINE**).

## M

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## O

**MIROIR** (*m*) **PARABOLIQUE**, parabolic mirror.

**MITRAILLEUR** (*m*), gun layer.

**MITRAILLEUSE** (*f*), machine gun; — pour tir à travers l'hélice, — to fire through propeller.

**MONTAGE** (*m*) **DE L'ARME SUR LE PLAN SUPÉRIEUR**, top plane mounting.

**MONTANT** (*m*), strut.

**MONTÉE** (*f*), climb.

**MORTAISEUSE** (*f*), slotting machine.

**MOTEUR** (*m*), motor, engine; — en étoile, radial —; — en V., V shaped —; — monté en balance, — mounted on balanced test bed.

**MOULINET RENARD** (*m*), air brake (for measuring HP).

**MOYEU** (*m*) d'hélice, propeller boss; — d'une roue, hub, nave.

**NACELLE** (*f*), nacelle.

**NERVURE** (*f*) d'une aile, rib.

**NIVEAU** (*m*), level; — constant [vase à], float chamber; — à hulle d'air, spirit level; — du sol, ground level [G. L.].

**NOMBRE** (*m*) **D'HEURES DE VOL**, endurance.

**NOMBRE DE TOURS PAR MINUTE**, revolution per minute [R. P. M.].

**NOYAU** (*m*) de l'induit ou de l'inducteur, core, armature core.

**NOYER** (*m*), walnut.

**OBTURATEUR** (*m*), shutter.

**OBUS** (*m*), shell; — qui n'éclate pas par mauvais fonctionnement, blind —; — d'exercice, dummy —; — à shrapnell, shrapnell —.

**ŒILLETON** (*m*), eye piece.

**ONDE** (*f*), wave.

**ONDES ENTRETENUES**, continuous waves.

**ONIES** (*f pl.*), louvres, gills.

## M

## ENGLISH-FRENCH

## P

**MUFFLER**, pot (*m*) d'échappement.

**MUZZLE**, bouche (*f*) [de canon]; — attachement (for increasing recoil), renforceur (*m*) de recul; — plug couvrebouche (*m*); — velocity, vitesse (*f*) initiale.

**NAVE**, moyeu (*m*).

**NET**, filet (*m*).

**NOSE CAP**, coiffe (*m*).

**NOSE DIVE**, vol piqué.

**NOZZLE**, ajutage (*m*).

**NUT**, écrou (*m*).

**OAK**, chêne (*m*).

**OIL**, huile (*f*); à lubrifier; castor—dericin.  
**O. P.** [Observation Post], poste d'observation.

**PANCAKE** (to), descendre à plat.

**PARABOLIC MIRROR**, miroir (*m*) parabolique.

**PARACHUTE FLARE**, fusée (*f*) parachute.

**PATCH**, pièce (*f*) destinée à boucher une ouverture.



## P

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## P

- PALES** (*f*) d'hélice, blades of propeller.  
**PALIER** (*m*), bearing.  
**PALONNIER** (*m*), rudder bar.  
**PANNEAU** (*m*) de visite, inspection panel.  
**PAPILLON** (*m*), butterfly valve.  
**PARAFoudre** (*m*), lightning arrester.  
**PARE-BRISE** (*m*), wind screen.  
**PAROI** (*f*) du cylindre, wall.  
**PAS** (*m*) [d'une hélice], pitch.  
**PATROUILLEUR** (*m*) [AVION], scout.  
**PÉDALE** (*f*), treadle.  
**PERCUTEUR** (*m*), striker, striker pin, hammer.  
**PERFORANT**, armour piercing.  
**PÉRIODE** (*f*), period.  
**PERSIENNES** (*f. pl.*), blinds.  
**PESANTEUR** (*f*), gravity.  
**PEUPLIER** (*m*), poplar.  
**PHARE** (*m*), (voy. **PROJECTEUR**).  
**PIED** (*m*) DE BIELLE, small end.  
**PIGNON** (*m*) CONIQUE, bevel gear.  
**PILE** (*f*) ÉLECTRIQUE, battery.  
**PINCES** (*f. pl.*), pliers.
- PIQUER**, to dip, to dive.  
**PISTON** (*m*), piston; axe du —, gudgeon pin.  
**PLAFOND** (*m*), ceiling.  
**PLAN** (*m*), plane; — inférieur, lower —; — supérieur, top —; — de dérive formant empennage, fin.  
**PLANCHER** (*m*), floor.  
**PLANEUR** (*m*), the aeroplane minus the engine groupe.  
**PLEIN FOUET** (*de*), point blank.  
**PLOT** (*m*), contact [in rheostat, etc.].  
**POIDS** (*m*), weight; — total, gross —.  
**POIGNÉE** (*f*), handle; — de gauchissement, rocking lever for warp; — [de mitrailleuse], spade grip.  
**POINT** (*m*) d'éclatement, bursting point — moyen d'impact, — of mean impact; — de visée, — of aim.  
**POINTEAU** (*m*), needle valve.  
**POINTER**, to lay.  
**POINT MORT**, dead centre.  
**POMPE** (*f*), pomp.  
**PORTE-BALAI** (*m*), brush holder.

## P

## ENGLISH-FRENCH

## P

- PAWL**, cliquet (*m*).  
**PELLET**, amorce (*f*); safety —, dispositif de sûreté du percuteur.  
**PENDULUM**, pendule (*m*).  
**PETROL**, essence (*f*).  
**PICK UP**, reprise (*f*) [du moteur].  
**PIN**, clavette (*f*).  
**PINE**, sapin (*m*).  
**PIPE**, tube (*m*) de canalisation.  
**PIPING**, tuyau (*m*), tuyauterie (*f*); Inlet —, — d'aspiration; outlet or exhaust —, — d'échappement.  
**PISTON RING**, segment (*m*) de piston.
- PITCH**, mouvement de tangage (*m*) [d'un avion]; pas [*m*] d'une vis, d'une hélice.  
**PLANE**, plan (*m*); top —, — supérieur; lower —, — inférieur.  
**PLIERS**, pinces (*f*).  
**PLUG**, fiche (*f*); sparking —, bougie (*f*).  
**PLY**, contreplaqué (*m*); three-ply, contreplaqué à 3 épaisseurs.  
**POINT BLANK**, de plein fouet.  
**POINTER**, aiguille (*f*) d'un cadran.  
**POLE PIECES**, masses (*f*) polaires.  
**POPLAR**, peuplier (*m*).

## P

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## R

**PORTE-CARTE** (*m*), map-case.  
**PORTÉE** (*f*), range.  
**POSITION** (*f*) **DE VOL**, flying position.  
**POSTE** (*m*) d'émission de T. S. F., transmitting station; — de réception —, receiving —.  
**POSTE** (*m*) [du pilote ou du passager], cockpit.  
**POT** (*m*) **D'ÉCHAPPEMENT**, exhaust box, muffler.  
**POTENTIEL** (*m*), potential.  
**POTENTIOMÈTRE** (*m*), potentiometer.  
**POULE** (*f*), pulley or block pulley; — folle, loose —.  
**POUSSÉE** (*f*), lift.  
**POUSSOIR** (*m*), tappet.  
**POUTRE** (*f*), girder; — armée, girder structure.  
**PRISE** (*f*) **D'AIR**, air manifold.

**PRISE** (*f*) **DE COURANT**, jack.  
**PRISME** (*m*), prism.  
**PROFILÉ**, stream lined.  
**PROFONDEUR** (*f*) [d'une surface], length of the cord (in wing).  
**PROJECTEUR** (*m*), projector; — de recherche, search light; — de signalisation, Morse lamp.  
**PUISSANCE** (*f*) **MASSIQUE**, power per weight.  
**RADIATEUR** (*m*), radiator.  
**RAINURE** (*f*), groove.  
**RAMPE** (*f*) **D'ATTERRISSAGE**, landing lights.  
**RATÉ** (*m*) d'allumage, misfire.  
**RATELIER** (*m*), rack.  
**RATTRAPAGE** (*m*) de jeu, compensation for wear.  
**RAYÉ** [canon de fusil], rifled.

## P

## ENGLISH-FRENCH

## R

**PORROSCOPE**, lentille (*f*) divergente [dans un viseur].  
**PORT AND STARBOARD LIGHTS**, feux (*m*) de position.  
**PRACTICE**, entraînement (*m*).  
**PRESSURE FEED**, alimentation (*f*) sous pression.  
**PRISM**, prisme (*m*).  
**PROPELLER**, hélice (*f*); — boss, moyeu d' —.  
**PULLEY** or **BLOCK** —, poulie (*f*); loose pulley, — folle.  
**PUMP**, pompe (*f*).  
**PUSHER**, aéroplane (*m*) à hélice arrière.  
**QUADRANT**, secteur (*m*).  
**RACK**, ratelier (*m*).

**RACK AND PINION**, crémaillère (*f*) et pignon (*m*).  
**RADIUS**, rayon (*m*).  
**RANGE**, portée (*f*); — error, erreur (*f*) ou écart (*m*) en portée; — finder, télémètre (*m*); — table, table (*f*) de tir.  
**RANGE UPON** (to), régler le tir sur.  
**RATCHET**, cliquet (*m*); — wheel, roue (*f*) à rochet.  
**RATIO OF DRIFT TO LIFT COEFFICIENTS**, finesse (*f*) d'un avion.  
**RECEDING WING**, aile (*f*) fuyante.  
**RECEIVING STATION**, poste (*m*) recepteur.  
**RECOIL**, recul (*m*).  
**RECORDER**, enregistreur (*m*).  
**REEL**, rouet (*m*) d'antenne.  
**REFRACTIVE INDEX**, indice (*m*) de réfraction (*f*).

## R

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## R

- RAYON** (*m*), radius.  
**RAYURES** (*f. pl.*) [d'un canon de fusil], rifling.  
**RÉARMER**, to recock.  
**RÉCEPTEUR** (*m*), receiver.  
**RÉCEPTION** (essai de), acceptance trial.  
**RECUIRE** [métallurgie], to anneal.  
**RECU** [d'une arme], recoil.  
**RECU** [de l'hélice], slip [of propeller].  
**RÉCUPÉRATEUR** (*m*) [de mitrailleuse], main spring.  
**REFROIDISSEMENT** (*m*), cooling; — à air, air —; — à eau, water —.  
**RÉGLABLE**, adjustable.  
**RÉGLAGE DE TIR** (*m*) par la considération des points d'impact, spotting correction.  
**RÉGLER LE TIR SUR**, to range upon.  
**REGLETTE** (*f*), bar; — but, enemy speed bar; — de dérive, drift bar; — tireur, own speed bar.  
**RÉGULATEUR** (*m*), regulator.  
**RÉGULE** (*m*), babbitt or white metal.  
**REMOUS** (*m*) **GIRATOIRE**, vortex trains.
- RENDEMENT** (*m*) [d'une transmission], efficiency.  
**RENFORCEUR** (*m*) **DE RECU**, muzzle attachment for increasing recoil.  
**RENOI** (*m*) **DE SONNETTE**, bell crank.  
**REPRISE** (*f*) [du moteur], pick up.  
**RÉSERVOIR** (*m*) d'essence, tank.  
**RÉSISTANCE** (*f*), resistance; — de l'air, air resistance; boîte de —, — box.  
**RÉSISTANCES PASSIVES**, body —, head —.  
**RESSORT** (*m*), spring; — récupérateur [mitrailleuse Vickers], fuse —.  
**RETARD** (*m*) **A LA FERMETURE D'ADMISSION**, late closing of inlet.  
**RETARD** (*m*) [dans l'éclatement d'une bombe], delay action.  
**RÉTICULE** (*m*), graticule.  
**RETOUR** (*m*) **DE FLAMME AU CARBURATEUR**, back fire into the carburettor.  
**RETOUR** (*m*) **DU MOTEUR**, back fire.

## R

## ENGLISH-FRENCH

## R

- REVOLUTIONS**, tours (*m. pl.*); — counter, compte-tours (*m*); tachymètre.  
**REVOLUTION COUNTER**, compte-tours (*m*); tachymètre (*m*).  
**R. F. C.** [Royal Flying Corps], Aviation Militaire Anglaise.  
**RIFLE**, fusil.  
**RIFLED**, rayé [canon de fusil].  
**RIFLING**, rayures (*f. pl.*) [d'un canon de fusil].  
**RIB**, nervure (*f*) [d'une aile].  
**RIGGING**, haubannage (*m*).  
**RIM**, bourrelet (*m*) [de la cartouche, jante (*f*) d'une roue; thick —, bourrelet trop épais [cause d'enrayage].  
**R. N. A. S.** [Royal Naval Air Service], Aviation Maritime Anglaise.  
**ROCKER ARM**, culbuteur (*m*).  
**ROCKET**, fusée (*f*).  
**ROCKING LEVER FOR WARP**, levier (*m*) de gauchissement.  
**ROD**, tige (*f*); connecting —, bielle; operating —, bielle (*f*) de commande.

## R

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## S

**RHÉOSTAT** (*m*), rhéostat.  
**ROBINET** (*m*), cock.  
**RONDELLE** (*f*), washer.  
**ROUE** (*f*), wheel; — à rochet, ratchet wheel.  
**ROUET** (*m*) **D'ANTENNE**, reel; winch.  
**ROULEMENT** (*m*) **A BILLES**, ball bearing.  
**ROULIS** (*m*), roll.  
  
**SAC** (*m*) collecteur de douilles, ejector bag.

**SAPIN** (*m*), pine.  
**SCIE** (*f*) **MÉCANIQUE**, sawing machine.  
**SECTEUR** (*m*), quadrant.  
**SEGMENT** (*m*) **DE PISTON**, piston ring.  
**SEMELLE** (*f*) **D'UNE POUTRE**, flange.  
**SHUNT** (*m*), shunt.  
**SILENCIEUX** (*m*), silencer.  
**SOUDER**, to weld.  
**SOUDURE** (*f*), solder, welding.  
**SOUFFLURE** (*f*), blow holes.

## R

## ENGLISH-FRENCH

## S

**ROLL**, roulis (*m*).  
**ROLLER**, rouleau (*m*), cylindre (*m*); friction or contact —, galet (*m*).  
**ROTARY ENGINE**, moteur (*m*) rotatif.  
**ROTOR**, rotor (*m*).  
**ROUND**, cartouche complète.  
**R. P. M.** [Revolutions per minute], nombre de tours par minute.  
**RUDDER**, gouvernail (*m*); — bar, palonnier (*m*); banking —, alleron (*m*).  
  
**SAFETY PELLET**, dispositif (*m*) de sûreté du percuteur.  
**SAFETY PAWL**, cran (*m*) de sûreté.  
**SAND TEST**, essai (*m*) statique ou essai au sable.  
**SAWING MACHINE**, scie (*f*) mécanique.  
**SCOUT**, avion patrouilleur (*m*).  
**SCREW** vis (*f*); — driver, tournevis (*m*).  
**SCREW** (to), visser.  
**SEAR**, coude (*m*) de la gâchette.  
**SEAPLANE**, hydravion (*m*).

**SEARCH LIGHT**, projecteur (*m*) de recherche.  
**SEIZE** (to), gripper.  
**SEIZING**, grippage (*m*).  
**SHAFT**, manche (*m*), arbre (*m*) de transmission; propellor —, arbre porte-hélice; crank —, vilebrequin.  
**SHED** hangar (*m*).  
**SHELL**, obus (*m*); blind —, — qui n'éclate pas [par mauvais fonctionnement]; dummy —, — d'exercice; shrapnell —, — à shrapnell.  
**SHOCK ABSORBER**, amortisseur (*m*).  
**SHORT CIRCUIT**, court-circuit (*m*).  
**SHROUDS** (*pl.*), haubannage (*m*).  
**SHUTTER**, obturateur (*m*).  
**SIDE SLIP**, glissade (*f*) sur l'aile.  
**SIGHT**, viseur (*m*); back —, hausse (*f*); fore —, guidon (*m*); — radius, champ (*m*) optique; telescopic —, hausse (*f*) ou viseur (*m*) optique.  
**SILENCER**, silencieux (*m*).  
**SKID**, béquille (*f*).  
**SLEEVE**, manchon (*m*).  
**SLIDING NOTCH**, curseur (*m*).  
**SLIP** [of propellor], recul [de l'hélice].

## S

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## S

**SOUPAPE** (*f*), valve; — d'admission, inlet —; — à bille, ball —; — d'échappement, exhaust —; tige de —, — spindle; — stern; levée de la —, lift of the valve; siège de —, — seating.  
**SPRUCE** (*m*), spruce.  
**STABILISATEUR** (*m*) (voy. **GOUVERNAIL** de profondeur).  
**STANDARDISER**, to standardize.

**STATOSCOPE** (*m*), statoscope.  
**SUPPORT (m) DU GOUVERNAIL DE DIRECTION** (V. **AXE** du gouvernail de direction).  
**SURFACE** (*f*), surface; — portante, lifting —.  
**SUSTENTATEUR** (*m*) (voy. **PLA-NEUR**).

## S

## ENGLISH-FRENCH

## T

**SLOT**, rainure (*f*).  
**SLOTTING MACHINE**, mortaiseuse (*f*).  
**SMALL END**, pied (*m*) de bielle.  
**SOLDER**, soudure (*f*); to —, souder.  
**SPAN**, envergure (*f*).  
**SPAR**, longeron (*m*) [dans l'alle].  
**SPAR BOX**, godet (*m*).  
**SPARK**, étincelle (*f*); quenched —, étincelle amortie; quenched spark gap, éclateur (*m*) fixe; rotary spark gap, éclateur tournant; sparking plug, bougie (*f*).  
**SPEED**, vitesse (*f*); air —, — par rapport à l'air; ground —, — par rapport au sol; mean —, — moyenne; stalling —, — d'un avion qui est tangent; working —, — de régime.  
**SPIN**, vrille (*f*).  
**SPINDLE**, axe (*m*), tige (*f*).  
**SPIRIT LEVEL**, niveau à bulle d'air.  
**SPLICE**, épissure (*f*).  
**SPLIT PIN**, goupille (*f*) de sûreté.  
**SPOTTING CORRECTION**, réglage (*m*) du tir par la considération des points d'impact.  
**SPRING**, ressort (*m*); fuse —, ressort (*m*) récupérateur [Vickers].  
**STABILITY**, stabilité (*f*).  
**STAGGER**, décalage (*m*) des ailes.  
**STAGGERED**, décalé en avant; anti —, décalé en arrière.

**STANDARDIZE** (to), standardiser, unifier.  
**STAPLE**, cavalier (*m*) [pour fixation des câbles].  
**STATOR**, induit (*m*) fixe.  
**STEEL**, acier (*m*); cast —, — fondu; mild —, — doux; — plating, tôle d'acier; wrought —, — trempé.  
**STERN POST**, axe (*m*) ou support (*m*) du gouvernail de direction, ferrure (*f*) de queue.  
**STOPWATCH**, chronomètre (*m*) à seconde.  
**STOW** (to), mettre à bord.  
**STREAM LINED**, profilé; fuselé.  
**STRIKER** ou **STRIKER PIN**, percuteur (*m*).  
**STROKE**, course (*f*) du piston.  
**STRUT**, montant (*m*) ou mât.  
**STUNT**, acrobatie (*f*).  
**SWITCH**, contact (*m*), interrupteur (*m*); two ways —, commutateur à deux directions; — board, tableau (*m*) de distribution.  
**SWITCH ON** (to), mettre le contact; — OFF, couper —.  
**TAIL**, queue; — boom, longeron (*m*) de la queue; skid, béquille (*f*).  
**TAMPING**, bourrage (*m*) [pour un explosif].  
**TANK**, réservoir (*m*).

## S

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## T

**SYNCHRONISATION** (mécanisme de), synchronising gear.

**TABLEAU** (*m*) de distribution, switch board; — des instruments de bord, instrument board.

**TABLE** (*f*) **DE TIER**, range table.

**TACHYMÈTRE** (*m*), tachymeter; revolution counter.

**TAMBOUR** (*m*), drum; — pour mitrailleuse Lewis, tray.

**TANNAGE** (*m*), pitch.

**TANGENT** (vitesse d'un avion qui est —), stalling speed.

**TANGENTE** (*f*) à la trajectoire au point de départ, line of departure.

**TAQUET** (*m*), tappet.

**TARAUDER**, to tap.

**TÉLÉGRAPHIE** (*f*) **OPTIQUE**, visual signalling.

**TÉLÉMÈTRE** (*m*), range finder.

**TENDEUR** (*m*), turnbuckle, bottle screw strainer.

**TENDU**, taut.

**TENON** (*m*), lug.

**TENSION** (*f*), traction, tension; basse —, low tension [L. T.]; haute —, high tension [H. T.]; — aux bornes, terminal voltage.

**TERRAIN D'ATTERRISSAGE** (voy. **CHAMP D'ATT.**).

**TÊTE** (*f*) **MOLETÉE**, milled head.

**TOILE** (*f*) canvas.

**TOLE** (*m*) **D'ACIER**, steel plating, sheet steel.

**TOUR** (*m*) **PARALLÈLE**, lathe.

**TOURS** (*m. pl.*) revolutions; compt —, — counter.

**TOURELLE** (*f*), ring mounting.

**TOURILLON** (*m*) **D'UN CANON** trunnion.

**TOURNEVIS** (*m*), screw driver.

## T

## ENGLISH-FRENCH

## T

**TAP** (to) [screw threads], tarauder.

**TAPPET**, poussoir (*m*), taquet (*m*).

**TARGET**, cible (*f*), but (*m*); auxiliary —, but auxiliaire (*m*).

**TAUT**, tendu.

**TEMPERED**, trempé.

**TEMPLATE**, gabarit (*m*).

**TENUITY FACTOR**, correction due à la diminution de pression atmosphérique.

**TERMINAL**, borne (*f*).

**THIMBLE**, cosse (*f*).

**THROTTLE**, robinet (*m*), manette (*f*) des gaz; to — down, fermer les gaz.

**TIGHTEN UP** (to), visser.

**TOGGLE**, cabillot (*m*), jumelles (*f pl*) de ressort.

**TOP PLANE MOUNTING**, montage (*m*) de l'arme sur le plan supérieur.

**TORQUE**, couple (*m*) d'un moteur.

**TRACTOR**, aéroplane (*m*) à hélice avant.

**TRAIL**, trainée (*f*); — angle, angle de —.

**TRAJECTORY**, trajectoire (*f*).

**TRANSFORMER**, transformateur (*m*).

**TRANSMITTER**, transmetteur (*m*).

**TRANSMITTING STATION**, poste (*m*) transmetteur ou d'émission.

**TRAY** (Lewis single —, double —), tambour (*m*) de 47, de 97 cartouches pour mitrailleuse Lewis.

**TREADLE**, pédale (*f*).

## T

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## V

**TRAIN** (*m*) **D'ATTERISSAGE** (voy. CHASSIS D'ATTER.).

**TRAINÉE** (*f*), trail, drift; angle de —, trail angle.

**TRAJECTOIRE** (*f*), trajectory, path.

**TRANSFORMATEUR** (*m*), transformer.

**TRANSMETTEUR** (*m*), transmitter.

**TRAVAIL** (*m*), work.

**TREMBLEUR** (*m*), buzzer.

**TREMPÉ**, tempered.

**TROU D'AIR** (*m*), air pocket.

**T. S. F. [TÉLÉGRAPHIE (*f*) SANS FIL]**, W. T. [wireless].

**TUBE** (*m*), tube; pipe; — d'admission, inlet pipe; — d'échappement, exhaust —.

**TUYAUTERIE** (*f*), piping; — d'aspiration, inlet —; — d'échappement exhaust —.

**VASE** (*m*) **A NIVEAU CONSTANT** float chamber.

**VENTILATEUR** (*m*), fan, blower.

**VERS L'AVANT**, ahead.

**VERS L'ARRIÈRE**, astern.

**VIDE** (*m*), vacuum.

**VILEBREQUIN** (*m*), crankshaft.

**VIRAGE** (*m*), turn.

**VIRER**, to turn.

**VIS** (*f*), screw.

**VISER**, to aim.

**VISSER**, to screw up, to tighten up.

## T

## ENGLISH-FRENCH

## W

**TRIAL**, essais (*m*) [d'un avion ou d'un moteur]; acceptance —, — de réception.

**TRIGGER**, détente (*f*).

**TRIM**, équilibrage (*m*).

**TRIPOD**, chevalet (*m*) à trois pieds.

**TRUNNION**, tourillon (*m*) d'un canon.

**TRUSS**, pouure (*f*) armée.

**TUBE**, tube (*m*), étoupille (*f*).

**TUMBLER**, gâchette (*f*).

**TUNE** (to), accorder.

**TURN**, virage (*m*).

**TURN** (to), virer.

**TURNBUCKLE**, tendeur (*m*).

**TURN TURTLE** (to), capoter.

**VALVE**, lampe (*f*) thermo-ionique, audion.

**VALVE**, soupape (*f*); admission or inlet —, — d'admission; ball —, soupape à bille; butterfly —, papillon (*m*); needle —, pointeau (*m*); exhaust —, — d'échappement.

**VELOCITY**, vitesse (*f*); average —, — moyenne; muzzle —, vitesse initiale; remaining —, — restante; terminal —, — limite.

**VICE**, étai (*m*).

**VORTEX TRAINS**, remous (*m*) giratoires.

**WALL**, paroi (*f*) [du cylindre].

**WALLNUT**, noyer (*m*).

**WARP** (to), gauchir.

**WASHER**, rondelle (*f*).

**WATER COOLING**, refroidissement (*m*) par eau; — jacket, chemise (*f*) d'eau.

**UNRIFLED**, lisse [canon de fusil].

**UNSCREW** (to), dévisser.

**VACUUM**, vide (*m*).

V

d'as-  
ment,

ANT,

==

V

ue,

or  
ou-  
n);

—

—

le;

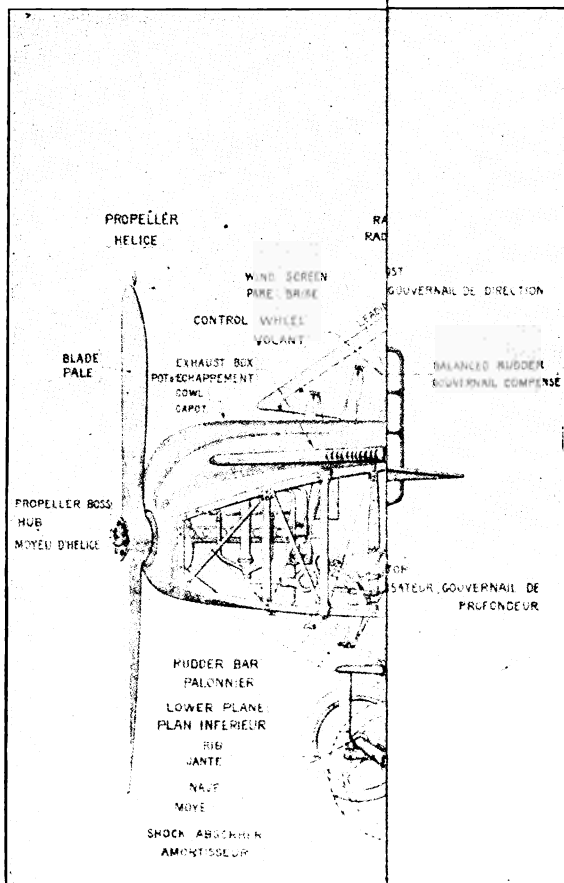
—

i-

;

)





## V

## FRANÇAIS-ANGLAIS

## W

**WISEUR** (*m*), sight.  
**VISUAL SIGNALLING**, télégraphie (*f*) optique.  
**VITESSE** (*f*), speed; velocity; — ascensionnelle, rate of climb; — initiale, muzzle velocity; — limite, terminal velocity; — moyenne, average —, mean —; — moyenne de montée, average rate of climb; — par rapport à l'air, air speed; — par rapport au sol, ground —; — de régime, working —; — restante, remaining —.  
**V LONGITUDINAL**, longitudinal dihedral angle.

**VOLANT** (*m*), control wheel.  
**VOLET** (*m*) **DE MAGNÉTO**, rotative sleeve; make and bracke.  
**VOL PIQUÉ**, nose dive.  
**VOL PLANÉ**, glide.  
**VOLT** (*m*), volt.  
**VOLTMÈTRE** (*m*), voltmeter.  
**VELLE** (*f*), spin.  
**V TRANSVERSAL**, dihedral angle.

**WATT** (*m*), watt.  
**WATTMÈTRE** (*m*), wattmeter.

## W

## ENGLISH-FRENCH

## Y

**WAVES**, ondes (*f*); continuous —, — entretenues.  
**WEB**, âme (*f*) d'une poutre.  
**WEIGHT**, poids (*m*); gross —, — total.  
**WELD** (to), souder.  
**WELDING**, soudure (*f*).  
**WHEEL**, roue (*f*).  
**WHITE METAL**, antifriktion (*m*); régule (*m*).  
**WINCH**, rouet d'antenne.  
**WIND**, vent (*m*); — screen, parebrise (*m*); — vane, girouette (*f*).  
**WINDING**, excitation (*f*); compound —, — compound; — in series, — en série; shunt —; en dérivation.  
**WING**, aile (*f*); — socket, emplanture (*f*) d'une aile; — tip, bout d'aile.

**WIRE**, fil (*m*) d'acier, hauban (*m*); flying —, fil travaillant en vol ou hauban de vol; landing —, fil travaillant à l'atterrissage ou hauban d'atterrissage.  
 H. T. wire, fil de haute tension; L. T.—, fil de basse tension.  
**WIRELESS**, T. S. F.  
**WIRING PLATE**, attache-fil.  
**WORK**, travail (*m*).  
**WRENCH**, clef (*f*) anglaise.  
**WROUGHT STEEL**, acier forgé.  
**YANK** (to), relever brusquement.  
**YAW**, mouvement (*m*) de lacet.  
**YAW** (to), faire des mouvements de lacet, louvoyer.

**ADDENDA.**

**A.**.....

**B.**.....

**C.**.....

**D.**.....

**E.**.....

**F.**.....

**G.**.....

**H.**.....

**I.**.....

**J.**.....

**K.**.....

**L.**.....

**M**.....

**N**.....

**O**.....

**P**.....

**Q**.....

**R**.....

**S**.....

**T**.....

**U**.....

**V**.....

**W**.....

**X**.....

**Y**.....

**Z**.....

**TABLES DE CONVERSION DE MESURES ANGLAISES EN MESURES METRIQUES ET DE MESURES MÉTRIQUES EN MESURES ANGLAISES.**

**METRIC AND BRITISH MEASURES.**

**LINEAL MEASURES.**

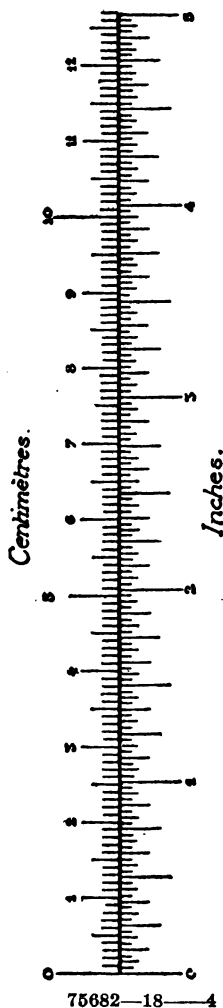
**British measures.**

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| <b>INCH</b> (in) or (") | =2 cm 54     |
| [pounce]                |              |
| <b>FOOT</b> (ft) or (') | =12 inches   |
| [pied]                  | =0 m 305     |
| <b>YARD</b> (yd)        | =3 feet      |
|                         | =0 m 914     |
| <b>MILE</b> (m)         | =0,87 knot   |
|                         | =1760 yards  |
|                         | =1609 mètres |
| <b>KNOT</b> (kn)        | =1,15 mile   |
| [nœud marin]            | =1853 mètres |

**MESURES DE LONGUEUR.**

**Mesures Françaises.**

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| <b>MILLIMÈTRE</b> (mm) | =0,0394 inch  |
| <b>CENTIMÈTRE</b> (cm) | =10 mm        |
|                        | =0,394 inch   |
| <b>MÈTRE</b> —100 cm   | =39,37 inches |
|                        | =3,28 feet    |
|                        | =1,09 yard    |
| <b>KILOMÈTRE</b>       | =1000 mètres  |
|                        | =0,621 mile   |



**British measures.**

- 1 mile per hour (m. p. h.)  
= 1,47 foot second (f. s.)
- 1 knot per hour = 1,67 (f. s.)
- 1 foot per second = 0,68 m. p. h.  
= 0,59 knot p. h.

**Mesures françaises.**

- mètre par sec. = 3600 mètres à l'heure  
= 3,281 ft per sec.  
or 196,85 ft per min.  
or 2,236 miles per hour

Fractions ordinaires de inches (pouces) en millimètres (mm).

| $\frac{1}{128^{\circ}}$<br>de'' | $\frac{1}{64^{\circ}}$<br>de'' | $\frac{1}{32^{\circ}}$<br>de'' | $\frac{1}{16^{\circ}}$<br>de'' | $\frac{1}{8^{\circ}}$<br>de'' | $\frac{1}{4^{\circ}}$<br>de'' | Millimètres<br>(mm) |
|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| 1                               |                                |                                |                                |                               |                               | 0,198               |
| 2                               | 1                              |                                |                                |                               |                               | 0,397               |
| 4                               | 2                              | 1                              |                                |                               |                               | 0,794               |
| 6                               | 3                              |                                |                                |                               |                               | 1,191               |
| 8                               | 4                              | 2                              | 1                              |                               |                               | 1,587               |
| 10                              | 5                              |                                |                                |                               |                               | 1,984               |
| 12                              | 6                              | 3                              |                                |                               |                               | 2,381               |
| 14                              | 7                              |                                |                                |                               |                               | 2,778               |
| 16                              | 8                              | 4                              | 2                              | 1                             |                               | 3,175               |
| 18                              | 9                              |                                |                                |                               |                               | 3,572               |
| 20                              | 10                             | 5                              |                                |                               |                               | 3,969               |
| 22                              | 11                             |                                |                                |                               |                               | 4,366               |
| 24                              | 12                             | 6                              | 3                              |                               |                               | 4,762               |
| 26                              | 13                             |                                |                                |                               |                               | 5,159               |
| 28                              | 14                             | 7                              |                                |                               |                               | 5,556               |
| 30                              | 15                             |                                |                                |                               |                               | 5,953               |
| 32                              | 16                             | 8                              | 4                              | 2                             | 1                             | 6,356               |
| 34                              | 17                             |                                |                                |                               |                               | 6,747               |
| 36                              | 18                             | 9                              |                                |                               |                               | 7,144               |
| 38                              | 19                             |                                |                                |                               |                               | 7,540               |
| 40                              | 20                             | 10                             | 5                              |                               |                               | 7,937               |
| 42                              | 21                             |                                |                                |                               |                               | 8,334               |
| 44                              | 22                             | 11                             |                                |                               |                               | 8,731               |
| 46                              | 23                             |                                |                                |                               |                               | 9,128               |
| 48                              | 24                             | 12                             | 6                              | 3                             |                               | 9,525               |
| 50                              | 25                             |                                |                                |                               |                               | 9,922               |
| 52                              | 26                             | 13                             |                                |                               |                               | 10,319              |
| 54                              | 27                             |                                |                                |                               |                               | 10,725              |
| 56                              | 28                             | 14                             | 7                              |                               |                               | 11,112              |
| 58                              | 29                             |                                |                                |                               |                               | 11,509              |
| 60                              | 30                             | 15                             |                                |                               |                               | 11,910              |

Fractions ordinaires de inches (pouces) en millimètres.

| $\frac{1}{128}$<br>de " | $\frac{1}{64}$<br>de " | $\frac{1}{32}$<br>de " | $\frac{1}{16}$<br>de " | $\frac{1}{8}$<br>de " | $\frac{1}{4}$<br>de " | Millimètres<br>(mm) |
|-------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| 62                      | 31                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 12,307              |
| 64                      | 32                     | 16                     | 8                      | 4                     | 2                     | 12,700              |
| 66                      | 33                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 13,097              |
| 68                      | 34                     | 17                     | .....                  | .....                 | .....                 | 13,493              |
| 70                      | 35                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 13,890              |
| 72                      | 36                     | 18                     | 9                      | .....                 | .....                 | 14,287              |
| 74                      | 37                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 14,684              |
| 76                      | 38                     | 19                     | .....                  | .....                 | .....                 | 15,081              |
| 78                      | 39                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 15,478              |
| 80                      | 40                     | 20                     | 10                     | 5                     | .....                 | 15,875              |
| 82                      | 41                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 16,272              |
| 84                      | 42                     | 21                     | .....                  | .....                 | .....                 | 16,668              |
| 86                      | 43                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 17,065              |
| 88                      | 44                     | 22                     | 11                     | .....                 | .....                 | 17,462              |
| 90                      | 45                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 17,859              |
| 92                      | 46                     | 23                     | .....                  | .....                 | .....                 | 18,256              |
| 94                      | 47                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 18,653              |
| 96                      | 48                     | 24                     | 12                     | 6                     | 3                     | 19,050              |
| 98                      | 49                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 19,446              |
| 100                     | 50                     | 25                     | .....                  | .....                 | .....                 | 19,843              |
| 102                     | 51                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 20,240              |
| 104                     | 52                     | 26                     | 13                     | .....                 | .....                 | 20,637              |
| 106                     | 53                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 21,034              |
| 108                     | 54                     | 27                     | .....                  | .....                 | .....                 | 21,431              |
| 110                     | 55                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 21,828              |
| 112                     | 56                     | 28                     | 14                     | 7                     | .....                 | 22,225              |
| 114                     | 57                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 22,621              |
| 116                     | 58                     | 29                     | .....                  | .....                 | .....                 | 23,018              |
| 118                     | 59                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 23,415              |
| 120                     | 60                     | 30                     | 15                     | .....                 | .....                 | 23,812              |
| 122                     | 61                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 24,209              |
| 124                     | 62                     | 31                     | .....                  | .....                 | .....                 | 24,606              |
| 126                     | 63                     | .....                  | .....                  | .....                 | .....                 | 25,003              |
| 128 = 1"                | 64                     | 32                     | 16                     | 8                     | 4                     | 25,399              |



## Inches (pouces) en centimètres.

| Inch<br>(") | Centimètres<br>(cm) | Inch<br>(") | Centimètres<br>(cm) |
|-------------|---------------------|-------------|---------------------|
| 1           | 2,5399              | 15          | 38,0985             |
| 1½          | 3,8098              | 16          | 40,6384             |
| 2           | 5,0798              | 17          | 43,1783             |
| 2½          | 6,3498              | 18          | 45,7182             |
| 3           | 7,6197              | 19          | 48,2581             |
| 3½          | 8,8896              | 20          | 50,7980             |
| 4           | 10,1596             | 21          | 53,3379             |
| 4½          | 11,4295             | 22          | 55,8778             |
| 5           | 12,6995             | 23          | 58,4177             |
| 5½          | 13,9694             | 24          | 60,9576             |
| 6           | 15,2394             | 25          | 63,4975             |
| 6½          | 16,5093             | 26          | 66,0374             |
| 7           | 17,7793             | 27          | 68,5773             |
| 7½          | 19,0492             | 28          | 71,1172             |
| 8           | 20,3192             | 29          | 73,6571             |
| 8½          | 21,5891             | 30          | 76,1970             |
| 9           | 22,8591             | 31          | 78,7369             |
| 9½          | 24,1290             | 32          | 81,2768             |
| 10          | 25,3990             | 33          | 83,8167             |
| 10½         | 26,6690             | 34          | 86,3566             |
| 11          | 27,9384             | 35          | 88,8965             |
| 11½         | 29,2083             | 36          | 91,4364             |
| 12"         | ou 1 pied           | 37          | 93,9763             |
|             | 30,4788             | 38          | 96,5162             |
| 13          | 33,0187             | 39          | 99,0561             |
| 14          | 35,5586             | 40          | 101,5960            |

Dixièmes de millimètres, millimètres et centimètres en  
inches.

| Millimètres | Inch  | Millimètres | Inch  |
|-------------|-------|-------------|-------|
| 0,1         | 0,004 | 1           | 0,039 |
| 0,2         | 0,008 | 2           | 0,079 |
| 0,3         | 0,012 | 3           | 0,118 |
| 0,4         | 0,016 | 4           | 0,157 |
| 0,5         | 0,020 | 5           | 0,197 |
| 0,6         | 0,024 | 6           | 0,236 |
| 0,7         | 0,028 | 7           | 0,276 |
| 0,8         | 0,031 | 8           | 0,315 |
| 0,9         | 0,035 | 9           | 0,354 |

10=1 cm= 0,394

| Centimètres | Inch  | Centimètres        | Ft | Inch  |
|-------------|-------|--------------------|----|-------|
| 1           | 0,39  | 45                 | 1  | 5,72  |
| 2           | 0,79  | 50                 | 1  | 7,69  |
| 3           | 1,18  | 55                 | 1  | 9,65  |
| 4           | 1,57  | 60                 | 1  | 11,62 |
| 5           | 1,97  | 65                 | 2  | 1,95  |
| 10          | 3,94  | 70                 | 2  | 3,56  |
| 15          | 5,91  | 75                 | 2  | 5,53  |
| 20          | 7,87  | 80                 | 2  | 7,50  |
| 25          | 9,84  | 85                 | 2  | 9,46  |
| 30          | 11,81 | 90                 | 2  | 11,43 |
| 35          | 13,78 | 95                 | 3  | 1,40  |
| 40          | 15,75 | 100=1 <sup>m</sup> | 3  | 3,37  |

## Feet (pieds) en mètres.

| Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) |
|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|
| 1           | 0,305         | 36          | 10,973        | 71          | 21,640        |
| 2           | 0,610         | 37          | 11,278        | 72          | 21,945        |
| 3           | 0,914         | 38          | 11,582        | 73          | 22,249        |
| 4           | 1,219         | 39          | 11,887        | 74          | 22,554        |
| 5           | 1,524         | 40          | 12,192        | 75          | 22,859        |
| 6           | 1,829         | 41          | 12,497        | 76          | 23,164        |
| 7           | 2,134         | 42          | 12,802        | 77          | 23,469        |
| 8           | 2,438         | 43          | 13,106        | 78          | 23,774        |
| 9           | 2,743         | 44          | 13,411        | 79          | 24,078        |
| 10          | 3,048         | 45          | 13,716        | 80          | 24,383        |
| 11          | 3,353         | 46          | 14,021        | 81          | 24,688        |
| 12          | 3,657         | 47          | 14,326        | 82          | 24,993        |
| 13          | 3,962         | 48          | 14,630        | 83          | 25,298        |
| 14          | 4,267         | 49          | 14,935        | 84          | 25,602        |
| 15          | 4,572         | 50          | 15,240        | 85          | 25,907        |
| 16          | 4,877         | 51          | 15,544        | 86          | 26,212        |
| 17          | 5,182         | 52          | 15,849        | 87          | 26,517        |
| 18          | 5,486         | 53          | 16,154        | 88          | 26,822        |
| 19          | 5,791         | 54          | 16,459        | 89          | 27,126        |
| 20          | 6,096         | 55          | 16,763        | 90          | 27,431        |
| 21          | 6,401         | 56          | 17,068        | 91          | 27,736        |
| 22          | 6,705         | 57          | 17,373        | 92          | 28,041        |
| 23          | 7,010         | 58          | 17,678        | 93          | 28,346        |
| 24          | 7,315         | 59          | 17,983        | 94          | 28,650        |
| 25          | 7,620         | 60          | 18,287        | 95          | 28,955        |
| 26          | 7,925         | 61          | 18,592        | 96          | 29,260        |
| 27          | 8,229         | 62          | 18,897        | 97          | 29,565        |
| 28          | 8,534         | 63          | 19,202        | 98          | 29,869        |
| 29          | 8,839         | 64          | 19,507        | 99          | 30,174        |
| 30          | 9,144         | 65          | 19,811        | 100         | 30,479        |
| 31          | 9,449         | 66          | 20,116        | 101         | 30,784        |
| 32          | 9,753         | 67          | 20,421        | 102         | 31,089        |
| 33          | 10,058        | 68          | 20,726        | 103         | 31,393        |
| 34          | 10,363        | 69          | 21,030        | 104         | 31,698        |
| 35          | 10,668        | 70          | 21,335        | 105         | 32,003        |

Feet (pieds) en mètres (*suite*).

| Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) |
|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|
| 106         | 32,308        | 141         | 42,976        | 176         | 53,643        |
| 107         | 32,613        | 142         | 43,280        | 177         | 53,948        |
| 108         | 32,917        | 143         | 43,585        | 178         | 54,253        |
| 109         | 33,222        | 144         | 43,890        | 179         | 54,558        |
| 110         | 33,528        | 145         | 44,195        | 180         | 54,863        |
| 111         | 33,832        | 146         | 44,499        | 181         | 55,167        |
| 112         | 34,137        | 147         | 44,804        | 182         | 55,472        |
| 113         | 34,441        | 148         | 45,109        | 183         | 55,777        |
| 114         | 34,746        | 149         | 45,414        | 184         | 56,082        |
| 115         | 35,051        | 150         | 45,719        | 185         | 56,387        |
| 116         | 35,356        | 151         | 46,024        | 186         | 56,691        |
| 117         | 35,661        | 152         | 46,328        | 187         | 56,996        |
| 118         | 35,965        | 153         | 46,633        | 188         | 57,301        |
| 119         | 36,270        | 154         | 46,938        | 189         | 57,606        |
| 120         | 36,575        | 155         | 47,243        | 190         | 57,910        |
| 121         | 36,880        | 156         | 47,548        | 191         | 58,215        |
| 122         | 37,185        | 157         | 47,852        | 192         | 58,520        |
| 123         | 37,489        | 158         | 48,157        | 193         | 58,825        |
| 124         | 37,794        | 159         | 48,462        | 194         | 59,130        |
| 125         | 38,099        | 160         | 48,767        | 195         | 59,435        |
| 126         | 38,404        | 161         | 49,072        | 196         | 59,739        |
| 127         | 38,709        | 162         | 49,376        | 197         | 60,044        |
| 128         | 39,013        | 163         | 49,681        | 198         | 60,349        |
| 129         | 39,318        | 164         | 49,986        | 199         | 60,654        |
| 130         | 39,623        | 165         | 50,291        | 200         | 60,959        |
| 131         | 39,928        | 166         | 50,595        | 201         | 60,263        |
| 132         | 40,233        | 167         | 50,900        | 202         | 61,568        |
| 133         | 40,537        | 168         | 51,205        | 203         | 61,873        |
| 134         | 40,842        | 169         | 51,510        | 204         | 62,178        |
| 135         | 41,147        | 170         | 51,815        | 205         | 62,482        |
| 136         | 41,452        | 171         | 52,119        | 206         | 62,787        |
| 137         | 41,756        | 172         | 52,424        | 207         | 63,092        |
| 138         | 42,061        | 173         | 52,729        | 208         | 63,397        |
| 139         | 42,366        | 174         | 53,034        | 209         | 63,702        |
| 140         | 42,671        | 175         | 53,339        | 210         | 64,006        |

Feet (pieds) en mètres (*suite*).

| Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) |
|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|
| 211         | 64,311        | 246         | 74,979        | 281         | 85,647        |
| 212         | 64,616        | 247         | 75,284        | 282         | 85,952        |
| 213         | 64,921        | 248         | 75,589        | 283         | 86,256        |
| 214         | 65,226        | 249         | 75,893        | 284         | 86,561        |
| 215         | 65,530        | 250         | 76,198        | 285         | 86,866        |
| 216         | 65,835        | 251         | 76,503        | 286         | 87,171        |
| 217         | 66,140        | 252         | 76,808        | 287         | 87,476        |
| 218         | 66,445        | 253         | 77,113        | 288         | 87,780        |
| 219         | 66,750        | 254         | 77,417        | 289         | 88,085        |
| 220         | 67,054        | 255         | 77,722        | 290         | 88,390        |
| 221         | 67,359        | 256         | 78,027        | 291         | 88,695        |
| 222         | 67,664        | 257         | 78,332        | 292         | 89,000        |
| 223         | 67,969        | 258         | 78,637        | 293         | 89,304        |
| 224         | 68,274        | 259         | 78,941        | 294         | 89,609        |
| 225         | 68,578        | 260         | 79,246        | 295         | 89,914        |
| 226         | 68,883        | 261         | 79,551        | 296         | 90,218        |
| 227         | 69,188        | 262         | 79,856        | 297         | 90,523        |
| 228         | 69,493        | 263         | 80,161        | 298         | 90,828        |
| 229         | 69,798        | 264         | 80,465        | 299         | 91,133        |
| 230         | 70,102        | 265         | 80,770        | 300         | 91,437        |
| 231         | 70,407        | 266         | 81,075        | 301         | 91,742        |
| 232         | 70,712        | 267         | 81,380        | 302         | 92,047        |
| 233         | 71,017        | 268         | 81,684        | 303         | 92,352        |
| 234         | 71,321        | 269         | 81,989        | 304         | 92,657        |
| 235         | 71,626        | 270         | 82,294        | 305         | 92,962        |
| 236         | 71,931        | 271         | 82,599        | 306         | 93,267        |
| 237         | 72,236        | 272         | 82,904        | 307         | 93,571        |
| 238         | 72,541        | 273         | 83,208        | 308         | 93,876        |
| 239         | 72,845        | 274         | 83,513        | 309         | 94,181        |
| 240         | 73,150        | 275         | 83,818        | 310         | 94,486        |
| 241         | 73,455        | 276         | 84,123        | 311         | 94,790        |
| 242         | 73,760        | 277         | 84,428        | 312         | 95,095        |
| 243         | 74,065        | 278         | 84,732        | 313         | 95,400        |
| 244         | 74,369        | 279         | 85,037        | 314         | 95,705        |
| 245         | 74,674        | 280         | 85,342        | 315         | 96,010        |

Feet (pieds) en mètres (*suite*).

| Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) |
|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|
| 316         | 96,315        | 351         | 106,982       | 386         | 117,650       |
| 317         | 96,619        | 352         | 107,287       | 387         | 117,955       |
| 318         | 96,924        | 353         | 107,592       | 388         | 118,260       |
| 319         | 97,229        | 354         | 107,897       | 389         | 118,565       |
| 320         | 97,534        | 355         | 108,202       | 390         | 118,869       |
| 321         | 97,839        | 356         | 108,506       | 391         | 119,174       |
| 322         | 98,143        | 357         | 108,811       | 392         | 119,479       |
| 323         | 98,448        | 358         | 109,116       | 393         | 119,784       |
| 324         | 98,753        | 359         | 109,421       | 394         | 120,089       |
| 325         | 99,058        | 360         | 109,726       | 395         | 120,393       |
| 326         | 99,363        | 361         | 110,030       | 396         | 120,698       |
| 327         | 99,667        | 362         | 110,335       | 397         | 121,003       |
| 328         | 99,972        | 363         | 110,640       | 398         | 121,308       |
| 329         | 100,277       | 364         | 110,945       | 399         | 121,613       |
| 330         | 100,582       | 365         | 111,250       | 400         | 121,917       |
| 331         | 100,887       | 366         | 111,554       | 401         | 122,222       |
| 332         | 101,191       | 367         | 111,859       | 402         | 122,527       |
| 333         | 101,496       | 368         | 112,164       | 403         | 122,832       |
| 334         | 101,801       | 369         | 112,469       | 404         | 123,136       |
| 335         | 102,106       | 370         | 112,773       | 405         | 123,441       |
| 336         | 102,410       | 371         | 113,078       | 406         | 123,746       |
| 337         | 102,715       | 372         | 113,383       | 407         | 124,050       |
| 338         | 103,020       | 373         | 113,688       | 408         | 124,354       |
| 339         | 103,325       | 374         | 113,993       | 409         | 124,659       |
| 340         | 103,630       | 375         | 114,297       | 410         | 124,964       |
| 341         | 103,934       | 376         | 114,602       | 411         | 125,269       |
| 342         | 104,239       | 377         | 114,907       | 412         | 125,573       |
| 343         | 104,544       | 378         | 115,212       | 413         | 125,878       |
| 344         | 104,849       | 379         | 115,517       | 414         | 126,183       |
| 345         | 105,154       | 380         | 115,821       | 415         | 126,488       |
| 346         | 105,458       | 381         | 116,126       | 416         | 126,793       |
| 347         | 105,763       | 382         | 116,431       | 417         | 127,097       |
| 348         | 106,068       | 383         | 116,736       | 418         | 127,402       |
| 349         | 106,373       | 384         | 117,041       | 419         | 127,707       |
| 350         | 106,678       | 385         | 117,345       | 420         | 128,012       |

Feet (pieds) en mètres (*suite et fin*).

| Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) | Feet<br>(') | Mètres<br>(m) |
|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|
| 421         | 128,317       | 456         | 138,984       | 5000        | 1523,960      |
| 422         | 128,621       | 457         | 139,289       | 5500        | 1676,356      |
| 423         | 128,926       | 458         | 139,594       | 6000        | 1828,752      |
| 424         | 129,231       | 459         | 139,899       | 6500        | 1981,148      |
| 425         | 129,536       | 460         | 140,203       | 7000        | 2133,544      |
|             |               | 461         | 140,508       | 7500        | 2285,940      |
| 426         | 129,841       | 462         | 140,813       | 8000        | 2438,336      |
| 427         | 130,145       | 463         | 141,118       | 8500        | 2590,732      |
| 428         | 130,450       | 464         | 141,423       | 9000        | 2743,128      |
| 429         | 130,755       | 465         | 141,727       | 9500        | 2895,524      |
| 430         | 131,060       | 466         | 142,032       | 10000       | 3049,920      |
|             |               | 467         | 142,337       | 10500       | 3200,316      |
| 431         | 131,364       | 468         | 142,642       | 11000       | 3352,712      |
| 432         | 131,669       | 469         | 142,947       | 11500       | 3505,108      |
| 433         | 131,974       | 470         | 143,252       | 12000       | 3657,504      |
| 434         | 132,279       | 471         | 143,557       | 12500       | 3809,900      |
| 435         | 132,584       | 472         | 143,862       | 13000       | 3962,296      |
|             |               | 473         | 144,167       | 13500       | 4114,692      |
| 436         | 132,888       | 474         | 144,472       | 14000       | 4267,088      |
| 437         | 133,193       | 475         | 144,777       | 14500       | 4359,484      |
| 438         | 133,498       |             |               |             |               |
| 439         | 133,803       | 476         | 145,082       | 15000       | 4571,880      |
| 440         | 134,108       | 477         | 145,387       | 15500       | 4724,276      |
|             |               | 478         | 145,691       | 16000       | 4876,672      |
| 441         | 134,412       | 479         | 145,996       | 16500       | 5029,068      |
| 442         | 134,717       | 480         | 146,301       | 17000       | 5181,464      |
| 443         | 135,022       | 490         | 149,349       | 17500       | 5333,860      |
| 444         | 135,327       |             |               | 18000       | 5486,256      |
| 445         | 135,632       | 500         | 152,396       | 18500       | 5638,652      |
|             |               | 600         | 182,875       | 19000       | 5791,048      |
| 446         | 135,936       | 700         | 213,354       | 19500       | 5943,444      |
| 447         | 136,241       | 800         | 243,834       |             |               |
| 448         | 136,546       | 900         | 274,313       | 20000       | 6095,840      |
| 449         | 136,851       | 1000        | 304,792       | 20500       | 6248,236      |
| 450         | 137,156       | 1500        | 457,188       | 21000       | 6400,632      |
|             |               | 2000        | 609,584       | 21500       | 6552,928      |
| 451         | 137,460       | 2500        | 761,980       | 22000       | 6705,324      |
| 452         | 137,765       | 3000        | 914,376       | 22500       | 6857,720      |
| 453         | 138,070       | 3500        | 1066,772      | 23000       | 7010,116      |
| 454         | 138,375       | 4000        | 1219,168      | 23500       | 7162,512      |
| 455         | 138,679       | 4500        | 1371,564      | 24000       | 7315,008      |

## Mètres en feet (pieds).

| Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') | Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') | Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') |
|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| 1             | 3,2808       | 36            | 118,11       | 71            | 232,94       |
| 2             | 6,562        | 37            | 121,39       | 72            | 236,22       |
| 3             | 9,842        | 38            | 124,67       | 73            | 239,49       |
| 4             | 12,123       | 39            | 127,95       | 74            | 242,78       |
| 5             | 15,404       | 40            | 131,23       | 75            | 246,06       |
| 6             | 18,685       | 41            | 134,51       | 76            | 249,34       |
| 7             | 21,966       | 42            | 137,79       | 77            | 252,62       |
| 8             | 25,256       | 43            | 141,07       | 78            | 255,90       |
| 9             | 28,537       | 44            | 144,35       | 79            | 259,18       |
| 10            | 32,81        | 45            | 147,63       | 80            | 262,46       |
| 11            | 36,09        | 46            | 150,92       | 81            | 265,74       |
| 12            | 39,37        | 47            | 154,20       | 82            | 269,02       |
| 13            | 42,65        | 48            | 157,48       | 83            | 272,30       |
| 14            | 45,93        | 49            | 160,76       | 84            | 275,59       |
| 15            | 49,21        | 50            | 164,04       | 85            | 278,87       |
| 16            | 52,49        | 51            | 167,32       | 86            | 282,15       |
| 17            | 55,77        | 52            | 170,60       | 87            | 285,43       |
| 18            | 59,05        | 53            | 173,88       | 88            | 288,71       |
| 19            | 62,33        | 54            | 177,16       | 89            | 291,99       |
| 20            | 65,62        | 55            | 180,44       | 90            | 295,27       |
| 21            | 68,9         | 56            | 183,72       | 91            | 298,55       |
| 22            | 72,18        | 57            | 187,00       | 92            | 301,83       |
| 23            | 75,46        | 58            | 190,29       | 93            | 305,11       |
| 24            | 78,74        | 59            | 193,57       | 94            | 308,39       |
| 25            | 82,02        | 60            | 196,85       | 95            | 311,67       |
| 26            | 85,30        | 61            | 200,13       |               |              |
| 27            | 88,59        | 62            | 203,41       | 96            | 314,95       |
| 28            | 91,87        | 63            | 206,69       | 97            | 318,23       |
| 29            | 95,15        | 64            | 209,97       | 98            | 321,51       |
| 30            | 98,42        | 65            | 213,25       | 99            | 324,79       |
| 31            | 101,70       | 66            | 216,53       | 100           | 328,084      |
| 32            | 104,98       | 67            | 219,81       | 200           | 656,17       |
| 33            | 108,27       | 68            | 223,09       | 300           | 984,25       |
| 34            | 111,55       | 69            | 226,37       | 400           | 1312,34      |
| 35            | 114,83       | 70            | 229,66       | 500           | 1640,42      |



**Mètres en feet (pieds) (suite).**

| Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') | Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') | Mètres<br>(m) | Pieds<br>(') |
|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| 600           | 1968, 50     | 2000          | 6561, 68     | 5500          | 18044, 62    |
| 700           | 2296, 59     | 2500          | 8202, 10     | 6000          | 19865, 05    |
| 800           | 2624, 67     | 3000          | 9842, 52     | 6500          | 21325, 47    |
| 900           | 2952, 76     | 3500          | 11482, 94    | 7000          | 22965, 90    |
| 1000          | 3280, 843    | 4000          | 13123, 36    | 7500          | 24606, 32    |
|               |              | 4500          | 14763, 78    | 8000          | 26246, 74    |
| 1500          | 4921, 26     | 5000          | 16404, 21    | 8500          | 27887, 17    |

**Miles en kilomètres.**

| Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 1     | 1, 609     | 21    | 33, 79     | 41    | 65, 98     |
| 2     | 3, 219     | 22    | 35, 40     | 42    | 67, 59     |
| 3     | 4, 828     | 23    | 37, 01     | 43    | 69, 197    |
| 4     | 6, 437     | 24    | 38, 62     | 44    | 70, 106    |
| 5     | 8, 047     | 25    | 40, 233    | 45    | 72, 415    |
| 6     | 9, 645     | 26    | 41, 83     | 46    | 74, 024    |
| 7     | 11, 265    | 27    | 43, 44     | 47    | 75, 633    |
| 8     | 12, 874    | 28    | 45, 05     | 48    | 77, 242    |
| 9     | 14, 484    | 29    | 46, 66     | 49    | 78, 851    |
| 10    | 16, 09     | 30    | 48, 27     | 50    | 80, 464    |
| 11    | 17, 69     | 31    | 49, 879    | 51    | 82, 682    |
| 12    | 19, 312    | 32    | 51, 488    | 52    | 83, 073    |
| 13    | 20, 92     | 33    | 53, 097    | 53    | 85, 291    |
| 14    | 22, 53     | 34    | 54, 71     | 54    | 86, 901    |
| 15    | 24, 140    | 35    | 56, 31     | 55    | 88, 510    |
| 16    | 25, 75     | 36    | 57, 92     | 56    | 90, 120    |
| 17    | 27, 36     | 37    | 59, 53     | 57    | 91, 729    |
| 18    | 28, 97     | 38    | 61, 14     | 58    | 93, 34     |
| 19    | 30, 57     | 39    | 62, 85     | 59    | 94, 95     |
| 20    | 32, 18     | 40    | 64, 37     | 60    | 96, 55     |

Miles en kilomètres (*suite*).

| Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 61    | 98, 166    | 96    | 154, 47    | 129   | 207, 596   |
| 62    | 99, 765    | 97    | 156, 078   | 130   | 209, 207   |
| 63    | 101, 374   | 98    | 157, 69    |       |            |
| 64    | 102, 99    | 99    | 159, 29    | 131   | 210, 816   |
| 65    | 104, 602   | 100   | 160, 92    | 132   | 212, 425   |
|       |            |       |            | 133   | 214, 034   |
| 66    | 106, 211   | 101   | 162, 53    | 134   | 215, 643   |
| 67    | 107, 812   | 102   | 164, 14    | 135   | 217, 25    |
| 68    | 109, 421   | 103   | 165, 75    |       |            |
| 69    | 111, 041   | 104   | 167, 46    | 136   | 218, 86    |
| 70    | 112, 65    | 105   | 168, 974   | 137   | 220, 47    |
|       |            |       |            | 138   | 222, 07    |
| 71    | 114, 26    | 106   | 170, 583   | 139   | 223, 75    |
| 72    | 115, 87    | 107   | 172, 192   | 140   | 225, 30    |
| 73    | 117, 48    | 108   | 173, 801   |       |            |
| 74    | 119, 086   | 109   | 175, 41    | 141   | 226, 91    |
| 75    | 130, 695   | 110   | 177, 02    | 142   | 228, 62    |
|       |            |       |            | 143   | 230, 23    |
| 76    | 122, 304   | 111   | 178, 63    | 144   | 231, 84    |
| 77    | 123, 913   | 112   | 180, 24    | 145   | 233, 45    |
| 78    | 125, 522   | 113   | 181, 85    |       |            |
| 79    | 127, 131   | 114   | 183, 456   | 146   | 235, 05    |
| 80    | 128, 74    | 115   | 185, 067   | 147   | 236, 66    |
|       |            |       |            | 148   | 238, 27    |
| 81    | 120, 349   | 116   | 186, 676   | 149   | 239, 88    |
| 82    | 131, 96    | 117   | 188, 285   | 150   | 241, 35    |
| 83    | 133, 57    | 118   | 189, 894   |       |            |
| 84    | 135, 18    | 119   | 191, 503   | 151   | 242, 96    |
| 85    | 136, 79    | 120   | 193, 11    | 152   | 244, 57    |
|       |            |       |            | 153   | 246, 17    |
| 86    | 138, 40    | 121   | 194, 72    | 154   | 247, 79    |
| 87    | 140, 01    | 122   | 196, 33    | 155   | 249, 34    |
| 88    | 141, 62    | 123   | 197, 94    |       |            |
| 89    | 143, 23    | 124   | 199, 55    | 156   | 251, 00    |
| 90    | 144, 83    | 125   | 201, 16    | 157   | 252, 61    |
|       |            |       |            | 158   | 254, 22    |
| 91    | 146, 44    | 126   | 202, 77    | 159   | 255, 83    |
| 92    | 148, 05    | 127   | 204, 38    | 160   | 257, 439   |
| 93    | 149, 66    | 128   | 205, 99    |       |            |
| 94    | 151, 27    |       |            |       |            |
| 95    | 152, 86    |       |            |       |            |

**Miles en Kilomètres (suite).**

| Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres | Miles | Kilomètres |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 161   | 259,048    | 171   | 275,141    | 181   | 291,234    |
| 162   | 260,658    | 172   | 276,751    | 182   | 292,844    |
| 163   | 262,267    | 173   | 278,460    | 183   | 294,453    |
| 164   | 263,876    | 174   | 279,969    | 184   | 296,062    |
| 165   | 265,486    | 175   | 281,579    | 185   | 297,672    |
| 166   | 267,084    | 176   | 283,177    | 186   | 299,270    |
| 167   | 268,704    | 177   | 284,797    | 187   | 300,890    |
| 168   | 270,313    | 178   | 286,406    | 188   | 302,499    |
| 169   | 271,923    | 179   | 288,016    | 189   | 304,109    |
| 170   | 273,532    | 180   | 289,625    | 190   | 305,718    |

## Kilomètres en miles.

| Kilomètres | Miles     | Kilomètres | Miles  | Kilomètres | Miles   |
|------------|-----------|------------|--------|------------|---------|
| 1          | 0,621504  | 31         | 19,266 | 61         | 37,911  |
| 2          | 1,243008  | 32         | 19,888 | 62         | 38,513  |
| 3          | 1,864512  | 33         | 20,509 | 63         | 39,155  |
| 4          | 2,486016  | 34         | 21,131 | 64         | 39,776  |
| 5          | 3,107520  | 35         | 21,752 | 65         | 40,397  |
| 6          | 3,729024  | 36         | 22,374 | 66         | 41,019  |
| 7          | 4,350528  | 37         | 22,995 | 67         | 41,640  |
| 8          | 4,972032  | 38         | 23,617 | 68         | 42,262  |
| 9          | 5,593536  | 39         | 24,238 | 69         | 42,883  |
| 10         | 6,215040  | 40         | 24,860 | 70         | 43,505  |
| 11         | 6,836544  | 41         | 25,481 | 71         | 44,126  |
| 12         | 7,458048  | 42         | 26,103 | 72         | 44,748  |
| 13         | 8,079552  | 43         | 26,724 | 73         | 45,369  |
| 14         | 8,701056  | 44         | 27,346 | 74         | 45,991  |
| 15         | 9,322560  | 45         | 27,967 | 75         | 46,612  |
| 16         | 9,944064  | 46         | 28,589 | 76         | 47,234  |
| 17         | 10,565568 | 47         | 29,210 | 77         | 47,855  |
| 18         | 11,187072 | 48         | 29,832 | 78         | 48,477  |
| 19         | 11,808576 | 49         | 30,453 | 79         | 49,0985 |
| 20         | 12,430080 | 50         | 31,075 | 80         | 49,720  |
| 21         | 13,051584 | 51         | 31,696 | 81         | 50,341  |
| 22         | 13,673088 | 52         | 32,318 | 82         | 50,963  |
| 23         | 14,294592 | 53         | 32,939 | 83         | 51,584  |
| 24         | 14,916096 | 54         | 33,561 | 84         | 52,206  |
| 25         | 15,537600 | 55         | 34,182 | 85         | 52,827  |
| 26         | 16,159104 | 56         | 34,804 | 86         | 54,448  |
| 27         | 16,780608 | 57         | 35,425 | 87         | 54,069  |
| 28         | 17,402112 | 58         | 36,047 | 88         | 54,691  |
| 29         | 18,023616 | 59         | 36,668 | 89         | 55,312  |
| 30         | 18,645120 | 60         | 37,290 | 90         | 55,935  |

Kilomètres en miles (*suite*).

| Kilomètres | Miles   | Kilomètres | Miles  | Kilomètres | Miles   |
|------------|---------|------------|--------|------------|---------|
| 91         | 56,556  | 126        | 78,307 | 161        | 100,061 |
| 92         | 57,178  | 127        | 78,928 | 162        | 100,683 |
| 93         | 57,799  | 128        | 79,550 | 163        | 101,304 |
| 94         | 58,421  | 129        | 80,171 | 164        | 101,926 |
| 95         | 59,042  | 130        | 80,795 | 165        | 102,547 |
| 96         | 59,664  | 131        | 81,416 | 166        | 103,169 |
| 97         | 60,285  | 132        | 82,038 | 167        | 103,790 |
| 98         | 60,907  | 133        | 82,659 | 168        | 104,412 |
| 99         | 61,528  | 134        | 83,281 | 169        | 105,033 |
| 100        | 62,1504 | 135        | 83,902 | 170        | 105,655 |
| 101        | 62,772  | 136        | 84,524 | 171        | 106,276 |
| 102        | 63,393  | 137        | 85,145 | 172        | 106,898 |
| 103        | 64,015  | 138        | 85,767 | 173        | 107,519 |
| 104        | 64,636  | 139        | 86,388 | 174        | 108,141 |
| 105        | 65,258  | 140        | 87,01  | 175        | 108,762 |
| 106        | 65,879  | 141        | 87,631 | 176        | 109,384 |
| 107        | 66,501  | 142        | 88,253 | 177        | 110,005 |
| 108        | 67,122  | 143        | 88,874 | 178        | 110,627 |
| 109        | 67,744  | 144        | 89,496 | 179        | 111,248 |
| 110        | 68,365  | 145        | 90,117 | 180        | 111,870 |
| 111        | 68,986  | 146        | 90,739 | 181        | 112,491 |
| 112        | 69,608  | 147        | 91,360 | 182        | 113,113 |
| 113        | 70,229  | 148        | 91,982 | 183        | 113,734 |
| 114        | 70,851  | 149        | 92,603 | 184        | 114,356 |
| 115        | 71,472  | 150        | 93,225 | 185        | 114,977 |
| 116        | 72,094  | 151        | 93,846 | 186        | 115,599 |
| 117        | 72,715  | 152        | 94,468 | 187        | 116,220 |
| 118        | 73,337  | 153        | 95,089 | 188        | 116,842 |
| 119        | 73,958  | 154        | 95,711 | 189        | 117,463 |
| 120        | 74,58   | 155        | 96,332 | 190        | 118,085 |
| 121        | 75,201  | 156        | 96,954 | 191        | 118,706 |
| 122        | 75,822  | 157        | 97,575 | 192        | 119,328 |
| 123        | 76,443  | 158        | 98,197 | 193        | 119,949 |
| 124        | 77,064  | 159        | 98,818 | 194        | 120,571 |
| 125        | 77,685  | 160        | 99,440 | 195        | 121,192 |

Kilomètres en miles (*suite et fin*).

| Kilomètres | Miles    | Kilomètres | Miles    | Kilomètres | Miles    |
|------------|----------|------------|----------|------------|----------|
| 196        | 121, 814 | 231        | 143, 567 | 266        | 165, 320 |
| 197        | 122, 435 | 232        | 144, 189 | 267        | 165, 941 |
| 198        | 123, 057 | 233        | 144, 810 | 268        | 166, 562 |
| 199        | 123, 678 | 234        | 145, 432 | 269        | 167, 183 |
| 200        | 124, 301 | 235        | 146, 053 | 270        | 167, 805 |
| 201        | 124, 922 | 236        | 146, 674 | 271        | 168, 427 |
| 202        | 125, 544 | 237        | 147, 295 | 272        | 169, 048 |
| 203        | 126, 165 | 238        | 147, 916 | 273        | 169, 670 |
| 204        | 126, 787 | 239        | 148, 538 | 274        | 170, 292 |
| 205        | 127, 408 | 240        | 149, 160 | 275        | 170, 913 |
| 206        | 128, 030 | 241        | 149, 782 | 276        | 171, 535 |
| 207        | 128, 651 | 242        | 150, 404 | 277        | 172, 156 |
| 208        | 129, 273 | 243        | 151, 025 | 278        | 172, 777 |
| 209        | 129, 894 | 244        | 151, 647 | 279        | 173, 398 |
| 210        | 130, 516 | 245        | 152, 268 | 280        | 174, 020 |
| 211        | 131, 137 | 246        | 152, 889 | 281        | 174, 642 |
| 212        | 131, 759 | 247        | 153, 510 | 282        | 175, 263 |
| 213        | 132, 380 | 248        | 154, 132 | 283        | 175, 885 |
| 214        | 133, 002 | 249        | 154, 753 | 284        | 176, 507 |
| 215        | 133, 623 | 250        | 155, 375 | 285        | 177, 128 |
| 216        | 134, 245 | 251        | 155, 997 | 286        | 177, 750 |
| 217        | 134, 867 | 252        | 156, 618 | 287        | 178, 371 |
| 218        | 135, 488 | 253        | 157, 240 | 288        | 178, 992 |
| 219        | 136, 109 | 254        | 157, 862 | 289        | 179, 613 |
| 220        | 136, 731 | 255        | 158, 483 | 290        | 180, 235 |
| 221        | 137, 352 | 256        | 159, 105 | 291        | 180, 857 |
| 222        | 137, 974 | 257        | 159, 726 | 292        | 181, 478 |
| 223        | 138, 595 | 258        | 160, 347 | 293        | 182, 100 |
| 224        | 139, 217 | 259        | 160, 968 | 294        | 182, 722 |
| 225        | 139, 838 | 260        | 161, 590 | 295        | 183, 343 |
| 226        | 140, 460 | 261        | 162, 212 | 296        | 183, 965 |
| 227        | 141, 081 | 262        | 162, 833 | 297        | 184, 586 |
| 228        | 141, 703 | 263        | 163, 455 | 298        | 185, 207 |
| 229        | 142, 324 | 264        | 164, 077 | 299        | 185, 828 |
| 230        | 142, 946 | 265        | 164, 698 | 300        | 185, 450 |

**Knots (nœuds) en kilomètres.**

| Knots | Kilomètres | Knots | Kilomètres | Knots | Kilomètres |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 1     | 1,853123   | 31    | 57,447     | 61    | 113,040    |
| 2     | 3,706      | 32    | 59,299     | 62    | 114,893    |
| 3     | 5,559      | 33    | 61,153     | 63    | 116,746    |
| 4     | 7,412      | 34    | 63,006     | 64    | 118,599    |
| 5     | 9,265      | 35    | 64,859     | 65    | 120,452    |
| 6     | 11,319     | 36    | 66,712     | 66    | 122,305    |
| 7     | 13,172     | 37    | 68,565     | 67    | 124,158    |
| 8     | 15,025     | 38    | 70,418     | 68    | 126,011    |
| 9     | 16,878     | 39    | 72,271     | 69    | 127,864    |
| 10    | 18,531     | 40    | 74,125     | 70    | 129,718    |
| 11    | 20,384     | 41    | 75,978     | 71    | 131,570    |
| 12    | 22,237     | 42    | 77,831     | 72    | 133,423    |
| 13    | 24,090     | 43    | 79,684     | 73    | 135,276    |
| 14    | 25,944     | 44    | 81,537     | 74    | 137,129    |
| 15    | 27,797     | 45    | 83,390     | 75    | 138,982    |
| 16    | 29,649     | 46    | 85,243     | 76    | 140,836    |
| 17    | 31,503     | 47    | 87,096     | 77    | 142,689    |
| 18    | 33,356     | 48    | 88,949     | 78    | 144,542    |
| 19    | 35,209     | 49    | 90,803     | 79    | 146,395    |
| 20    | 37,062     | 50    | 92,656     | 80    | 148,249    |
| 21    | 38,917     | 51    | 94,509     | 81    | 150,103    |
| 22    | 40,771     | 52    | 96,362     | 82    | 151,956    |
| 23    | 42,624     | 53    | 98,215     | 83    | 153,809    |
| 24    | 44,477     | 54    | 100,068    | 84    | 155,662    |
| 25    | 46,329     | 55    | 101,922    | 85    | 157,515    |
| 26    | 48,183     | 56    | 103,775    | 86    | 159,369    |
| 27    | 50,037     | 57    | 105,628    | 87    | 161,221    |
| 28    | 51,889     | 58    | 107,481    | 88    | 163,074    |
| 29    | 53,742     | 59    | 109,334    | 89    | 164,927    |
| 30    | 55,594     | 60    | 111,187    | 90    | 166,781    |

**Knots (nœuds) en kilomètres (suite).**

| Knots | Kilomètres | Knots | Kilomètres | Knots | Kilomètres |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 91    | 168,634    | 101   | 187,165    | 111   | 205,694    |
| 92    | 170,487    | 102   | 189,018    | 112   | 207,547    |
| 93    | 172,340    | 103   | 190,872    | 113   | 209,400    |
| 94    | 174,193    | 104   | 192,725    | 114   | 211,253    |
| 95    | 176,046    | 105   | 194,578    | 115   | 213,106    |
| 96    | 177,899    | 106   | 196,431    | 116   | 214,960    |
| 97    | 179,752    | 107   | 198,284    | 117   | 216,813    |
| 98    | 181,606    | 108   | 200,137    | 118   | 218,666    |
| 99    | 183,459    | 109   | 201,990    | 119   | 220,519    |
| 100   | 185,312    | 110   | 203,841    | 120   | 222,372    |



### RATE OF CLIMB.—VITESSE ASCENSIONNELLE

Feet per minute en mètres par seconde.

| Feet' | Mètres'' | Feet' | Mètres'' | Feet' | Mètres'' |
|-------|----------|-------|----------|-------|----------|
| 1     | 0,00508  | 210   | 1,06678  | 510   | 2,59075  |
| 5     | 0,02540  | 220   | 1,11758  | 520   | 2,64155  |
| 10    | 0,05080  | 230   | 1,16838  | 530   | 2,69235  |
| 15    | 0,07620  | 240   | 1,21918  | 540   | 2,74315  |
| 20    | 0,10160  | 250   | 1,26998  | 550   | 2,79395  |
| 25    | 0,12700  | 260   | 1,32078  | 560   | 2,84475  |
| 30    | 0,15240  | 270   | 1,37158  | 570   | 2,89555  |
| 35    | 0,17780  | 280   | 1,42237  | 580   | 2,94635  |
| 40    | 0,20320  | 290   | 1,47317  | 590   | 2,99715  |
| 45    | 0,22860  | 300   | 1,52397  | 600   | 3,04794  |
| 50    | 0,25400  |       |          |       |          |
| 55    | 0,27939  | 310   | 1,57477  | 610   | 3,09874  |
| 60    | 0,30479  | 320   | 1,62557  | 620   | 3,14954  |
| 65    | 0,33019  | 330   | 1,67637  | 630   | 3,20034  |
| 70    | 0,35559  | 340   | 1,72717  | 640   | 3,25114  |
| 75    | 0,38099  | 350   | 1,77797  | 650   | 3,30194  |
| 80    | 0,40639  | 360   | 1,82877  | 660   | 3,35274  |
| 85    | 0,43179  | 370   | 1,87957  | 670   | 3,40354  |
| 90    | 0,45719  | 380   | 1,93037  | 680   | 3,45434  |
| 95    | 0,48259  | 390   | 1,98116  | 690   | 3,50514  |
| 100   | 0,50799  | 400   | 2,03196  | 700   | 3,55594  |
| 110   | 0,55879  | 410   | 2,08276  | 710   | 3,60673  |
| 120   | 0,60959  | 420   | 2,13356  | 720   | 3,65753  |
| 130   | 0,66039  | 430   | 2,18436  | 730   | 3,70833  |
| 140   | 0,71119  | 440   | 2,23516  | 740   | 3,75913  |
| 150   | 0,76199  | 450   | 2,28596  | 750   | 3,80993  |
| 160   | 0,81279  | 460   | 2,33676  | 760   | 3,86073  |
| 170   | 0,86358  | 470   | 2,38756  | 770   | 3,91153  |
| 180   | 0,91438  | 480   | 2,43836  | 780   | 3,96233  |
| 190   | 0,96518  | 490   | 2,48915  | 790   | 4,01313  |
| 200   | 1,01598  | 500   | 2,53995  | 800   | 4,06393  |

Feet per minute en mètres par seconde (*suite*).

| Feet' | Mètres'' | Feet' | Mètres'' | Feet' | Mètres'' |
|-------|----------|-------|----------|-------|----------|
| 810   | 4,11473  | 910   | 4,62272  | 1100  | 5,58790  |
| 820   | 4,16552  | 920   | 4,67352  | 1200  | 6,09589  |
| 830   | 4,21632  | 930   | 4,72431  | 1300  | 6,60388  |
| 840   | 4,26712  | 940   | 4,77511  | 1400  | 7,11187  |
| 850   | 4,31792  | 950   | 4,82591  | 1500  | 7,61986  |
| 860   | 4,36872  | 960   | 4,87671  | 1600  | 8,12785  |
| 870   | 4,41952  | 970   | 4,92751  | 1700  | 8,63584  |
| 880   | 4,47032  | 980   | 4,97831  | 1800  | 9,14383  |
| 890   | 4,52112  | 990   | 5,02911  | 1900  | 9,65183  |
| 900   | 4,57192  | 1000  | 5,07991  | 2000  | 10,15982 |

VITESSE ASCENSIONNELLE.—RATE OF CLIMB.

Mètres par seconde en feet per minute.

| Mètres'' | Feet'  | Mètres'' | Feet'  | Mètres'' | Feet'  |
|----------|--------|----------|--------|----------|--------|
| 0,1      | 19,69  | 1,6      | 314,97 | 3,1      | 610,25 |
| 0,2      | 39,37  | 1,7      | 334,65 | 3,2      | 629,93 |
| 0,3      | 59,06  | 1,8      | 354,34 | 3,3      | 649,62 |
| 0,4      | 78,74  | 1,9      | 374,02 | 3,4      | 669,30 |
| 0,5      | 98,43  | 2,0      | 393,71 | 3,5      | 688,99 |
| 0,6      | 118,11 | 2,1      | 413,39 | 3,6      | 708,67 |
| 0,7      | 139,80 | 2,2      | 433,08 | 3,7      | 728,36 |
| 0,8      | 157,50 | 2,3      | 452,76 | 3,8      | 748,04 |
| 0,9      | 177,17 | 2,4      | 472,45 | 3,9      | 767,73 |
| 1,0      | 196,85 | 2,5      | 492,13 | 4,0      | 787,42 |
| 1,1      | 216,54 | 2,6      | 511,82 | 4,1      | 807,10 |
| 1,2      | 236,22 | 2,7      | 531,51 | 4,2      | 826,79 |
| 1,3      | 255,91 | 2,8      | 551,19 | 4,3      | 846,47 |
| 1,4      | 275,60 | 2,9      | 570,88 | 4,4      | 866,16 |
| 1,5      | 295,28 | 3,0      | 590,56 | 4,5      | 885,84 |

**Mètres par seconde en Feet per minute (suite).**

| Mètres'' | Feet'   | Mètres'' | Feet'   | Metres'' | Feet'   |
|----------|---------|----------|---------|----------|---------|
| 4,6      | 905,53  | 6,6      | 1299,24 | 8,8      | 1732,31 |
| 4,7      | 925,21  | 6,7      | 1318,92 | 8,9      | 1752,00 |
| 4,8      | 944,90  | 6,8      | 1338,61 | 9,0      | 1771,69 |
| 4,9      | 964,58  | 6,9      | 1358,29 | 9,1      | 1791,37 |
| 5,0      | 984,27  | 7,0      | 1377,98 | 9,2      | 1811,06 |
|          |         | 7,1      | 1397,66 | 9,3      | 1830,74 |
| 5,1      | 1003,95 | 7,2      | 1417,35 | 9,4      | 1850,43 |
| 5,2      | 1023,64 | 7,3      | 1437,03 | 9,5      | 1870,11 |
| 5,3      | 1043,33 | 7,4      | 1456,72 | 9,6      | 1889,80 |
| 5,4      | 1063,01 | 7,5      | 1476,40 | 9,7      | 1909,48 |
| 5,5      | 1082,70 | 7,6      | 1496,09 | 9,8      | 1929,17 |
|          |         | 7,7      | 1515,78 | 9,9      | 1948,85 |
| 5,6      | 1102,38 | 7,8      | 1535,46 | 10       | 1968,54 |
| 5,7      | 1122,07 | 7,9      | 1555,15 | 11       | 2165,39 |
| 5,8      | 1141,75 | 8,0      | 1574,83 | 12       | 2362,25 |
| 5,9      | 1161,44 |          |         | 13       | 2559,10 |
| 6,0      | 1181,21 | 8,1      | 1594,52 | 14       | 2755,95 |
|          |         | 8,2      | 1614,20 | 15       | 2952,81 |
|          |         | 8,3      | 1633,89 |          |         |
| 6,1      | 1200,81 | 8,4      | 1653,57 | 16       | 3149,66 |
| 6,2      | 1220,49 | 8,5      | 1673,26 | 17       | 3346,52 |
| 6,3      | 1240,18 |          |         | 18       | 3543,37 |
| 6,4      | 1259,86 | 8,6      | 1692,94 | 19       | 3740,22 |
| 6,5      | 1279,55 | 8,7      | 1712,63 | 20       | 3937,08 |

**AREA—SURFACE.**

**AREA MEASURES.**

**British measures.**

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <b>SQUARE INCH</b> (sq. in.) | = 6,45 cm <sup>2</sup> |
| [Pouce carré]                |                        |
| <b>FOOT</b> (sq. ft.)        | = 0,092 m <sup>2</sup> |
| [Pied carré]                 |                        |
| <b>YARD</b> (sq. yd.)        | = 0,836 —              |
| <b>ACRE</b>                  | = 0,404 hect.          |
| <b>SQUARE MILE</b> (sq. m.)  | = 259 —                |

**MESURES DE SURFACE.**

**Mesures françaises.**

|                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| <b>CENTIMÈTRE CARRÉ</b>               | = 0,155 sq. inch.     |
| <b>DÉCIMÈTRE CARRÉ</b>                | = 100 cm <sup>2</sup> |
|                                       | = 15,5 sq. inch.      |
| <b>MÈTRE CARRÉ</b> ou <b>CENTIARE</b> | = 1,166 sq. yard      |
| <b>HECTARE</b>                        | = 2,471 acres         |

**Square feet (pieds carrés) en mètres carrés.**

| Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) |
|-------------------------|--|-------------------------|--|-------------------------|--|
| 1                       | 0,09. 29                                 | 16                      | 1, 48. 64                                | 31                      | 2, 87. 98                                |
| 2                       | 0, 18. 58                                | 17                      | 1, 57. 92                                | 32                      | 2, 97. 27                                |
| 3                       | 0, 27. 87                                | 18                      | 1, 67. 21                                | 33                      | 3, 06. 56                                |
| 4                       | 0, 37. 16                                | 19                      | 1, 76. 50                                | 34                      | 3, 15. 85                                |
| 5                       | 0, 46. 45                                | 20                      | 1, 85. 79                                | 35                      | 3, 25. 14                                |
| 6                       | 0, 55. 74                                | 21                      | 1, 95. 08                                | 36                      | 3, 34. 43                                |
| 7                       | 0, 65. 03                                | 22                      | 2, 04. 37                                | 37                      | 3, 43. 72                                |
| 8                       | 0, 74. 32                                | 23                      | 2, 13. 66                                | 38                      | 3, 53. 01                                |
| 9                       | 0, 83. 61                                | 24                      | 2, 22. 95                                | 39                      | 3, 62. 30                                |
| 10                      | 0, 92. 90                                | 25                      | 2, 32. 24                                | 40                      | 3, 71. 59                                |
| 11                      | 1, 02. 19                                | 26                      | 2, 41. 53                                | 41                      | 3, 80. 88                                |
| 12                      | 1, 11. 48                                | 27                      | 2, 50. 82                                | 42                      | 3, 90. 17                                |
| 13                      | 1, 20. 77                                | 28                      | 2, 60. 11                                | 43                      | 3, 99. 46                                |
| 14                      | 1, 30. 06                                | 29                      | 2, 69. 40                                | 44                      | 4, 08. 75                                |
| 15                      | 1, 39. 35                                | 30                      | 2, 78. 69                                | 45                      | 4, 18. 04                                |

Square feet (pieds carrés) en mètres carrés (*suite*).

| Square feet<br>(sq. ft.) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft.) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft.) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) |
|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|--|
| 46                       | 4,27.33                                  | 81                       | 7,52.47                                  | 116                      | 10,77.61                                 |
| 47                       | 4,36.62                                  | 82                       | 7,61.76                                  | 117                      | 10,86.89                                 |
| 48                       | 4,45.91                                  | 83                       | 7,71.05                                  | 118                      | 10,96.18                                 |
| 49                       | 4,55.20                                  | 84                       | 7,80.33                                  | 119                      | 11,05.47                                 |
| 50                       | 4,64.49                                  | 85                       | 7,89.62                                  | 120                      | 11,14.76                                 |
| 51                       | 4,73.77                                  | 86                       | 7,98.91                                  | 121                      | 11,24.05                                 |
| 52                       | 4,83.06                                  | 87                       | 8,08.20                                  | 122                      | 11,33.34                                 |
| 53                       | 4,92.35                                  | 88                       | 8,17.49                                  | 123                      | 11,42.63                                 |
| 54                       | 5,01.64                                  | 89                       | 8,26.78                                  | 124                      | 11,51.92                                 |
| 55                       | 5,10.93                                  | 90                       | 8,36.07                                  | 125                      | 11,61.21                                 |
| 56                       | 5,20.22                                  | 91                       | 8,45.36                                  | 126                      | 11,70.50                                 |
| 57                       | 5,29.51                                  | 92                       | 8,54.65                                  | 127                      | 11,79.79                                 |
| 58                       | 5,38.80                                  | 93                       | 8,63.94                                  | 128                      | 11,89.08                                 |
| 59                       | 5,48.09                                  | 94                       | 8,73.23                                  | 129                      | 11,98.37                                 |
| 60                       | 5,57.38                                  | 95                       | 8,82.52                                  | 130                      | 12,07.66                                 |
| 61                       | 5,66.67                                  | 96                       | 8,91.81                                  | 131                      | 12,16.95                                 |
| 62                       | 5,75.96                                  | 97                       | 9,01.10                                  | 132                      | 12,26.24                                 |
| 63                       | 5,85.25                                  | 98                       | 9,10.39                                  | 133                      | 12,35.53                                 |
| 64                       | 5,94.54                                  | 99                       | 9,19.68                                  | 134                      | 12,44.82                                 |
| 65                       | 6,03.83                                  | 100                      | 9,28.97                                  | 135                      | 12,54.11                                 |
| 66                       | 6,13.12                                  | 101                      | 9,38.26                                  | 136                      | 12,63.40                                 |
| 67                       | 6,22.41                                  | 102                      | 9,47.55                                  | 137                      | 12,72.69                                 |
| 68                       | 6,31.70                                  | 103                      | 9,56.84                                  | 138                      | 12,81.98                                 |
| 69                       | 6,40.99                                  | 104                      | 9,66.13                                  | 139                      | 12,91.27                                 |
| 70                       | 6,50.28                                  | 105                      | 9,75.42                                  | 140                      | 13,00.56                                 |
| 71                       | 6,59.57                                  | 106                      | 9,84.71                                  | 141                      | 13,09.85                                 |
| 72                       | 6,68.86                                  | 107                      | 9,94.00                                  | 142                      | 13,19.14                                 |
| 73                       | 6,78.15                                  | 108                      | 10,03.29                                 | 143                      | 13,28.43                                 |
| 74                       | 6,87.44                                  | 109                      | 10,12.58                                 | 144                      | 13,37.72                                 |
| 75                       | 6,96.73                                  | 110                      | 10,21.87                                 | 145                      | 13,47.01                                 |
| 76                       | 7,06.02                                  | 111                      | 10,31.16                                 | 146                      | 13,56.30                                 |
| 77                       | 7,15.31                                  | 112                      | 10,40.45                                 | 147                      | 13,65.59                                 |
| 78                       | 7,24.60                                  | 113                      | 10,49.74                                 | 148                      | 13,74.88                                 |
| 79                       | 7,33.89                                  | 114                      | 10,59.03                                 | 149                      | 13,84.17                                 |
| 80                       | 7,43.18                                  | 115                      | 10,68.32                                 | 150                      | 13,93.46                                 |

Square feet (pieds carrés) en mètres carrés (*suite*).

| Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) |
|-------------------------|--|-------------------------|--|-------------------------|--|
| 151                     | 14,02.74                                 | 186                     | 17,27.88                                 | 260                     | 24,15.34                                 |
| 152                     | 14,12.08                                 | 187                     | 17,37.17                                 | 270                     | 25,08.24                                 |
| 153                     | 14,21.32                                 | 188                     | 17,46.46                                 | 280                     | 26,01.14                                 |
| 154                     | 14,30.61                                 | 189                     | 17,55.75                                 | 290                     | 26,94.04                                 |
| 155                     | 14,39.90                                 | 190                     | 17,65.04                                 | 300                     | 27,86.94                                 |
| 156                     | 14,49.19                                 | 191                     | 17,74.33                                 | 310                     | 28,79.84                                 |
| 157                     | 14,58.48                                 | 192                     | 17,83.62                                 | 320                     | 29,72.71                                 |
| 158                     | 14,67.77                                 | 193                     | 17,92.91                                 | 330                     | 30,65.61                                 |
| 159                     | 14,77.06                                 | 194                     | 18,02.20                                 | 340                     | 31,58.51                                 |
| 160                     | 14,86.35                                 | 195                     | 18,11.49                                 | 350                     | 32,51.41                                 |
| 161                     | 14,95.64                                 | 196                     | 18,20.78                                 | 360                     | 33,44.30                                 |
| 162                     | 15,04.93                                 | 197                     | 18,30.07                                 | 370                     | 34,37.20                                 |
| 163                     | 15,14.22                                 | 198                     | 18,39.36                                 | 380                     | 35,30.10                                 |
| 164                     | 15,23.51                                 | 199                     | 18,48.65                                 | 390                     | 36,23.00                                 |
| 165                     | 15,32.80                                 | 200                     | 18,57.94                                 | 400                     | 37,15.88                                 |
| 166                     | 15,42.09                                 | 201                     | 18,67.23                                 | 410                     | 38,08.78                                 |
| 167                     | 15,51.38                                 | 202                     | 18,76.52                                 | 420                     | 39,01.68                                 |
| 168                     | 15,60.67                                 | 203                     | 18,85.81                                 | 430                     | 39,94.58                                 |
| 169                     | 15,69.96                                 | 204                     | 18,95.10                                 | 440                     | 40,87.48                                 |
| 170                     | 15,79.25                                 | 205                     | 19,04.39                                 | 450                     | 41,80.38                                 |
| 171                     | 15,88.54                                 | 206                     | 19,13.68                                 | 460                     | 42,73.28                                 |
| 172                     | 15,97.83                                 | 207                     | 19,22.97                                 | 470                     | 43,66.18                                 |
| 173                     | 16,07.12                                 | 208                     | 19,32.26                                 | 480                     | 44,59.08                                 |
| 174                     | 16,16.41                                 | 209                     | 19,41.55                                 | 490                     | 45,51.98                                 |
| 175                     | 16,25.70                                 | 210                     | 19,50.84                                 | 500                     | 46,44.88                                 |
| 176                     | 16,34.99                                 | 211                     | 19,60.13                                 | 510                     | 47,37.78                                 |
| 177                     | 16,44.28                                 | 212                     | 19,69.42                                 | 520                     | 48,30.68                                 |
| 178                     | 16,53.57                                 | 213                     | 19,78.71                                 | 530                     | 49,23.58                                 |
| 179                     | 16,62.86                                 | 214                     | 19,88.00                                 | 540                     | 50,16.48                                 |
| 180                     | 16,72.15                                 | 215                     | 19,97.29                                 | 550                     | 51,09.38                                 |
| 181                     | 16,81.44                                 | 216                     | 20,06.58                                 | 560                     | 52,02.28                                 |
| 182                     | 16,90.73                                 | 220                     | 20,43.74                                 | 570                     | 52,95.18                                 |
| 183                     | 17,00.02                                 | 230                     | 21,36.64                                 | 580                     | 53,88.08                                 |
| 184                     | 17,09.30                                 | 240                     | 22,29.54                                 | 590                     | 54,80.98                                 |
| 185                     | 17,18.58                                 | 250                     | 23,22.44                                 | 600                     | 55,73.88                                 |

**Square feet (pieds carrés) en mètres carrées (suite et fin)**

| Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | Square feet<br>(sq. ft) | Mètres <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) |
|-------------------------|--|-------------------------|--|-------------------------|--|
| 610                     | 56,66.72                                 | 780                     | 72,46.99                                 | 950                     | 88,25.22                                 |
| 620                     | 57,59.62                                 | 790                     | 73,38.78                                 |                         |  |
| 630                     | 58,52.52                                 | 800                     | 74,31.76                                 | 960                     | 89,18.12                                 |
| 640                     | 59,45.42                                 |                         |  | 970                     | 90,11.02                                 |
| 650                     | 60,38.31                                 | 810                     | 75,24.66                                 | 980                     | 91,03.91                                 |
|                         |  | 820                     | 76,17.56                                 | 990                     | 91,96.81                                 |
| 660                     | 61,31.21                                 | 830                     | 77,10.46                                 | 1000                    | 92,89.70                                 |
| 670                     | 62,24.11                                 | 840                     | 78,03.36                                 |                         |  |
| 680                     | 63,17.01                                 | 850                     | 78,96.25                                 |                         |  |
| 690                     | 64,09.91                                 |                         |  | 1010                    | 93,82.60                                 |
| 700                     | 65,02.79                                 | 860                     | 79,89.15                                 | 1020                    | 94,75.50                                 |
|                         |  | 870                     | 80,82.05                                 | 1030                    | 95,68.39                                 |
| 710                     | 65,95.69                                 | 880                     | 81,74.95                                 | 1040                    | 96,61.29                                 |
| 720                     | 66,88.59                                 | 890                     | 82,67.85                                 | 1050                    | 98,54.19                                 |
| 730                     | 67,81.49                                 | 900                     | 83,60.73                                 |                         |  |
| 740                     | 68,74.29                                 |                         |  | 1060                    | 98,47.09                                 |
| 750                     | 69,67.29                                 | 910                     | 84,53.63                                 | 1070                    | 99,39.98                                 |
|                         |  | 920                     | 85,46.53                                 | 1080                    | 100,32.88                                |
| 760                     | 70,60.19                                 | 930                     | 86,39.43                                 | 1090                    | 101,25.78                                |
| 770                     | 71,53.09                                 | 940                     | 87,32.33                                 | 1100                    | 102,18.67                                |

**Mètres carrés en square feet (pieds carrés).**

| M <sup>2</sup> | Square feet | M <sup>2</sup> | Square feet | M <sup>2</sup> | Square feet |
|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| 1              | 10,7758     | 11             | 118,5338    | 21             | 226,292     |
| 2              | 21,5516     | 12             | 129,3096    | 22             | 237,068     |
| 3              | 32,3274     | 13             | 140,0854    | 23             | 247,843     |
| 4              | 43,1032     | 14             | 150,8614    | 24             | 258,619     |
| 5              | 53,8790     | 15             | 161,6370    | 25             | 269,395     |
|                |             |                |             |                |             |
| 6              | 64,6548     | 16             | 172,4128    | 26             | 280,171     |
| 7              | 75,4306     | 17             | 183,1886    | 27             | 290,947     |
| 8              | 86,2064     | 18             | 193,9644    | 28             | 301,722     |
| 9              | 96,9822     | 19             | 204,7402    | 29             | 312,498     |
| 10             | 107,758     | 20             | 215,516     | 30             | 323,274     |

**Mètres carrés en square feet** (*suite et fin*).

| Mètres <sup>2</sup> | Square feet | Mètres <sup>2</sup> | Square feet | Mètres <sup>2</sup> | Square feet |
|---------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|-------------|
| 31                  | 334,050     | 56                  | 603,445     | 81                  | 872,840     |
| 32                  | 344,826     | 57                  | 614,221     | 82                  | 883,616     |
| 33                  | 355,601     | 58                  | 624,996     | 83                  | 894,391     |
| 34                  | 366,377     | 59                  | 635,772     | 84                  | 905,167     |
| 35                  | 377,153     | 60                  | 646,548     | 85                  | 915,943     |
| 36                  | 387,929     | 61                  | 657,323     | 86                  | 926,719     |
| 37                  | 398,705     | 62                  | 668,098     | 87                  | 937,495     |
| 38                  | 409,680     | 63                  | 678,874     | 88                  | 948,270     |
| 39                  | 420,256     | 64                  | 689,651     | 89                  | 959,046     |
| 40                  | 431,032     | 65                  | 700,427     | 90                  | 969,822     |
| 41                  | 441,808     | 66                  | 711,202     | 91                  | 980,598     |
| 42                  | 452,584     | 67                  | 721,978     | 92                  | 991,374     |
| 43                  | 463,359     | 68                  | 732,754     | 93                  | 1002,149    |
| 44                  | 474,135     | 69                  | 743,530     | 94                  | 1012,925    |
| 45                  | 484,911     | 70                  | 754,306     | 95                  | 1023,701    |
| 46                  | 495,687     | 71                  | 765,082     | 96                  | 1034,477    |
| 47                  | 506,463     | 72                  | 775,858     | 97                  | 1045,253    |
| 48                  | 517,238     | 73                  | 786,633     | 98                  | 1056,028    |
| 49                  | 528,014     | 74                  | 797,409     | 99                  | 1066,804    |
| 50                  | 538,790     | 75                  | 808,185     | 100                 | 1077,580    |
| 51                  | 549,566     | 76                  | 818,961     |                     |             |
| 52                  | 560,342     | 77                  | 829,737     |                     |             |
| 53                  | 571,117     | 78                  | 840,512     |                     |             |
| 54                  | 581,893     | 79                  | 851,288     |                     |             |
| 55                  | 592,669     | 80                  | 862,064     |                     |             |



HECTARE = 10000 m<sup>2</sup> = 2471 acres.

## Acres en hectares et ares.

## Hectares en acres.

| Acres | Hectares | Hectares | Acres |
|-------|----------|----------|-------|
| 1     | 0,40     | 1        | 2½    |
| 2     | 0,81     | 2        | 5     |
| 3     | 1,21     | 3        | 7½    |
| 4     | 1,62     | 4        | 10    |
| 5     | 2,02     | 5        | 12½   |
| 6     | 2,43     | 6        | 14¾   |
| 7     | 2,83     | 7        | 17¾   |
| 8     | 3,24     | 8        | 19¾   |
| 9     | 3,64     | 9        | 22¾   |
| 10    | 4,05     | 10       | 24¾   |
| 20    | 8,09     | 20       | 49½   |
| 30    | 12,14    | 30       | 74    |
| 40    | 16,19    | 40       | 99    |
| 50    | 20,23    | 50       | 123½  |
| 60    | 24,28    | 60       | 148¾  |
| 70    | 28,33    | 70       | 173   |
| 80    | 32,37    | 80       | 197¾  |
| 100   | 40,47    | 100      | 247   |
| 200   | 80,94    | 200      | 494   |
| 300   | 121,41   | 300      | 741   |
| 400   | 161,88   | 400      | 988   |
| 500   | 202,35   | 500      | 1235  |
| 1000  | 404,70   | 1000     | 2470  |

## CUBIC VALUES—VOLUMES.

### CUBIC VALUES AND CAPACITY MEASURES.

**British measures.**

**CUBIC INCH**—16.386 cm<sup>3</sup>  
 ——— **FOOT**—28.315 dm<sup>3</sup>  
           or 0<sup>m3</sup>,028

**PINT** = 0<sup>lit</sup>,5679  
**GALLON** = 8 pints  
           = 4<sup>lit</sup>,5435  
           or 0<sup>m3</sup>,004.543

### MESURES DE VOLUME ET DE CAPACITE.

**Mesures françaises.**

**CENTIMÈTRE CUBE**  
                   = 0,061 cub. inch  
**DÉCIMÈTRE CUBE** ou **LITRE**  
**LITRE** = 1,76 pint  
           = 0,22 gallon  
**MÈTRE CUBE**—35,32 cubic feet  
                   = 1,31 cubic yard

|   | Grammes           |
|---|-------------------|
| Poids approximatif d'un litre d'essence.....      | 715               |
| Poids approximatif d'un litre huile de ricin..... | 960               |
| Poids approximatif d'un litre huile minérale..... | 900               |
|   | lb      oz.       |
| Weight of a gallon petrol.....                    | 7    2    9/10    |
| Weight of a gallon castor oil.....                | 9    9    9/10    |
| Weight of a gallon mineral oil.....               | 9            6/10 |

### Gallons en litres.

| Galls | Litres | Galls | Litres | Galls | Litres |
|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| 1     | 4,55   | 16    | 72,74  | 31    | 140,92 |
| 2     | 9,09   | 17    | 77,28  | 32    | 145,47 |
| 3     | 13,64  | 18    | 81,83  | 33    | 150,02 |
| 4     | 18,18  | 19    | 86,37  | 34    | 154,56 |
| 5     | 22,73  | 20    | 90,92  | 35    | 159,11 |
| 6     | 27,28  | 21    | 95,47  | 36    | 163,65 |
| 7     | 31,82  | 22    | 100,01 | 37    | 168,20 |
| 8     | 36,37  | 23    | 104,56 | 38    | 172,75 |
| 9     | 40,91  | 24    | 109,10 | 39    | 177,29 |
| 10    | 45,46  | 25    | 113,65 | 40    | 181,84 |
| 11    | 50,01  | 26    | 118,20 | 41    | 186,38 |
| 12    | 54,55  | 27    | 122,74 | 42    | 190,93 |
| 13    | 59,10  | 28    | 127,29 | 43    | 195,48 |
| 14    | 63,64  | 29    | 131,83 | 44    | 200,02 |
| 15    | 68,19  | 30    | 136,38 | 45    | 204,57 |

Gallons en litres (*suite*).

| Galls | Litres  | Galls | Litres  | Galls | Litres  |
|-------|---------|-------|---------|-------|---------|
| 46    | 209, 11 | 71    | 322, 76 | 94    | 427, 82 |
| 47    | 213, 06 | 72    | 327, 31 | 95    | 431, 87 |
| 48    | 218, 21 | 73    | 331, 86 |       |         |
| 49    | 222, 75 | 74    | 336, 40 | 96    | 436, 41 |
| 50    | 227, 30 | 75    | 340, 95 | 97    | 440, 96 |
|       |         |       |         | 98    | 445, 50 |
| 51    | 231, 84 | 76    | 345, 49 | 99    | 450, 05 |
| 52    | 236, 39 | 77    | 350, 04 | 100   | 454, 60 |
| 53    | 240, 94 | 78    | 354, 59 |       |         |
| 54    | 245, 48 | 79    | 359, 13 | 105   | 477, 33 |
| 55    | 250, 03 | 80    | 363, 68 | 108   | 490, 96 |
|       |         |       |         |       |         |
| 56    | 254, 57 |       |         | 110   | 500, 06 |
| 57    | 259, 12 | 81    | 368, 22 | 115   | 522, 79 |
| 58    | 263, 67 | 82    | 372, 77 | 120   | 545, 52 |
| 59    | 268, 21 | 83    | 377, 31 |       |         |
| 60    | 272, 76 | 84    | 381, 86 | 125   | 568, 25 |
|       |         | 85    | 386, 41 | 130   | 590, 98 |
| 61    | 277, 30 |       |         | 135   | 613, 71 |
| 62    | 281, 85 | 86    | 390, 95 | 140   | 636, 43 |
| 63    | 286, 40 | 87    | 395, 50 | 150   | 681, 89 |
| 64    | 290, 94 | 88    | 400, 04 |       |         |
| 65    | 295, 49 | 89    | 404, 59 |       |         |
|       |         | 90    | 409, 14 |       |         |
| 66    | 300, 03 |       |         | 160   | 727, 35 |
| 67    | 304, 58 |       |         | 170   | 772, 81 |
| 68    | 309, 13 | 91    | 413, 68 | 180   | 818, 27 |
| 69    | 313, 67 | 92    | 418, 23 | 199   | 863, 73 |
| 70    | 318, 22 | 93    | 422, 77 | 200   | 909, 19 |

## Litres en gallons.

| Litres | Galls | Pints | Litres | Galls  | Pints | Litres | Galls | Pints |
|--------|-------|-------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|
| 1      | .22   | 1.76  | 5      | 1+0.80 |       | 11     | 2     | 3.36  |
| 2      | .44   | 3.52  | 6      | 1      | 2.56  | 12     | 2     | 5.12  |
| 3      | .66   | 5.28  | 7      | 1      | 4.32  | 13     | 2     | 6.88  |
| 4      | .88   | 7.04  | 8      | 1      | 6.08  | 14     | 3     | 0.64  |
|        |       |       | 9      | 1      | 7.84  | 15     | 3     | 2.40  |
|        |       |       | 10     | 2      | 1.60  |        |       |       |

Litres en gallons (*suite*).

| Litres | Galls | Pints | Litres | Galls | Pints | Litres | Galls | Pints |
|--------|-------|-------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|
| 16     | 3     | 4.16  | 46     | 10    | 0.95  | 76     | 16    | 5.74  |
| 17     | 3     | 5.92  | 47     | 10    | 2.71  | 77     | 16    | 7.50  |
| 18     | 3     | 7.68  | 48     | 10    | 4.47  | 78     | 17    | 1.26  |
| 19     | 4     | 1.44  | 49     | 10    | 6.23  | 79     | 17    | 3.02  |
| 20     | 4     | 3.20  | 50     | 10    | 7.99  | 80     | 17    | 4.78  |
| 21     | 4     | 4.96  | 51     | 11    | 1.75  | 81     | 17    | 6.54  |
| 22     | 4     | 6.72  | 52     | 11    | 3.51  | 82     | 18    | 0.30  |
| 23     | 5     | 0.48  | 53     | 11    | 5.27  | 83     | 18    | 2.06  |
| 24     | 5     | 2.24  | 54     | 11    | 7.03  | 84     | 18    | 3.82  |
| 25     | 5     | 4     | 55     | 12    | 0.79  | 85     | 18    | 5.58  |
| 26     | 5     | 5.75  | 56     | 12    | 2.55  | 86     | 18    | 7.34  |
| 27     | 5     | 7.51  | 57     | 12    | 4.31  | 87     | 19    | 1.10  |
| 28     | 6     | 1.27  | 58     | 12    | 6.07  | 88     | 19    | 2.86  |
| 29     | 6     | 3.03  | 59     | 12    | 7.83  | 89     | 19    | 4.62  |
| 30     | 6     | 4.79  | 60     | 13    | 1.59  | 90     | 19    | 6.38  |
| 31     | 6     | 6.55  | 61     | 13    | 3.35  | 91     | 20    | 0.14  |
| 32     | 7     | 0.31  | 62     | 13    | 5.11  | 92     | 20    | 1.90  |
| 33     | 7     | 2.07  | 63     | 13    | 6.87  | 93     | 20    | 3.66  |
| 34     | 7     | 3.83  | 64     | 14    | 0.63  | 94     | 20    | 5.42  |
| 35     | 7     | 5.59  | 65     | 14    | 2.39  | 95     | 20    | 7.18  |
| 36     | 7     | 7.35  | 66     | 14    | 2.39  | 96     | 21    | 0.94  |
| 37     | 8     | 1.11  | 67     | 14    | 5.91  | 97     | 21    | 2.70  |
| 38     | 8     | 2.87  | 68     | 14    | 7.67  | 98     | 21    | 4.46  |
| 39     | 8     | 4.63  | 69     | 15    | 1.43  | 99     | 21    | 6.22  |
| 40     | 8     | 6.39  | 70     | 15    | 3.19  | 100    | 21    | 7.98  |
| 41     | 9     | 0.15  | 71     | 15    | 4.95  | 125    | 27    | 3.98  |
| 42     | 9     | 1.91  | 72     | 15    | 6.71  | 150    | 32    | 7.97  |
| 43     | 9     | 3.67  | 73     | 16    | 0.47  | 200    | 43    | 7.96  |
| 44     | 9     | 5.43  | 74     | 16    | 2.23  | 300    | 65    | 7.94  |
| 45     | 9     | 7.19  | 75     | 16    | 3.99  | 400    | 87    | 7.92  |
|        |       |       |        |       |       | 500    | 109   | 7.90  |

## WEIGHTS—POIDS.

### WEIGHT MEASURES.

#### British measures.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>OUNCE</b> [oz]                             |                                      |
|   | (1/16 de pound)=28 <sup>gr</sup> ,34 |
| <b>POUND</b> [lb]                             | =0 <sup>kg</sup> ,453 gr.            |
| <b>STONE</b> (14 pounds)=6 <sup>kg</sup> ,343 |                                      |
| <b>QUARTERS</b> [qrs]                         | =12 <sup>kg</sup> ,7                 |
| <b>HUNDREDWEIGHT</b> [cwt]                    |                                      |
|   | (112 pounds)=50 <sup>kg</sup> ,782   |
| <b>TON</b>                                    | (20 cwt)=1016 <sup>kg</sup> ,648     |

### MESURES DE POIDS.

#### Mesures françaises.

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| <b>GRAMME</b>     | =0.035 oz         |
| <b>KILOGRAMME</b> | =1000 grammes     |
|                   | =2 lbs 3.27 ozs   |
| <b>TONNE</b>      | =1000 kilogrammes |
|                   | =2240 lbs         |

### Pounds (livres) en kilogrammes.

| Pounds | Kilogrammes | Pounds | Kilogrammes | Pounds | Kilogrammes |
|--------|-------------|--------|-------------|--------|-------------|
| (lb)   | (kg)        | (lb)   | (kg)        | (lb)   | (kg)        |
| 1      | 0,454       | 16     | 7,257       | 31     | 14,061      |
| 2      | 0,907       | 17     | 7,711       | 32     | 14,515      |
| 3      | 1,361       | 18     | 8,165       | 33     | 14,969      |
| 4      | 1,814       | 19     | 8,618       | 34     | 15,422      |
| 5      | 2,268       | 20     | 9,072       | 35     | 15,876      |
| 6      | 2,722       | 21     | 9,525       | 36     | 16,329      |
| 7      | 3,175       | 22     | 9,979       | 37     | 16,783      |
| 8      | 3,629       | 23     | 10,433      | 38     | 17,237      |
| 9      | 4,082       | 24     | 10,886      | 39     | 17,690      |
| 10     | 4,536       | 25     | 11,340      | 40     | 18,144      |
| 11     | 4,990       | 26     | 11,793      | 41     | 18,597      |
| 12     | 5,443       | 27     | 12,247      | 42     | 19,051      |
| 13     | 5,897       | 28     | 12,701      | 43     | 19,504      |
| 14     | 6,350       | 29     | 13,154      | 44     | 19,958      |
| 15     | 6,804       | 30     | 13,608      | 45     | 20,412      |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds<br>(lb) | Kilogrammes<br>(kg) | Pounds<br>(lb) | Kilogrammes<br>(kg) | Pounds<br>(lb) | Kilogrammes<br>(kg) |
|----------------|---------------------|----------------|---------------------|----------------|---------------------|
| 46             | 20,865              | 81             | 36,741              | 116            | 52,617              |
| 47             | 21,319              | 82             | 37,195              | 117            | 53,070              |
| 48             | 21,772              | 83             | 37,648              | 118            | 53,524              |
| 49             | 22,226              | 84             | 38,102              | 119            | 53,978              |
| 50             | 22,680              | 85             | 38,555              | 120            | 54,431              |
| 51             | 23,133              | 86             | 39,009              | 121            | 54,885              |
| 52             | 23,589              | 87             | 39,463              | 122            | 55,338              |
| 53             | 24,040              | 88             | 39,916              | 123            | 55,792              |
| 54             | 24,494              | 89             | 40,370              | 124            | 56,246              |
| 55             | 24,948              | 90             | 40,823              | 125            | 56,699              |
| 56             | 25,401              | 91             | 41,277              | 126            | 57,153              |
| 57             | 25,855              | 92             | 41,731              | 127            | 57,606              |
| 58             | 26,308              | 93             | 42,184              | 128            | 58,060              |
| 59             | 26,762              | 94             | 42,638              | 129            | 58,513              |
| 60             | 27,216              | 95             | 43,091              | 130            | 58,967              |
| 61             | 27,669              | 96             | 43,545              | 131            | 59,421              |
| 62             | 28,123              | 97             | 43,999              | 132            | 59,874              |
| 63             | 28,576              | 98             | 44,452              | 133            | 60,328              |
| 64             | 29,030              | 99             | 44,906              | 134            | 60,781              |
| 65             | 29,484              | 100            | 45,359              | 135            | 61,235              |
| 66             | 29,937              | 101            | 45,813              | 136            | 61,689              |
| 67             | 30,391              | 102            | 46,266              | 137            | 62,142              |
| 68             | 30,844              | 103            | 46,720              | 138            | 62,596              |
| 69             | 31,298              | 104            | 47,174              | 139            | 63,049              |
| 70             | 31,752              | 105            | 47,627              | 140            | 63,503              |
| 71             | 32,205              | 106            | 48,081              | 141            | 63,957              |
| 72             | 32,659              | 107            | 48,534              | 142            | 64,410              |
| 73             | 33,112              | 108            | 48,988              | 143            | 64,864              |
| 74             | 33,566              | 109            | 49,442              | 144            | 65,317              |
| 75             | 34,019              | 110            | 49,895              | 145            | 65,771              |
| 76             | 34,473              | 111            | 50,349              | 146            | 66,225              |
| 77             | 34,927              | 112            | 50,802              | 147            | 66,678              |
| 78             | 35,380              | 113            | 51,256              | 148            | 67,132              |
| 79             | 35,834              | 114            | 51,710              | 149            | 67,585              |
| 80             | 36,287              | 115            | 52,163              | 150            | 68,039              |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds | Kilogrammes | Pounds | Kilogrammes | Pounds | Kilogrammes |
|--------|-------------|--------|-------------|--------|-------------|
| (lb)   | (kg)        | (lb)   | (kg)        | (lb)   | (kg)        |
| 151    | 68,493      | 186    | 84,368      | 221    | 100,244     |
| 152    | 68,946      | 187    | 84,822      | 222    | 100,698     |
| 153    | 69,400      | 188    | 85,275      | 223    | 101,151     |
| 154    | 69,853      | 189    | 85,729      | 224    | 101,605     |
| 155    | 70,307      | 190    | 86,183      | 225    | 102,058     |
| 156    | 70,761      | 191    | 86,636      | 226    | 102,512     |
| 157    | 71,214      | 192    | 87,090      | 227    | 102,966     |
| 158    | 71,668      | 193    | 87,543      | 228    | 103,419     |
| 159    | 72,121      | 194    | 87,997      | 229    | 103,873     |
| 160    | 72,575      | 195    | 88,451      | 230    | 104,326     |
| 161    | 73,028      | 196    | 88,904      | 231    | 104,780     |
| 162    | 73,482      | 197    | 89,358      | 232    | 105,234     |
| 163    | 73,936      | 198    | 89,811      | 233    | 105,687     |
| 164    | 74,389      | 199    | 90,265      | 234    | 106,141     |
| 165    | 74,843      | 200    | 90,719      | 235    | 106,594     |
| 166    | 75,296      | 201    | 91,172      | 236    | 107,048     |
| 167    | 75,750      | 202    | 91,626      | 237    | 107,502     |
| 168    | 76,204      | 203    | 92,079      | 238    | 107,955     |
| 169    | 76,657      | 204    | 92,533      | 239    | 108,409     |
| 170    | 77,111      | 205    | 92,987      | 240    | 108,862     |
| 171    | 77,564      | 206    | 93,440      | 241    | 109,316     |
| 172    | 78,018      | 207    | 93,894      | 242    | 109,770     |
| 173    | 78,472      | 208    | 94,347      | 243    | 110,223     |
| 174    | 78,925      | 209    | 94,801      | 244    | 110,677     |
| 175    | 79,379      | 210    | 95,255      | 245    | 111,130     |
| 176    | 79,832      | 211    | 95,708      | 246    | 111,584     |
| 177    | 80,286      | 212    | 96,162      | 247    | 112,037     |
| 178    | 80,740      | 213    | 96,615      | 248    | 112,491     |
| 179    | 81,193      | 214    | 97,069      | 249    | 112,945     |
| 180    | 81,647      | 215    | 97,522      | 250    | 113,398     |
| 181    | 82,100      | 216    | 97,976      | 251    | 113,852     |
| 182    | 82,554      | 217    | 98,430      | 252    | 114,305     |
| 183    | 83,008      | 218    | 98,883      | 253    | 114,759     |
| 184    | 83,461      | 219    | 99,337      | 254    | 115,213     |
| 185    | 83,915      | 220    | 99,790      | 255    | 115,666     |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds Kilogrammes |          | Pounds Kilogrammes |          | Pounds Kilogrammes |          |
|--------------------|----------|--------------------|----------|--------------------|----------|
| (lb)               | (kg)     | (lb)               | (kg)     | (lb)               | (kg)     |
| 256                | 116, 120 | 291                | 131, 996 | 326                | 147, 871 |
| 257                | 116, 573 | 292                | 132, 449 | 327                | 148, 325 |
| 258                | 117, 027 | 293                | 132, 903 | 328                | 148, 779 |
| 259                | 117, 481 | 294                | 133, 356 | 329                | 149, 232 |
| 260                | 117, 934 | 295                | 133, 810 | 330                | 149, 686 |
| 261                | 118, 388 | 296                | 134, 264 | 331                | 150, 139 |
| 262                | 118, 841 | 297                | 134, 717 | 332                | 150, 593 |
| 263                | 119, 295 | 298                | 135, 171 | 333                | 151, 046 |
| 264                | 119, 749 | 299                | 135, 624 | 334                | 151, 500 |
| 265                | 120, 202 | 300                | 136, 078 | 335                | 151, 954 |
| 266                | 120, 656 | 301                | 136, 531 | 336                | 152, 407 |
| 267                | 121, 109 | 302                | 136, 985 | 337                | 152, 861 |
| 268                | 121, 563 | 303                | 137, 439 | 338                | 153, 314 |
| 269                | 122, 017 | 304                | 137, 892 | 339                | 153, 768 |
| 270                | 122, 470 | 305                | 138, 346 | 340                | 154, 222 |
| 271                | 122, 924 | 306                | 138, 799 | 341                | 154, 675 |
| 272                | 123, 377 | 307                | 139, 253 | 342                | 155, 129 |
| 273                | 123, 831 | 308                | 139, 707 | 343                | 155, 582 |
| 274                | 124, 284 | 309                | 140, 160 | 344                | 156, 036 |
| 275                | 124, 738 | 310                | 140, 614 | 345                | 156, 490 |
| 276                | 125, 192 | 311                | 141, 067 | 346                | 156, 943 |
| 277                | 125, 645 | 312                | 141, 521 | 347                | 157, 397 |
| 278                | 126, 099 | 313                | 141, 975 | 348                | 157, 850 |
| 279                | 126, 552 | 314                | 142, 428 | 349                | 158, 304 |
| 280                | 127, 006 | 315                | 142, 882 | 350                | 158, 758 |
| 281                | 127, 460 | 316                | 143, 335 | 351                | 159, 211 |
| 282                | 127, 913 | 317                | 143, 789 | 352                | 159, 665 |
| 283                | 128, 367 | 318                | 144, 243 | 353                | 160, 118 |
| 284                | 128, 820 | 319                | 144, 696 | 354                | 160, 572 |
| 285                | 129, 274 | 320                | 145, 150 | 355                | 161, 026 |
| 286                | 129, 728 | 321                | 145, 603 | 356                | 161, 479 |
| 287                | 130, 181 | 322                | 146, 057 | 357                | 161, 933 |
| 288                | 130, 635 | 323                | 146, 511 | 358                | 162, 386 |
| 289                | 131, 088 | 324                | 146, 964 | 359                | 162, 840 |
| 290                | 131, 542 | 325                | 147, 418 | 360                | 163, 293 |



Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         |
|--------------------|---------|--------------------|---------|--------------------|---------|
| (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    |
| 361                | 163,747 | 396                | 179,623 | 431                | 195,499 |
| 362                | 164,201 | 397                | 180,076 | 432                | 195,952 |
| 363                | 164,654 | 398                | 180,530 | 433                | 196,406 |
| 364                | 165,108 | 399                | 180,984 | 434                | 196,859 |
| 365                | 165,561 | 400                | 181,437 | 435                | 197,313 |
| 366                | 166,015 | 401                | 181,891 | 436                | 197,767 |
| 367                | 166,469 | 402                | 182,344 | 437                | 198,220 |
| 368                | 166,922 | 403                | 182,798 | 438                | 198,674 |
| 369                | 167,376 | 404                | 183,252 | 439                | 199,127 |
| 370                | 167,829 | 405                | 183,705 | 440                | 199,581 |
| 371                | 168,283 | 406                | 184,159 | 441                | 200,035 |
| 372                | 168,737 | 407                | 184,612 | 442                | 200,488 |
| 373                | 169,190 | 408                | 185,066 | 443                | 200,942 |
| 374                | 169,644 | 409                | 185,520 | 444                | 201,395 |
| 375                | 170,097 | 410                | 185,973 | 445                | 201,849 |
| 376                | 170,551 | 411                | 186,427 | 446                | 202,302 |
| 377                | 171,005 | 412                | 186,880 | 447                | 202,756 |
| 378                | 171,458 | 413                | 187,334 | 448                | 203,210 |
| 379                | 171,912 | 414                | 187,788 | 449                | 203,663 |
| 380                | 172,365 | 415                | 188,241 | 450                | 204,117 |
| 381                | 172,819 | 416                | 188,695 | 451                | 204,570 |
| 382                | 173,273 | 417                | 189,148 | 452                | 205,024 |
| 383                | 173,726 | 418                | 189,602 | 453                | 205,478 |
| 384                | 174,180 | 419                | 190,055 | 454                | 205,931 |
| 385                | 174,633 | 420                | 190,509 | 455                | 206,385 |
| 386                | 175,087 | 421                | 190,963 | 456                | 206,838 |
| 387                | 175,540 | 422                | 191,416 | 457                | 207,292 |
| 388                | 175,994 | 423                | 191,870 | 458                | 207,746 |
| 389                | 176,448 | 424                | 192,323 | 459                | 208,199 |
| 390                | 176,901 | 425                | 192,777 | 460                | 208,653 |
| 391                | 177,355 | 426                | 193,131 | 461                | 209,106 |
| 392                | 177,808 | 427                | 193,584 | 462                | 209,560 |
| 393                | 178,262 | 428                | 194,038 | 463                | 210,014 |
| 394                | 178,716 | 429                | 194,591 | 464                | 210,467 |
| 395                | 179,169 | 430                | 195,045 | 465                | 210,921 |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds Kilogrammes |          | Pounds Kilogrammes |          | Pounds Kilogrammes |          |
|--------------------|----------|--------------------|----------|--------------------|----------|
| (lb)               | (kg)     | (lb)               | (kg)     | (lb)               | (kg)     |
| 466                | 211, 374 | 501                | 227, 250 | 536                | 243, 126 |
| 467                | 211, 828 | 502                | 227, 704 | 537                | 243, 579 |
| 468                | 212, 282 | 503                | 228, 157 | 538                | 244, 033 |
| 469                | 212, 735 | 504                | 228, 611 | 539                | 244, 487 |
| 470                | 213, 189 | 505                | 229, 064 | 540                | 244, 940 |
| 471                | 213, 642 | 506                | 229, 518 | 541                | 245, 394 |
| 472                | 214, 096 | 507                | 229, 972 | 542                | 245, 845 |
| 473                | 214, 549 | 508                | 230, 425 | 543                | 246, 301 |
| 474                | 215, 003 | 509                | 230, 879 | 544                | 246, 755 |
| 475                | 215, 457 | 510                | 231, 332 | 545                | 247, 208 |
| 476                | 215, 910 | 511                | 231, 786 | 546                | 247, 662 |
| 477                | 216, 364 | 512                | 232, 240 | 547                | 248, 115 |
| 478                | 216, 817 | 513                | 232, 693 | 548                | 248, 569 |
| 479                | 217, 271 | 514                | 233, 147 | 549                | 249, 023 |
| 480                | 217, 725 | 515                | 233, 600 | 550                | 249, 476 |
| 481                | 218, 178 | 516                | 234, 054 | 551                | 249, 930 |
| 482                | 218, 632 | 517                | 234, 508 | 552                | 250, 383 |
| 483                | 219, 085 | 518                | 234, 961 | 553                | 250, 837 |
| 484                | 219, 539 | 519                | 235, 415 | 554                | 251, 291 |
| 485                | 219, 993 | 520                | 235, 868 | 555                | 251, 744 |
| 486                | 220, 446 | 521                | 236, 322 | 556                | 252, 198 |
| 487                | 220, 900 | 522                | 236, 776 | 557                | 252, 651 |
| 488                | 221, 353 | 523                | 237, 229 | 558                | 253, 105 |
| 489                | 221, 807 | 524                | 237, 683 | 559                | 253, 558 |
| 490                | 222, 261 | 525                | 238, 136 | 560                | 254, 012 |
| 491                | 222, 714 | 526                | 238, 590 | 561                | 254, 466 |
| 492                | 223, 168 | 527                | 239, 044 | 562                | 254, 919 |
| 493                | 223, 621 | 528                | 239, 497 | 563                | 255, 373 |
| 494                | 224, 075 | 529                | 239, 951 | 564                | 255, 826 |
| 495                | 224, 529 | 530                | 240, 404 | 565                | 256, 280 |
| 496                | 224, 982 | 531                | 240, 858 | 566                | 256, 734 |
| 497                | 225, 436 | 532                | 241, 311 | 567                | 257, 187 |
| 498                | 225, 889 | 533                | 241, 765 | 568                | 257, 641 |
| 499                | 226, 343 | 534                | 242, 219 | 569                | 258, 094 |
| 500                | 226, 797 | 535                | 242, 672 | 570                | 258, 548 |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite*).

| Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         |
|--------------------|---------|--------------------|---------|--------------------|---------|
| (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    |
| 571                | 259,002 | 606                | 274,877 | 641                | 290,753 |
| 572                | 259,455 | 607                | 275,331 | 642                | 291,207 |
| 573                | 259,909 | 608                | 275,785 | 643                | 291,660 |
| 574                | 260,362 | 609                | 276,238 | 644                | 292,114 |
| 575                | 260,816 | 610                | 276,692 | 645                | 292,567 |
| 576                | 261,270 | 611                | 277,145 | 646                | 293,021 |
| 577                | 261,723 | 612                | 277,599 | 647                | 293,475 |
| 578                | 262,177 | 613                | 278,053 | 648                | 293,928 |
| 579                | 262,650 | 614                | 278,506 | 649                | 294,382 |
| 580                | 263,084 | 615                | 278,960 | 650                | 294,835 |
| 581                | 263,538 | 616                | 279,413 | 651                | 295,289 |
| 582                | 263,991 | 617                | 279,867 | 652                | 295,743 |
| 583                | 264,445 | 618                | 280,320 | 653                | 296,196 |
| 584                | 264,898 | 619                | 280,774 | 654                | 296,650 |
| 585                | 265,352 | 620                | 281,228 | 655                | 297,103 |
| 586                | 265,805 | 621                | 281,681 | 656                | 297,557 |
| 587                | 266,259 | 622                | 282,135 | 657                | 298,011 |
| 588                | 266,713 | 623                | 282,588 | 658                | 298,464 |
| 589                | 267,166 | 624                | 283,042 | 659                | 298,918 |
| 590                | 267,620 | 625                | 283,496 | 660                | 299,371 |
| 591                | 268,073 | 626                | 283,949 | 661                | 299,825 |
| 592                | 268,527 | 627                | 284,403 | 662                | 300,279 |
| 593                | 268,981 | 628                | 284,856 | 663                | 300,732 |
| 594                | 269,434 | 629                | 285,310 | 664                | 301,186 |
| 595                | 269,888 | 630                | 285,764 | 665                | 301,639 |
| 596                | 270,341 | 631                | 286,217 | 666                | 302,093 |
| 597                | 270,795 | 632                | 286,671 | 667                | 302,547 |
| 598                | 271,249 | 633                | 287,124 | 668                | 303,000 |
| 599                | 271,702 | 634                | 287,578 | 669                | 303,454 |
| 600                | 272,156 | 635                | 288,032 | 670                | 303,907 |
| 601                | 272,609 | 636                | 288,485 | 671                | 304,361 |
| 602                | 273,063 | 637                | 288,939 | 672                | 304,814 |
| 603                | 273,517 | 638                | 289,392 | 673                | 305,268 |
| 604                | 273,970 | 639                | 289,846 | 674                | 305,722 |
| 605                | 274,424 | 640                | 290,300 | 675                | 306,175 |

## Pounds (livres) en kilogrammes (suite).

| Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |         |
|--------------------|---------|--------------------|---------|--------------------|---------|
| (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)    |
| 676                | 306,629 | 711                | 322,505 | 746                | 338,380 |
| 677                | 307,082 | 712                | 322,958 | 747                | 338,834 |
| 678                | 307,536 | 713                | 323,412 | 748                | 339,288 |
| 679                | 307,990 | 714                | 323,865 | 749                | 339,741 |
| 680                | 308,443 | 715                | 324,319 | 750                | 340,195 |
| 681                | 308,897 | 716                | 324,773 | 751                | 340,648 |
| 682                | 309,350 | 717                | 325,226 | 752                | 341,102 |
| 683                | 309,804 | 718                | 325,680 | 753                | 341,556 |
| 684                | 310,258 | 719                | 326,133 | 754                | 342,009 |
| 685                | 310,711 | 720                | 326,587 | 755                | 342,463 |
| 686                | 311,165 | 721                | 327,041 | 756                | 342,916 |
| 687                | 311,618 | 722                | 327,494 | 757                | 343,370 |
| 688                | 312,072 | 723                | 327,948 | 758                | 343,823 |
| 689                | 312,526 | 724                | 328,401 | 759                | 344,277 |
| 690                | 312,979 | 725                | 328,855 | 760                | 344,731 |
| 691                | 313,433 | 726                | 329,309 | 761                | 345,184 |
| 692                | 313,886 | 727                | 329,762 | 762                | 345,638 |
| 693                | 314,340 | 728                | 330,216 | 763                | 346,091 |
| 694                | 314,794 | 729                | 330,669 | 764                | 346,545 |
| 695                | 315,247 | 730                | 331,123 | 765                | 346,999 |
| 696                | 315,701 | 731                | 331,576 | 766                | 347,452 |
| 697                | 316,154 | 732                | 332,030 | 767                | 347,906 |
| 698                | 316,608 | 733                | 332,484 | 768                | 348,359 |
| 699                | 317,062 | 734                | 332,937 | 769                | 348,813 |
| 700                | 317,515 | 735                | 333,391 | 770                | 349,267 |
| 701                | 317,969 | 736                | 333,844 | 771                | 349,720 |
| 702                | 318,422 | 737                | 334,298 | 772                | 350,174 |
| 703                | 318,876 | 738                | 334,752 | 773                | 350,627 |
| 704                | 319,329 | 739                | 335,205 | 774                | 351,081 |
| 705                | 319,783 | 740                | 335,659 | 775                | 351,535 |
| 706                | 320,237 | 741                | 336,112 | 776                | 351,988 |
| 707                | 320,690 | 742                | 336,566 | 777                | 352,442 |
| 708                | 321,144 | 743                | 337,020 | 778                | 352,895 |
| 709                | 321,597 | 744                | 337,473 | 779                | 353,349 |
| 710                | 322,051 | 745                | 337,927 | 780                | 353,803 |

Pounds (livres) en kilogrammes (*suite et fin*).

| Pounds Kilogrammes |         | Pounds Kilogrammes |          | Pounds Kilogrammes |          |
|--------------------|---------|--------------------|----------|--------------------|----------|
| (lb)               | (kg)    | (lb)               | (kg)     | (lb)               | (kg)     |
| 781                | 354,256 | 796                | 361,060  | 3500               | 1587,58  |
| 782                | 354,710 | 797                | 361,514  | 4000               | 1814,376 |
| 783                | 355,163 | 798                | 361,967  | 4500               | 2040,873 |
| 784                | 355,617 | 799                | 362,421  | 5000               | 2267,470 |
| 785                | 356,071 | 800                | 362,874  | 5500               | 2494,067 |
| 786                | 356,524 | 850                | 387,369  | 6000               | 2720,664 |
| 787                | 356,978 | 900                | 410,089  | 6500               | 2947,261 |
| 788                | 357,431 | 950                | 430,800  | 7000               | 3173,858 |
| 789                | 357,885 | 1000               | 453,594  | 7500               | 3400,455 |
| 790                | 358,338 |                    |          | 8000               | 3267,052 |
| 791                | 358,792 | 1500               | 680,391  | 8500               | 3853,649 |
| 792                | 359,246 | 2000               | 907,188  | 9000               | 4080,246 |
| 793                | 359,699 | 2500               | 1133,985 | 9500               | 4306,843 |
| 794                | 360,153 | 3000               | 1360,782 | 10000              | 4533,440 |
| 795                | 360,606 |                    |          |                    |          |

2240 livres=1016 kg. 048=1 ton (tonne).

=20 hundredweight (ou cwt).

## Kilogrammes en pounds.

| Kilogr. | Pounds  | Kilogr. | Pounds | Kilogr. | Pounds |
|---------|---------|---------|--------|---------|--------|
| 1       | 2,20462 | 11      | 24,251 | 21      | 46,139 |
| 2       | 4,409   | 12      | 26,455 | 22      | 48,185 |
| 3       | 6,614   | 13      | 28,660 | 23      | 50,231 |
| 4       | 8,818   | 14      | 30,865 | 24      | 52,297 |
| 5       | 11,023  | 15      | 33,069 | 25      | 54,323 |
| 6       | 13,228  | 16      | 35,274 | 26      | 56,370 |
| 7       | 15,432  | 17      | 37,478 | 27      | 58,416 |
| 8       | 17,637  | 18      | 39,683 | 28      | 60,462 |
| 9       | 19,841  | 19      | 41,888 | 29      | 62,502 |
| 10      | 22,046  | 20      | 44,092 | 30      | 66,139 |

Kilogrammes en pounds (*suite*).

| Kilogr. | Pounds  | Kilogr. | Pounds  | Kilogr. | Pounds  |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 31      | 68,343  | 66      | 145,505 | 101     | 222,667 |
| 32      | 70,548  | 67      | 147,709 | 102     | 224,871 |
| 33      | 72,753  | 68      | 149,914 | 103     | 227,076 |
| 34      | 74,957  | 69      | 152,119 | 104     | 229,281 |
| 35      | 77,162  | 70      | 154,323 | 105     | 231,485 |
| 36      | 79,366  | 71      | 156,528 | 106     | 233,690 |
| 37      | 81,571  | 72      | 158,733 | 107     | 235,894 |
| 38      | 83,776  | 73      | 160,937 | 108     | 238,099 |
| 39      | 85,980  | 74      | 163,142 | 109     | 240,304 |
| 40      | 88,184  | 75      | 165,347 | 110     | 242,508 |
| 41      | 90,389  | 76      | 167,551 | 111     | 244,713 |
| 42      | 92,593  | 77      | 169,756 | 112     | 246,917 |
| 43      | 94,798  | 78      | 171,960 | 113     | 249,122 |
| 44      | 97,002  | 79      | 174,165 | 114     | 251,327 |
| 45      | 99,207  | 80      | 176,370 | 115     | 253,531 |
| 46      | 101,412 | 81      | 178,573 | 116     | 255,736 |
| 47      | 103,616 | 82      | 180,778 | 117     | 257,940 |
| 48      | 105,821 | 83      | 182,982 | 118     | 260,145 |
| 49      | 108,025 | 84      | 185,187 | 119     | 262,350 |
| 50      | 110,230 | 85      | 187,392 | 120     | 264,555 |
| 51      | 112,435 | 86      | 198,596 | 121     | 266,760 |
| 52      | 114,639 | 87      | 191,801 | 122     | 268,964 |
| 53      | 116,844 | 88      | 194,005 | 123     | 271,168 |
| 54      | 119,048 | 89      | 196,210 | 124     | 273,373 |
| 55      | 121,253 | 90      | 198,416 | 125     | 275,578 |
| 56      | 123,458 | 91      | 200,620 | 126     | 277,782 |
| 57      | 125,662 | 92      | 202,825 | 127     | 279,987 |
| 58      | 127,867 | 93      | 205,030 | 128     | 282,191 |
| 59      | 130,071 | 94      | 207,234 | 129     | 284,396 |
| 60      | 132,277 | 95      | 209,439 | 130     | 286,601 |
| 61      | 134,482 | 96      | 211,643 | 131     | 288,805 |
| 62      | 136,686 | 97      | 213,848 | 132     | 291,010 |
| 63      | 138,891 | 98      | 216,053 | 133     | 293,214 |
| 64      | 141,096 | 99      | 218,257 | 134     | 295,419 |
| 65      | 143,300 | 100     | 220,462 | 135     | 297,624 |

Kilogrammes en Pounds (*suite*).

| Kilogr. | Pounds  | Kilogr. | Pounds  | Kilogr. | Pounds  |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 136     | 299,828 | 171     | 376,990 | 206     | 454,153 |
| 137     | 302,033 | 172     | 379,195 | 207     | 456,357 |
| 138     | 304,237 | 173     | 381,399 | 208     | 458,552 |
| 139     | 306,442 | 174     | 383,604 | 209     | 460,757 |
| 140     | 308,647 | 175     | 385,808 | 210     | 462,970 |
| 141     | 310,851 | 176     | 388,013 | 211     | 465,175 |
| 142     | 313,056 | 177     | 390,218 | 212     | 467,379 |
| 143     | 315,261 | 178     | 392,422 | 213     | 469,584 |
| 144     | 317,465 | 179     | 394,621 | 214     | 471,789 |
| 145     | 319,670 | 180     | 396,832 | 215     | 473,993 |
| 146     | 321,874 | 181     | 399,036 | 216     | 476,198 |
| 147     | 324,079 | 182     | 401,241 | 217     | 478,402 |
| 148     | 326,283 | 183     | 403,445 | 218     | 480,607 |
| 149     | 328,488 | 184     | 405,650 | 219     | 482,812 |
| 150     | 330,693 | 185     | 407,855 | 220     | 485,016 |
| 151     | 332,898 | 186     | 410,059 | 221     | 487,221 |
| 152     | 335,102 | 187     | 412,264 | 222     | 489,426 |
| 153     | 337,307 | 188     | 414,468 | 223     | 491,630 |
| 154     | 339,511 | 189     | 416,878 | 224     | 493,835 |
| 155     | 341,716 | 190     | 418,878 | 225     | 496,039 |
| 156     | 343,921 | 191     | 421,082 | 226     | 498,244 |
| 157     | 346,125 | 192     | 423,287 | 227     | 500,449 |
| 158     | 348,330 | 193     | 425,492 | 228     | 502,653 |
| 159     | 350,534 | 194     | 427,696 | 229     | 504,858 |
| 160     | 352,739 | 195     | 429,901 | 230     | 507,063 |
| 161     | 354,944 | 196     | 432,105 | 231     | 509,267 |
| 162     | 357,148 | 197     | 434,310 | 232     | 511,472 |
| 163     | 359,353 | 198     | 436,515 | 233     | 513,676 |
| 164     | 361,558 | 199     | 438,719 | 234     | 515,881 |
| 165     | 363,762 | 200     | 440,924 | 235     | 518,086 |
| 166     | 365,967 | 201     | 443,129 | 236     | 520,290 |
| 167     | 368,171 | 202     | 445,333 | 237     | 522,495 |
| 168     | 370,376 | 203     | 447,538 | 238     | 524,699 |
| 169     | 372,581 | 204     | 449,743 | 239     | 526,904 |
| 170     | 374,785 | 205     | 451,947 | 240     | 529,109 |

Kilogrammes en pounds (*suite et fin*).

| Kilogr. | Pounds   | Kilogr. | Pounds     | Kilogr. | Pounds      |
|---------|----------|---------|------------|---------|-------------|
| 241     | 531, 313 | 276     | 608, 475   | 1600    | 3527, 395   |
| 242     | 533, 519 | 277     | 610, 672   | 1700    | 3747, 857   |
| 243     | 535, 723 | 278     | 612, 875   | 1800    | 3968, 320   |
| 244     | 578, 927 | 279     | 615, 080   | 1900    | 4188, 781   |
| 245     | 540, 132 | 280     | 617, 294   | 2000    | 4409, 246   |
|         |          | 281     | 619, 498   |         |             |
| 246     | 542, 336 | 282     | 621, 703   | 2100    | 4629, 709   |
| 247     | 544, 541 | 283     | 623, 907   | 2200    | 4850, 170   |
| 248     | 546, 746 | 284     | 626, 112   | 2300    | 5070, 632   |
| 249     | 548, 950 | 285     | 628, 317   | 2400    | 5291, 094   |
| 250     | 551, 156 |         |            | 2500    | 5511, 557   |
|         |          | 286     | 630, 521   |         |             |
| 251     | 553, 360 | 287     | 632, 726   | 2600    | 5732, 019   |
| 252     | 555, 564 | 288     | 634, 930   | 2700    | 5952, 481   |
| 253     | 557, 769 | 289     | 637, 135   | 2800    | 6172, 943   |
| 254     | 559, 973 | 290     | 639, 340   | 2900    | 6293, 405   |
| 255     | 582, 178 |         |            | 3000    | 6613, 8669  |
|         |          | 291     | 641, 544   |         |             |
| 256     | 564, 383 | 292     | 643, 749   | 3100    | 6834, 329   |
| 257     | 566, 587 | 293     | 645, 948   | 3200    | 7054, 791   |
| 258     | 568, 792 | 294     | 648, 252   | 3300    | 7274, 253   |
| 259     | 570, 996 | 295     | 650, 457   | 3400    | 7494, 715   |
| 260     | 573, 201 |         |            | 3500    | 7716, 177   |
|         |          | 296     | 652, 662   |         |             |
| 261     | 575, 406 | 297     | 654, 866   | 3600    | 7936, 639   |
| 262     | 577, 610 | 298     | 657, 071   | 3700    | 8157, 002   |
| 263     | 579, 815 | 299     | 659, 275   | 3800    | 8377, 464   |
| 264     | 582, 020 | 300     | 661, 480   | 3900    | 8597, 926   |
| 265     | 584, 224 | 400     | 881, 848   | 4000    | 8818, 4892  |
|         |          | 500     | 1102, 310  |         |             |
| 266     | 586, 429 | 600     | 1322, 773  | 4100    | 9038, 951   |
| 267     | 588, 633 | 700     | 1543, 237  | 4200    | 9259, 413   |
| 268     | 590, 830 | 800     | 1763, 697  | 4300    | 9479, 875   |
| 269     | 593, 043 | 900     | 1984, 159  | 4400    | 9700, 338   |
| 270     | 595, 247 | 1000    | 2204, 6223 | 4500    | 9920, 799   |
|         |          |         |            |         |             |
| 271     | 597, 452 | 1100    | 2425, 084  | 4600    | 10141, 262  |
| 272     | 599, 657 | 1200    | 2645, 546  | 4700    | 10361, 724  |
| 273     | 601, 861 | 1300    | 2866, 009  | 4800    | 10582, 186  |
| 274     | 604, 066 | 1400    | 3086, 471  | 4900    | 10802, 6481 |
| 275     | 606, 270 | 1500    | 3306, 933  | 5000    | 1102, 110   |



## Pounds per square foot en kilogrammes par mètre carré.

| Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> |
|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                      | 4,883                         | 4                      | 19,530                        | 7                      | 34,178                        |
| 1                      | 5,371                         | 1                      | 20,018                        | 1                      | 34,666                        |
| 2                      | 5,859                         | 2                      | 20,506                        | 2                      | 35,155                        |
| 3                      | 6,347                         | 3                      | 20,995                        | 3                      | 35,643                        |
| 4                      | 6,835                         | 4                      | 21,483                        | 4                      | 36,131                        |
| 5                      | 7,323                         | 5                      | 21,971                        | 5                      | 36,619                        |
| 6                      | 7,811                         | 6                      | 22,460                        | 6                      | 37,108                        |
| 7                      | 8,299                         | 7                      | 22,948                        | 7                      | 37,596                        |
| 8                      | 8,787                         | 8                      | 23,436                        | 8                      | 38,084                        |
| 9                      | 9,275                         | 9                      | 23,925                        | 9                      | 38,573                        |
| 2                      | 9,765                         | 5                      | 24,413                        | 8                      | 39,061                        |
| 1                      | 10,253                        | 1                      | 24,901                        | 1                      | 39,549                        |
| 2                      | 10,742                        | 2                      | 25,389                        | 2                      | 40,038                        |
| 3                      | 11,229                        | 3                      | 25,878                        | 3                      | 40,526                        |
| 4                      | 11,718                        | 4                      | 26,366                        | 4                      | 41,014                        |
| 5                      | 12,206                        | 5                      | 26,854                        | 5                      | 41,502                        |
| 6                      | 12,695                        | 6                      | 27,343                        | 6                      | 41,991                        |
| 7                      | 13,183                        | 7                      | 27,831                        | 7                      | 42,479                        |
| 8                      | 13,671                        | 8                      | 28,319                        | 8                      | 42,967                        |
| 9                      | 14,160                        | 9                      | 28,808                        | 9                      | 43,456                        |
| 3                      | 14,648                        | 6                      | 29,296                        | 9                      | 43,943                        |
| 1                      | 15,136                        | 1                      | 29,784                        | 1                      | 44,431                        |
| 2                      | 15,625                        | 2                      | 30,273                        | 2                      | 44,919                        |
| 3                      | 16,113                        | 3                      | 30,761                        | 3                      | 45,408                        |
| 4                      | 16,601                        | 4                      | 31,249                        | 4                      | 45,896                        |
| 5                      | 17,089                        | 5                      | 31,737                        | 5                      | 46,384                        |
| 6                      | 17,578                        | 6                      | 32,226                        | 6                      | 46,873                        |
| 7                      | 18,066                        | 7                      | 32,714                        | 7                      | 47,361                        |
| 8                      | 18,554                        | 8                      | 33,202                        | 8                      | 47,849                        |
| 9                      | 19,043                        | 9                      | 33,690                        | 9                      | 48,338                        |

**Pounds per square foot en kilogrammes par mètre carré**  
(*suite*).

| Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> |
|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 10                     | 48,826                        | 11                     | 53,509                        | 12                     | 58,591                        |
| 1                      | 49,314                        | 1                      | 54,197                        | 1                      | 59,080                        |
| 2                      | 49,802                        | 2                      | 54,686                        | 2                      | 59,569                        |
| 3                      | 50,291                        | 3                      | 55,174                        | 3                      | 60,057                        |
| 4                      | 50,779                        | 4                      | 55,662                        | 4                      | 60,545                        |
| 5                      | 51,267                        | 5                      | 56,150                        | 5                      | 61,033                        |
| 6                      | 51,756                        | 6                      | 56,639                        | 6                      | 61,522                        |
| 7                      | 52,244                        | 7                      | 57,127                        | 7                      | 62,010                        |
| 8                      | 52,732                        | 8                      | 57,615                        | 8                      | 62,498                        |
| 9                      | 53,207                        | 9                      | 58,104                        | 9                      | 62,987                        |

**Kilogrammes par m<sup>2</sup> en pounds per square foot.**

| Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 0,1                           | 0,02047                | 4                             | 0,8188                 | 15                            | 3,070                  |
| 0,2                           | 0,04094                | 5                             | 1,0235                 |                               |                        |
| 0,3                           | 0,06141                |                               |                        | 16                            | 3,275                  |
| 0,4                           | 0,08188                | 6                             | 1,2282                 | 17                            | 3,48                   |
| 0,5                           | 0,10235                | 7                             | 1,4329                 | 18                            | 3,685                  |
|                               |                        | 8                             | 1,6376                 | 19                            | 3,889                  |
| 0,6                           | 0,12285                | 9                             | 1,8423                 | 20                            | 4,094                  |
| 0,7                           | 0,14329                | 10                            | 2,047                  |                               |                        |
| 0,8                           | 0,16376                |                               |                        | 21                            | 4,299                  |
| 0,9                           | 0,18423                | 11                            | 2,252                  | 22                            | 4,503                  |
| 1                             | 0,2047                 | 12                            | 2,456                  | 23                            | 4,708                  |
| 2                             | 0,4094                 | 13                            | 2,661                  | 24                            | 4,913                  |
| 3                             | 0,6141                 | 14                            | 2,866                  | 25                            | 5,115                  |

Kilogrammes par m<sup>2</sup> en pounds per pounce square foot (*suite*).

| Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot | Kilogr.<br>par m <sup>2</sup> | Pounds<br>per sq. foot |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 26                            | 5,322                  | 51                            | 10,4397                | 76                            | 15,557                 |
| 27                            | 5,527                  | 52                            | 10,6444                | 77                            | 15,762                 |
| 28                            | 5,732                  | 53                            | 10,8491                | 78                            | 15,967                 |
| 29                            | 5,936                  | 54                            | 11,0538                | 79                            | 16,171                 |
| 30                            | 6,141                  | 55                            | 11,2585                | 80                            | 16,376                 |
| 31                            | 6,346                  | 56                            | 11,4632                | 81                            | 16,5807                |
| 32                            | 6,5504                 | 57                            | 11,6679                | 82                            | 16,7854                |
| 33                            | 6,755                  | 58                            | 11,8726                | 83                            | 16,9901                |
| 34                            | 6,960                  | 59                            | 12,0773                | 84                            | 17,1948                |
| 35                            | 7,164                  | 60                            | 12,282                 | 85                            | 17,310                 |
| 36                            | 7,369                  | 61                            | 12,487                 | 86                            | 17,604                 |
| 37                            | 7,574                  | 62                            | 12,6914                | 87                            | 17,809                 |
| 38                            | 7,779                  | 63                            | 12,896                 | 88                            | 18,014                 |
| 39                            | 7,983                  | 64                            | 13,1008                | 89                            | 18,218                 |
| 40                            | 8,188                  | 65                            | 13,305                 | 90                            | 18,423                 |
| 41                            | 8,393                  | 66                            | 13,510                 | 91                            | 18,628                 |
| 42                            | 8,597                  | 67                            | 13,715                 | 92                            | 18,832                 |
| 43                            | 8,802                  | 68                            | 13,920                 | 93                            | 19,037                 |
| 44                            | 9,007                  | 69                            | 14,124                 | 94                            | 19,242                 |
| 45                            | 9,211                  | 70                            | 14,329                 | 95                            | 19,446                 |
| 46                            | 9,416                  | 71                            | 14,5337                | 96                            | 19,651                 |
| 47                            | 9,621                  | 72                            | 14,7384                | 97                            | 19,856                 |
| 48                            | 9,826                  | 73                            | 14,9431                | 98                            | 20,061                 |
| 49                            | 10,030                 | 74                            | 15,1478                | 99                            | 20,265                 |
| 50                            | 10,235                 | 75                            | 15,352                 | 100                           | 20,47                  |

**Tons per square inch (tonnes-pressions par pouce carré) en kilogrammes par millimètre carré.**

| Tons<br>per<br>sq. in. | Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> | Tons<br>per<br>sq. in. | Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> | Tons<br>per<br>sq. in. | Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> |
|------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| 1                      | 1,575                             | 36                     | 56,695                            | 71                     | 111,816                           |
| 2                      | 3,150                             | 37                     | 58,270                            | 72                     | 114,391                           |
| 3                      | 4,725                             | 38                     | 59,845                            | 73                     | 114,966                           |
| 4                      | 6,299                             | 39                     | 61,420                            | 74                     | 116,540                           |
| 5                      | 7,874                             | 40                     | 62,995                            | 75                     | 118,125                           |
| 6                      | 9,449                             | 41                     | 64,570                            | 76                     | 119,699                           |
| 7                      | 11,024                            | 42                     | 66,145                            | 77                     | 121,265                           |
| 8                      | 12,599                            | 43                     | 67,719                            | 78                     | 122,840                           |
| 9                      | 14,174                            | 44                     | 69,294                            | 79                     | 124,425                           |
| 10                     | 15,749                            | 45                     | 70,869                            | 80                     | 125,989                           |
| 11                     | 17,324                            | 46                     | 72,444                            | 81                     | 127,564                           |
| 12                     | 18,898                            | 47                     | 74,019                            | 82                     | 129,139                           |
| 13                     | 20,473                            | 48                     | 75,594                            | 83                     | 130,714                           |
| 14                     | 22,048                            | 49                     | 77,169                            | 84                     | 132,289                           |
| 15                     | 23,623                            | 50                     | 78,743                            | 85                     | 133,864                           |
| 16                     | 25,198                            | 51                     | 80,318                            | 86                     | 135,439                           |
| 17                     | 26,773                            | 52                     | 81,893                            | 87                     | 130,714                           |
| 18                     | 28,348                            | 53                     | 83,468                            | 88                     | 138,588                           |
| 19                     | 29,923                            | 54                     | 86,043                            | 89                     | 140,163                           |
| 20                     | 31,497                            | 55                     | 86,618                            | 90                     | 141,738                           |
| 21                     | 33,072                            | 56                     | 88,193                            | 91                     | 143,313                           |
| 22                     | 34,647                            | 57                     | 89,768                            | 92                     | 144,888                           |
| 23                     | 36,222                            | 58                     | 91,342                            | 93                     | 141,738                           |
| 24                     | 37,797                            | 59                     | 92,917                            | 94                     | 148,038                           |
| 25                     | 39,372                            | 60                     | 94,492                            | 95                     | 149,613                           |
| 26                     | 40,947                            | 61                     | 96,067                            | 96                     | 151,187                           |
| 27                     | 42,521                            | 62                     | 97,642                            | 97                     | 152,762                           |
| 28                     | 44,096                            | 63                     | 99,217                            | 98                     | 154,337                           |
| 29                     | 45,671                            | 64                     | 100,792                           | 99                     | 155,912                           |
| 30                     | 47,246                            | 65                     | 102,367                           | 100                    | 157,487                           |
| 31                     | 48,821                            | 66                     | 103,941                           | 101                    | 159,062                           |
| 32                     | 50,396                            | 67                     | 105,516                           | 102                    | 160,617                           |
| 33                     | 51,971                            | 68                     | 107,091                           | 103                    | 162,212                           |
| 34                     | 53,546                            | 69                     | 108,666                           | 104                    | 163,786                           |
| 35                     | 55,120                            | 70                     | 110,241                           | 105                    | 165,361                           |

**Tons per square inch** = **milligrammes par pouce carré** en **kilogrammes par millimètre carré.**

| Tons    | Kilogr. | Tons    | Kilogr. | Tons    | Kilogr. |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| per     | par     | per     | par     | per     | par     |
| sq. in. | mm.     | sq. in. | mm.     | sq. in. | mm.     |
| 136     | 214.182 | 137     | 215.757 | 138     | 217.332 |
| 139     | 218.907 | 140     | 220.482 | 141     | 222.057 |
| 142     | 223.632 | 143     | 225.206 | 144     | 226.781 |
| 145     | 229.356 | 146     | 229.931 | 147     | 231.506 |
| 148     | 233.081 | 149     | 234.656 | 150     | 236.230 |

**Kilogrammes par millimètre carré** en **tons per square inch.**

| Kilogr. | Tons     | Kilogr. | Tons    | Kilogr. | Tons    |
|---------|----------|---------|---------|---------|---------|
| par     | per      | par     | per     | par     | per     |
| mm.     | sq. in.  | mm.     | sq. in. | mm.     | sq. in. |
| 1       | 0.634973 | 2       | 1.26994 | 3       | 1.90491 |
| 4       | 2.53986  | 5       | 3.17477 | 6       | 3.80974 |
| 7       | 4.44471  | 8       | 5.07968 | 9       | 5.71465 |
| 10      | 6.34962  | 11      | 7.38459 | 12      | 8.81956 |

**Kilogrammes par millimètre carré en tons per square inch.**

| Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> | Tons<br>per<br>sq. inch. | Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> | Tons<br>per<br>sq. inch. | Kilogr.<br>par<br>mm <sup>2</sup> | Tons<br>per<br>sq. inch. |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 11                                | 6,9799                   | 46                                | 29,1894                  | 81                                | 51,369                   |
| 12                                | 7,6148                   | 47                                | 29,8244                  | 82                                | 52,003                   |
| 13                                | 8,2498                   | 48                                | 30,4594                  | 83                                | 52,639                   |
| 14                                | 8,8848                   | 49                                | 31,0944                  | 84                                | 53,273                   |
| 15                                | 9,5197                   | 50                                | 31,7294                  | 85                                | 53,909                   |
| 16                                | 10,1547                  | 51                                | 32,3644                  | 86                                | 54,543                   |
| 17                                | 10,7897                  | 52                                | 32,9994                  | 87                                | 55,179                   |
| 18                                | 11,4247                  | 53                                | 33,6344                  | 88                                | 55,813                   |
| 19                                | 12,0596                  | 54                                | 14,214                   | 89                                | 55,449                   |
| 20                                | 12,6898                  | 55                                | 34,848                   | 90                                | 56,083                   |
| 21                                | 13,3248                  | 56                                | 35,484                   | 91                                | 56,719                   |
| 22                                | 13,9597                  | 57                                | 36,120                   | 92                                | 57,353                   |
| 23                                | 14,5947                  | 58                                | 37,754                   | 93                                | 57,988                   |
| 24                                | 15,2297                  | 59                                | 37,390                   | 94                                | 58,622                   |
| 25                                | 15,8646                  | 60                                | 38,024                   | 95                                | 59,257                   |
| 26                                | 16,4996                  | 61                                | 38,660                   | 96                                | 59,893                   |
| 27                                | 17,1346                  | 62                                | 39,293                   | 97                                | 60,529                   |
| 28                                | 17,7696                  | 63                                | 39,929                   | 98                                | 61,163                   |
| 29                                | 18,4045                  | 64                                | 40,563                   | 99                                | 61,858                   |
| 30                                | 19,0347                  | 65                                | 41,199                   | 100                               | 62,492                   |
| 31                                | 19,6697                  | 66                                | 41,833                   | 101                               | 63,128                   |
| 32                                | 20,3046                  | 67                                | 42,469                   | 102                               | 63,762                   |
| 33                                | 20,9396                  | 68                                | 43,103                   | 103                               | 64,398                   |
| 34                                | 21,5746                  | 69                                | 43,749                   | 104                               | 65,032                   |
| 35                                | 22,2095                  | 70                                | 44,383                   | 105                               | 65,668                   |
| 36                                | 22,8445                  | 71                                | 45,018                   | 106                               | 66,302                   |
| 37                                | 23,4795                  | 72                                | 45,653                   | 107                               | 66,937                   |
| 38                                | 24,1145                  | 73                                | 46,299                   | 108                               | 67,572                   |
| 39                                | 24,7494                  | 74                                | 46,923                   | 109                               | 68,207                   |
| 40                                | 25,3796                  | 75                                | 47,559                   | 110                               | 68,842                   |
| 41                                | 26,0146                  | 76                                | 48,193                   | 111                               | 69,478                   |
| 42                                | 26,6495                  | 77                                | 48,829                   | 112                               | 70,112                   |
| 43                                | 27,2845                  | 78                                | 49,463                   | 113                               | 70,748                   |
| 44                                | 27,9195                  | 79                                | 50,099                   | 114                               | 71,382                   |
| 45                                | 28,5544                  | 80                                | 50,733                   | 115                               | 72,018                   |

## Kilogrammes par millimètre carré en tons per square inch

| Kilogr.         | Tons      | Kilogr.         | Tons      | Kilogr.         | Tons      |
|-----------------|-----------|-----------------|-----------|-----------------|-----------|
| par             | per       | par             | per       | par             | per       |
| mm <sup>2</sup> | sq. inch. | mm <sup>2</sup> | sq. inch. | mm <sup>2</sup> | sq. inch. |
| 116             | 72,652    | 146             | 91,701    | 174             | 109,480   |
| 117             | 73,288    | 147             | 92,337    | 175             | 110,115   |
| 118             | 73,922    | 148             | 92,971    |                 |           |
| 119             | 74,558    | 149             | 93,607    | 176             | 110,750   |
| 120             | 75,192    | 150             | 94,241    | 177             | 111,385   |
|                 |           |                 |           | 178             | 112,020   |
| 121             | 75,823    | 151             | 94,877    | 179             | 112,655   |
| 122             | 76,462    | 152             | 95,511    | 180             | 113,290   |
| 123             | 77,097    | 153             | 96,147    |                 |           |
| 124             | 77,731    | 154             | 96,781    | 181             | 113,925   |
| 125             | 78,367    | 155             | 97,415    | 182             | 114,560   |
|                 |           |                 |           | 183             | 115,195   |
| 126             | 79,002    | 156             | 98,050    | 184             | 115,830   |
| 127             | 79,638    | 157             | 98,687    | 185             | 116,465   |
| 128             | 80,272    | 158             | 99,321    |                 |           |
| 129             | 80,907    | 159             | 99,957    | 186             | 117,100   |
| 130             | 81,542    | 160             | 100,591   | 187             | 117,735   |
|                 |           |                 |           | 188             | 118,370   |
| 131             | 82,177    | 161             | 101,227   | 189             | 119,005   |
| 132             | 82,811    | 162             | 101,860   | 190             | 119,640   |
| 133             | 83,447    | 163             | 102,495   |                 |           |
| 134             | 84,081    | 164             | 103,130   | 191             | 120,275   |
| 135             | 84,717    | 165             | 103,765   | 192             | 120,910   |
|                 |           |                 |           | 193             | 121,544   |
| 136             | 85,351    | 166             | 104,400   | 194             | 122,180   |
| 137             | 85,987    | 167             | 105,035   | 195             | 122,714   |
| 138             | 86,621    | 168             | 105,670   |                 |           |
| 139             | 87,257    | 169             | 106,305   | 196             | 123,450   |
| 140             | 87,891    | 170             | 106,910   | 197             | 124,085   |
|                 |           |                 |           | 198             | 124,720   |
| 141             | 88,527    | 171             | 107,575   | 199             | 125,354   |
| 142             | 89,161    | 172             | 108,210   | 200             | 125,990   |
| 143             | 89,797    | 173             | 108,845   |                 |           |
| 144             | 90,431    |                 |           |                 |           |
| 145             | 91,067    |                 |           |                 |           |

## FILS D'ACIER ET PLAQUES—WIRES AND PLATES.

### Standard Wire Gauge en inches et millimètres.

(Diamètre de fils d'acier et épaisseur de plaques).

| SWG<br>N° | Diamètre<br>en inch | Diamètre en<br>millimètres | SWG<br>N° | Diamètre<br>en inch | Diamètre en<br>millimètres |
|-----------|---------------------|----------------------------|-----------|---------------------|----------------------------|
| 4/0       | .400                | 10,155                     | 24        | .022                | 0,559                      |
| 3/0       | .372                | 9,446                      | 25        | .020                | 0,508                      |
| 2/0       | .348                | 8,836                      |           |                     |                            |
| 0         | .324                | 8,226                      | 26        | .018                | 0,457                      |
|           |                     |                            | 27        | .0164               | 0,416                      |
| 1         | .300                | 7,617                      | 28        | .0148               | 0,376                      |
| 2         | .275                | 7,008                      | 29        | .0136               | 0,345                      |
| 3         | .252                | 6,34                       | 30        | .0124               | 0,315                      |
| 4         | .232                | 5,891                      |           |                     |                            |
| 5         | .212                | 5,383                      | 31        | .0116               | 0,294                      |
|           |                     |                            | 32        | .0108               | 0,274                      |
| 6         | .192                | 4,875                      | 33        | .0100               | 0,254                      |
| 7         | .176                | 4,469                      | 34        | .0092               | 0,234                      |
| 8         | .160                | 4,062                      | 35        | .0084               | 0,213                      |
| 9         | .144                | 3,656                      |           |                     |                            |
| 10        | .128                | 3,250                      | 36        | .0076               | 0,201                      |
|           |                     |                            | 37        | .0068               | 0,173                      |
| 11        | .116                | 2,945                      | 38        | .0060               | 0,152                      |
| 12        | .104                | 2,6405                     | 39        | .0052               | 0,132                      |
| 13        | .092                | 2,336                      | 40        | .0048               | 0,122                      |
| 14        | .080                | 2,031                      |           |                     |                            |
| 15        | .072                | 1,828                      | 41        | .0044               | 0,112                      |
|           |                     |                            | 42        | .0040               | 0,101                      |
| 16        | .064                | 1,625                      | 43        | .0036               | 0,091                      |
| 17        | .056                | 1,422                      | 44        | .0032               | 0,081                      |
| 18        | .048                | 1,218                      | 45        | .0028               | 0,071                      |
| 19        | .040                | 1,015                      |           |                     |                            |
| 20        | .036                | 0,914                      | 46        | .0024               | 0,061                      |
|           |                     |                            | 47        | .0020               | 0,050                      |
| 21        | .032                | 0,813                      | 48        | .0016               | 0,040                      |
| 22        | .028                | 0,711                      | 49        | .0012               | 0,030                      |
| 23        | .024                | 0,61                       | 50        | .0010               | 0,023                      |



## Diamètre des fils d'acier français en millimètres et inches.

| Diamètre<br>en millimètres | Diamètre<br>en inch |
|----------------------------|---------------------|
| 0,25                       | .010                |
| 0,30                       | .012                |
| 0,40                       | .016                |
| 0,50                       | .020                |
| 0,60                       | .024                |
| 0,70                       | .028                |
| 0,80                       | .031                |
| 0,90                       | .035                |
| 1                          | .039                |
| 1,5                        | .059                |
| 1,8                        | .070                |
| 2                          | .079                |
| 2,3                        | .091                |
| 2,5                        | .099                |
| 2,7                        | .107                |
| 3                          | .118                |



**Breaking strains of wire with equivalents in Tons per square inch.**

| Factor | S. W. G.<br>No | Decimal                 | Millimeter             | Area                               | 120 tons        | 115 tons        | 110 tons        |
|--------|----------------|-------------------------|------------------------|------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|        |                | Diamètre<br>en<br>inch. | Diam.<br>en<br>millim. | Surface<br>de section<br>sq. inch. | or<br>268,800lb | or<br>257,600lb | or<br>246,400lb |
| 45.03  | 8              | .160                    | 4.064                  | .020106                            | 5,404           | 5,179           | 4,954           |
| 42.81  | ¾              | .156                    | 3.962                  | .019113                            | 5,137           | 4,923           | 4,709           |
| 40.64  | ½              | .152                    | 3.860                  | .018145                            | 4,877           | 4,674           | 4,471           |
| 38.53  | ¾              | .148                    | 3.759                  | .017203                            | 4,624           | 4,431           | 4,238           |
| 36.48  | 9              | .144                    | 3.658                  | .016286                            | 4,377           | 4,195           | 4,012           |
| 34.48  | ¾              | .140                    | 3.556                  | .015393                            | 4,137           | 3,965           | 3,793           |
| 32.54  | ½              | .136                    | 3.454                  | .014526                            | 3,904           | 3,742           | 3,579           |
| 30.65  | ¾              | .132                    | 3.352                  | .013684                            | 3,678           | 3,525           | 3,372           |
| 28.82  | 10             | .128                    | 3.251                  | .012868                            | 3,459           | 3,314           | 3,170           |
| 27.49  | ¾              | .125                    | 3.175                  | .012271                            | 3,298           | 3,191           | 3,023           |
| 26.18  | ½              | .122                    | 3.100                  | .011689                            | 3,142           | 3,011           | 2,880           |
| 24.91  | ¾              | .119                    | 3.022                  | .011122                            | 2,989           | 2,865           | 2,740           |
| 23.67  | 11             | .116                    | 2.946                  | .010568                            | 2,840           | 2,722           | 2,604           |
| 22.46  | ¾              | .113                    | 2.870                  | .010028                            | 2,695           | 2,583           | 2,471           |
| 21.29  | ½              | .110                    | 2.794                  | .009503                            | 2,554           | 2,448           | 2,341           |
| 20.14  | ¾              | .107                    | 2.717                  | .008992                            | 2,417           | 2,316           | 2,215           |
| 19.03  | 12             | .104                    | 2.642                  | .008494                            | 2,283           | 2,188           | 2,093           |
| 18.30  | .....          | .102                    | 2.590                  | .008171                            | 2,196           | 2,105           | 2,013           |
| 17.94  | ¾              | .101                    | 2.565                  | .008011                            | 2,153           | 2,063           | 1,974           |
| 17.59  | .....          | .100                    | 2.540                  | .007854                            | 2,111           | 2,023           | 1,935           |
| 16.90  | ½              | .098                    | 2.489                  | .007543                            | 2,027           | 1,943           | 1,858           |
| 16.21  | .....          | .096                    | 2.438                  | .007238                            | 1,945           | 1,864           | 1,783           |
| 15.88  | ¾              | .095                    | 2.413                  | .007088                            | 1,905           | 1,826           | 1,746           |
| 15.54  | .....          | .094                    | 2.387                  | .006939                            | 1,865           | 1,787           | 1,710           |
| 14.89  | 13             | .092                    | 2.337                  | .006647                            | 1,786           | 1,712           | 1,638           |
| 14.25  | .....          | .090                    | 2.286                  | .006361                            | 1,710           | 1,638           | 1,567           |
| 13.93  | ¾              | .089                    | 2.260                  | .006221                            | 1,672           | 1,602           | 1,532           |
| 13.62  | .....          | .088                    | 2.235                  | .006082                            | 1,634           | 1,566           | 1,498           |
| 13.01  | ½              | .086                    | 2.184                  | .005808                            | 1,561           | 1,496           | 1,431           |
| 12.41  | .....          | .084                    | 2.133                  | .005541                            | 1,489           | 1,427           | 1,365           |
| 12.12  | ¾              | .083                    | 2.108                  | .005410                            | 1,454           | 1,393           | 1,333           |
| 11.83  | .....          | .082                    | 2.082                  | .005281                            | 1,419           | 1,360           | 1,301           |
| 11.26  | 14             | .080                    | 2.032                  | .005026                            | 1,351           | 1,295           | 1,238           |
| 10.70  | ¾              | .078                    | 1.981                  | .004778                            | 1,284           | 1,231           | 1,177           |
| 10.16  | ½              | .076                    | 1.930                  | .004536                            | 1,219           | 1,168           | 1,117           |
| 9.63   | ¾              | .074                    | 1.879                  | .004300                            | 1,156           | 1,107           | 1,059           |

*Breaking strains*  
*Factor of gauges* = tons per square inch.

## Charge de rupture de fils d'acier et efforts équivalents en tonnes anglaises par pouce carré.

| 105 tons<br>or<br>235,200 lb | 100 tons<br>or<br>224,000 lb | 95 tons<br>or<br>212,800 lb | 90 tons<br>or<br>201,600 lb | 85 tons<br>or<br>190,400 lb | 80 tons<br>or<br>179,200 lb | 75 tons<br>or<br>168,000 lb | 70 tons<br>or<br>156,800 lb |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| lb                           | lb                           | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          |
| 4,728                        | 4,503                        | 4,278                       | 4,053                       | 3,828                       | 3,603                       | 3,377                       | 3,152                       |
| 4,495                        | 4,281                        | 4,067                       | 3,853                       | 3,639                       | 3,425                       | 3,211                       | 2,997                       |
| 4,267                        | 4,064                        | 3,861                       | 3,658                       | 3,454                       | 3,251                       | 3,048                       | 2,845                       |
| 4,046                        | 3,853                        | 3,660                       | 3,468                       | 3,275                       | 3,082                       | 2,890                       | 2,697                       |
| 3,830                        | 3,648                        | 3,465                       | 3,283                       | 3,100                       | 2,918                       | 2,736                       | 2,553                       |
| 3,620                        | 3,448                        | 3,275                       | 3,103                       | 2,930                       | 2,758                       | 2,586                       | 2,413                       |
| 3,416                        | 3,254                        | 3,091                       | 2,928                       | 2,765                       | 2,603                       | 2,440                       | 2,277                       |
| 3,218                        | 3,065                        | 2,912                       | 2,758                       | 2,605                       | 2,452                       | 2,299                       | 2,145                       |
| 3,026                        | 2,882                        | 2,738                       | 2,594                       | 2,450                       | 2,306                       | 2,161                       | 2,017                       |
| 2,886                        | 2,749                        | 2,611                       | 2,474                       | 2,336                       | 2,199                       | 2,061                       | 1,924                       |
| 2,749                        | 2,618                        | 2,487                       | 2,356                       | 2,225                       | 2,094                       | 1,964                       | 1,833                       |
| 2,615                        | 2,491                        | 2,366                       | 2,242                       | 2,117                       | 1,993                       | 1,868                       | 1,744                       |
| 2,485                        | 2,367                        | 2,249                       | 2,130                       | 2,012                       | 1,893                       | 1,775                       | 1,657                       |
| 2,358                        | 2,246                        | 2,134                       | 2,021                       | 1,909                       | 1,797                       | 1,684                       | 1,572                       |
| 2,235                        | 2,129                        | 2,022                       | 1,915                       | 1,809                       | 1,703                       | 1,596                       | 1,490                       |
| 2,115                        | 2,014                        | 1,913                       | 1,812                       | 1,712                       | 1,611                       | 1,510                       | 1,410                       |
| 1,998                        | 1,903                        | 1,807                       | 1,712                       | 1,617                       | 1,522                       | 1,427                       | 1,332                       |
| 1,921                        | 1,830                        | 1,738                       | 1,647                       | 1,555                       | 1,464                       | 1,372                       | 1,281                       |
| 1,884                        | 1,794                        | 1,705                       | 1,615                       | 1,525                       | 1,435                       | 1,346                       | 1,256                       |
| 1,847                        | 1,759                        | 1,671                       | 1,583                       | 1,495                       | 1,407                       | 1,319                       | 1,231                       |
| 1,774                        | 1,690                        | 1,605                       | 1,520                       | 1,436                       | 1,351                       | 1,267                       | 1,182                       |
| 1,702                        | 1,621                        | 1,540                       | 1,459                       | 1,378                       | 1,297                       | 1,216                       | 1,135                       |
| 1,667                        | 1,588                        | 1,508                       | 1,429                       | 1,349                       | 1,270                       | 1,190                       | 1,111                       |
| 1,632                        | 1,554                        | 1,476                       | 1,399                       | 1,321                       | 1,243                       | 1,165                       | 1,088                       |
| 1,563                        | 1,489                        | 1,414                       | 1,340                       | 1,265                       | 1,191                       | 1,116                       | 1,042                       |
| 1,496                        | 1,425                        | 1,353                       | 1,282                       | 1,211                       | 1,140                       | 1,068                       | 997                         |
| 1,463                        | 1,393                        | 1,323                       | 1,254                       | 1,184                       | 1,114                       | 1,045                       | 975                         |
| 1,430                        | 1,362                        | 1,294                       | 1,226                       | 1,158                       | 1,090                       | 1,021                       | 953                         |
| 1,366                        | 1,301                        | 1,236                       | 1,171                       | 1,106                       | 1,041                       | 975                         | 910                         |
| 1,303                        | 1,241                        | 1,179                       | 1,117                       | 1,055                       | 993                         | 931                         | 869                         |
| 1,272                        | 1,212                        | 1,151                       | 1,090                       | 1,030                       | 969                         | 909                         | 848                         |
| 1,242                        | 1,183                        | 1,123                       | 1,064                       | 1,005                       | 946                         | 887                         | 828                         |
| 1,182                        | 1,126                        | 1,069                       | 1,013                       | 957                         | 900                         | 844                         | 788                         |
| 1,123                        | 1,070                        | 1,016                       | 963                         | 909                         | 856                         | 802                         | 749                         |
| 1,066                        | 1,016                        | 965                         | 914                         | 863                         | 813                         | 762                         | 711                         |
| 1,011                        | 963                          | 915                         | 867                         | 818                         | 770                         | 722                         | 674                         |

*La charge de rupture divisée par le facteur de la 1<sup>re</sup> colonne donne l'effort en tonne anglaise par pouce carré*

Breaking strains of wire with equivalents in Tons per square inch.

| Factor | S. W. G. No. | Decimal —<br>Diamètre<br>en<br>inch | Millimeter —<br>Diam.<br>en<br>millim. | Area —<br>Surface<br>de section<br>sq. inch. | 120 tons<br>or<br>268,800lb | 115 tons<br>or<br>257,600lb | 110 tons<br>or<br>246,400lb |
|--------|--------------|-------------------------------------|--|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|        |              |                                     |  |  | lb                          | lb                          | lb                          |
| 9.12   | 15           | .072                                | 1.829                                  | .004071                                      | 1,094                       | 1,048                       | 1,003                       |
| 8.62   | ¼            | .070                                | 1.778                                  | .003848                                      | 1,034                       | 991                         | 948                         |
| 8.13   | ½            | .068                                | 1.727                                  | .003631                                      | 976                         | 935                         | 894                         |
| 7.66   | ¾            | .066                                | 1.676                                  | .003421                                      | 919                         | 881                         | 843                         |
| 7.20   | 16           | .064                                | 1.626                                  | .003217                                      | 864                         | 828                         | 792                         |
| 6.76   | ¼            | .062                                | 1.574                                  | .003019                                      | 811                         | 777                         | 744                         |
| 6.33   | ½            | .060                                | 1.524                                  | .002827                                      | 760                         | 728                         | 696                         |
| 5.92   | ¾            | .058                                | 1.473                                  | .002642                                      | 710                         | 680                         | 651                         |
| 5.52   | 17           | .056                                | 1.422                                  | .002463                                      | 662                         | 634                         | 606                         |
| 5.13   | ¼            | .054                                | 1.371                                  | .002290                                      | 615                         | 590                         | 564                         |
| 4.76   | ½            | .052                                | 1.320                                  | .002123                                      | 571                         | 547                         | 523                         |
| 4.40   | ¾            | .050                                | 1.270                                  | .001963                                      | 528                         | 505                         | 483                         |
| 4.05   | 18           | .048                                | 1.219                                  | .001809                                      | 486                         | 466                         | 445                         |
| 3.72   | ¼            | .046                                | 1.168                                  | .001661                                      | 446                         | 428                         | 409                         |
| 3.40   | ½            | .044                                | 1.117                                  | .001520                                      | 408                         | 391                         | 374                         |
| 3.10   | ¾            | .042                                | 1.066                                  | .001385                                      | 372                         | 356                         | 341                         |
| 2.81   | 19           | .040                                | 1.016                                  | .001256                                      | 337                         | 323                         | 309                         |
| 2.67   | ¼            | .039                                | 0.990                                  | .001194                                      | 321                         | 307                         | 294                         |
| 2.54   | ½            | .038                                | 0.965                                  | .001134                                      | 305                         | 292                         | 279                         |
| 2.41   | ¾            | .037                                | 0.940                                  | .001075                                      | 289                         | 277                         | 265                         |
| 2.28   | 20           | .036                                | 0.914                                  | .001017                                      | 273                         | 262                         | 250                         |
| 2.15   | ¼            | .035                                | 0.889                                  | .000962                                      | 258                         | 247                         | 237                         |
| 2.03   | ½            | .034                                | 0.863                                  | .000907                                      | 244                         | 233                         | 223                         |
| 1.91   | ¾            | .033                                | 0.838                                  | .000855                                      | 230                         | 220                         | 210                         |
| 1.80   | 21           | .032                                | 0.813                                  | .000804                                      | 216                         | 207                         | 198                         |
| 1.69   | ¼            | .031                                | 0.787                                  | .000754                                      | 202                         | 194                         | 186                         |
| 1.58   | ½            | .030                                | 0.762                                  | .000706                                      | 190                         | 182                         | 174                         |
| 1.48   | ¾            | .029                                | 0.736                                  | .000660                                      | 177                         | 170                         | 162                         |
| 1.38   | 22           | .028                                | 0.711                                  | .000615                                      | 165                         | 158                         | 151                         |
| 1.19   | ½            | .026                                | 0.660                                  | .000530                                      | 142                         | 136                         | 130                         |
| 1.01   | 23           | .024                                | 0.610                                  | .000452                                      | 121                         | 116                         | 111                         |
| .93    | ½            | .023                                | 0.584                                  | .000415                                      | 111                         | 107                         | 102                         |
| .85    | 24           | .022                                | 0.559                                  | .000380                                      | 102                         | 98                          | 93,6                        |
| .77    | ½            | .021                                | 0.533                                  | .000346                                      | 93                          | 89                          | 85,3                        |
| .70    | 25           | .020                                | 0.508                                  | .000314                                      | 84                          | 81                          | 77,4                        |

Tons per sq. inch  $\times$  Factors of gauges = Breaking strains in lb.

Charge de rupture de fils d'acier et efforts équivalents en tonnes anglaises par pouce carré.

| 105 tons<br>or<br>255,200 lb | 100 tons<br>or<br>224,000 lb | 95 tons<br>or<br>212,800 lb | 90 tons<br>or<br>201,600 lb | 85 tons<br>or<br>190,400 lb | 80 tons<br>or<br>179,200 lb | 75 tons<br>or<br>168,000 lb | 70 tons<br>or<br>156,800 lb |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| lb                           | lb                           | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          | lb                          |
| 957                          | 912                          | 866                         | 820                         | 775                         | 729                         | 684                         | 638                         |
| 905                          | 862                          | 819                         | 775                         | 732                         | 689                         | 646                         | 603                         |
| 854                          | 813                          | 772                         | 732                         | 691                         | 650                         | 610                         | 569                         |
| 804                          | 766                          | 728                         | 689                         | 651                         | 613                         | 574                         | 536                         |
| 756                          | 720                          | 684                         | 648                         | 612                         | 576                         | 540                         | 504                         |
| 710                          | 676                          | 642                         | 608                         | 574                         | 541                         | 507                         | 473                         |
| 665                          | 633                          | 601                         | 570                         | 538                         | 506                         | 475                         | 443                         |
| 621                          | 592                          | 562                         | 532                         | 503                         | 473                         | 443                         | 414                         |
| 579                          | 552                          | 524                         | 496                         | 469                         | 441                         | 413                         | 386                         |
| 538                          | 513                          | 487                         | 461                         | 436                         | 410                         | 384                         | 359                         |
| 499                          | 476                          | 452                         | 428                         | 404                         | 380                         | 356                         | 333                         |
| 461                          | 440                          | 417                         | 395                         | 373                         | 351                         | 329                         | 307                         |
| 425                          | 405                          | 385                         | 364                         | 344                         | 324                         | 304                         | 283                         |
| 390                          | 372                          | 353                         | 335                         | 316                         | 297                         | 279                         | 260                         |
| 357                          | 340                          | 323                         | 306                         | 289                         | 272                         | 255                         | 238                         |
| 325                          | 310                          | 294                         | 279                         | 263                         | 248                         | 232                         | 217                         |
| 295                          | 281                          | 267                         | 253                         | 239                         | 225                         | 211                         | 197                         |
| 281                          | 267                          | 254                         | 240                         | 227                         | 214                         | 200                         | 187                         |
| 266                          | 254                          | 241                         | 228                         | 216                         | 203                         | 190                         | 177                         |
| 252                          | 241                          | 228                         | 216                         | 204                         | 192                         | 180                         | 168                         |
| 239                          | 228                          | 216                         | 205                         | 193                         | 182                         | 171                         | 159                         |
| 226                          | 215                          | 204                         | 194                         | 183                         | 172                         | 161                         | 150                         |
| 213                          | 203                          | 193                         | 183                         | 172                         | 162                         | 152                         | 142                         |
| 201                          | 191                          | 182                         | 172                         | 162                         | 153                         | 143                         | 134                         |
| 189                          | 180                          | 171                         | 162                         | 153                         | 144                         | 135                         | 126                         |
| 177                          | 169                          | 160                         | 152                         | 143                         | 135                         | 126                         | 118                         |
| 166                          | 158                          | 150                         | 142                         | 134                         | 126                         | 118                         | 110                         |
| 155                          | 148                          | 140                         | 133                         | 125                         | 118                         | 111                         | 103                         |
| 144                          | 138                          | 131                         | 124                         | 117                         | 110                         | 103                         | 96,5                        |
| 124                          | 119                          | 113                         | 107                         | 101                         | 95                          | 89                          | 83,2                        |
| 106                          | 101                          | 96                          | 91                          | 86                          | 81                          | 76                          | 70,9                        |
| 97                           | 93                           | 88                          | 83,7                        | 79                          | 74,4                        | 69,8                        | 65,1                        |
| 89,4                         | 85                           | 80,9                        | 76,6                        | 72,3                        | 68,1                        | 63,8                        | 59,6                        |
| 81,4                         | 77,5                         | 73,7                        | 69,8                        | 65,9                        | 62                          | 58,1                        | 54,3                        |
| 73,9                         | 70,3                         | 66,8                        | 63,3                        | 59,8                        | 56,3                        | 52,7                        | 49,2                        |

Le nombre de tons par sq. inch  $\times$  le facteur de la première colonne donne la charge de rupture en livres.







## THERMOMETER—THERMOMÈTRE.

|  |   |
|--|---|
| <p>Farenheit 32 degrees<br/>(freezing point)—0° centigrade</p> <p>Farenheit 212 degrés<br/>(boiling water)—100° centigr.</p> <p>Number of Farenheit less <math>32 \times \frac{5}{9} + 32</math><br/>— degrés centigr.</p> | <p>0° centigrade (glace fondante)<br/>— 32 degrés Farenheit</p> <p>100° centigrades (eau bouillante)<br/>— 212 degrés Farenheit</p> <p>Nb. de degrés centigr. <math>\times \frac{9}{5} + 32</math><br/>— degrés Farenheit</p> |
|--|---|

### Comparaison des thermomètres Centigrade et Farenheit.

| Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| -40      | -40,0     | -10      | 14,0      | 11       | 51,8      |
| -38      | -36,4     | -8       | 17,6      | 12       | 53,6      |
| -36      | -32,8     | -6       | 21,2      | 13       | 55,5      |
| -34      | -29,2     | -4       | 24,8      | 14       | 57,2      |
| -32      | -25,6     | -2       | 28,4      | 15       | 59,0      |
|          |           | 0        | 32,0      |          |           |
| -30      | -22,0     | + 1      | 33,8      | 16       | 60,8      |
| -28      | -18,4     | 2        | 35,6      | 17       | 62,6      |
| -26      | -14,8     | 3        | 37,4      | 18       | 64,4      |
| -24      | -11,2     | 4        | 39,2      | 19       | 66,2      |
| -22      | - 7,6     | 5        | 41,0      | 20       | 68,0      |
| -20      | - 4,0     | 6        | 42,8      | 21       | 69,8      |
| -18      | - 0,4     | 7        | 44,6      | 22       | 71,6      |
| -16      | + 3,2     | 8        | 46,4      | 23       | 73,4      |
| -14      | 6,8       | 9        | 48,2      | 24       | 75,2      |
| -12      | 10,4      | 10       | 50,0      | 25       | 77,0      |

Comparaison des thermomètres Centigrade et Farenheit  
(Suite).

| Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| 26       | 78,8      | 61       | 141,8     | 96       | 204,7     |
| 27       | 80,6      | 62       | 143,6     | 97       | 206,6     |
| 28       | 82,4      | 63       | 145,4     | 98       | 208,4     |
| 29       | 84,2      | 64       | 147,2     | 99       | 210,2     |
| 30       | 86,0      | 65       | 149,0     | 100      | 212       |
| 31       | 87,8      | 66       | 150,8     | 110      | 230       |
| 32       | 89,6      | 67       | 152,6     | 120      | 248       |
| 33       | 91,4      | 68       | 154,4     | 130      | 266       |
| 34       | 93,2      | 69       | 156,2     | 140      | 284       |
| 35       | 95,0      | 70       | 158,0     | 150      | 302       |
| 36       | 96,8      | 71       | 159,8     | 160      | 320       |
| 37       | 98,6      | 72       | 161,6     | 170      | 338       |
| 38       | 100,4     | 73       | 163,4     | 180      | 356       |
| 39       | 102,2     | 74       | 165,2     | 190      | 374       |
| 40       | 104,0     | 75       | 167,0     | 200      | 392       |
|          | 105,8     | 76       | 168,8     | 210      | 410       |
|          | 107,6     | 77       | 170,6     | 220      | 428       |
| 43       | 109,4     | 78       | 172,4     | 230      | 446       |
| 44       | 111,2     | 79       | 174,2     | 240      | 464       |
| 45       | 113,0     | 80       | 176,0     | 250      | 482       |
| 46       | 114,8     | 81       | 177,8     | 260      | 500       |
| 47       | 116,6     | 82       | 179,6     | 270      | 518       |
| 48       | 118,4     | 83       | 181,4     | 280      | 536       |
| 49       | 120,2     | 84       | 183,2     | 290      | 554       |
| 50       | 122,0     | 85       | 185,0     | 300      | 572       |
| 51       | 123,8     | 86       | 186,8     | 310      | 590       |
| 52       | 125,6     | 87       | 188,6     | 320      | 608       |
| 53       | 127,4     | 88       | 190,4     | 330      | 626       |
| 54       | 129,2     | 89       | 192,2     | 340      | 644       |
| 55       | 131,0     | 90       | 194,0     | 350      | 662       |
| 56       | 132,8     | 91       | 195,8     | 360      | 680       |
| 57       | 134,6     | 92       | 197,6     | 370      | 698       |
| 58       | 136,4     | 93       | 199,4     | 380      | 716       |
| 59       | 138,2     | 94       | 201,2     | 390      | 734       |
| 60       | 140,0     | 95       | 203,0     | 400      | 752       |

Comparaison des thermomètres Centigrade et Farenheit  
(Suite).

| Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit | Centigr. | Farenheit |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| 410      | 770       | 760      | 1400      | 1110     | 2030      |
| 420      | 788       | 770      | 1418      | 1120     | 2048      |
| 430      | 806       | 780      | 1436      | 1130     | 2066      |
| 440      | 824       | 790      | 1454      | 1140     | 2084      |
| 450      | 842       | 800      | 1472      | 1150     | 2102      |
| 460      | 860       | 810      | 1490      | 1160     | 2120      |
| 470      | 878       | 820      | 1508      | 1170     | 2138      |
| 480      | 896       | 830      | 1526      | 1180     | 2156      |
| 490      | 914       | 840      | 1544      | 1190     | 2174      |
| 500      | 932       | 850      | 1562      | 1200     | 2192      |
| 510      | 950       | 860      | 1580      | 1210     | 2210      |
| 520      | 968       | 870      | 1598      | 1220     | 2228      |
| 530      | 986       | 880      | 1616      | 1230     | 2246      |
| 540      | 1004      | 890      | 1634      | 1240     | 2264      |
| 550      | 1022      | 900      | 1652      | 1250     | 2282      |
| 560      | 1040      | 910      | 1670      | 1260     | 2300      |
| 570      | 1058      | 920      | 1688      | 1270     | 2318      |
| 580      | 1076      | 930      | 1706      | 1280     | 2336      |
| 590      | 1094      | 940      | 1724      | 1290     | 2354      |
| 600      | 1112      | 950      | 1742      | 1300     | 2372      |
| 610      | 1130      | 960      | 1760      | 1310     | 2390      |
| 620      | 1148      | 970      | 1778      | 1320     | 2408      |
| 630      | 1166      | 980      | 1796      | 1330     | 2426      |
| 640      | 1184      | 990      | 1814      | 1340     | 2444      |
| 650      | 1202      | 1000     | 1832      | 1350     | 2462      |
| 660      | 1220      | 1010     | 1850      | 1360     | 2480      |
| 670      | 1238      | 1020     | 1868      | 1370     | 2498      |
| 680      | 1256      | 1030     | 1886      | 1380     | 2516      |
| 690      | 1274      | 1040     | 1904      | 1390     | 2534      |
| 700      | 1292      | 1050     | 1922      | 1400     | 2552      |
| 710      | 1310      | 1060     | 1940      | 1410     | 2570      |
| 720      | 1328      | 1070     | 1958      | 1420     | 2588      |
| 730      | 1346      | 1080     | 1976      | 1430     | 2606      |
| 740      | 1364      | 1090     | 1994      | 1440     | 2624      |
| 750      | 1382      | 1100     | 2012      | 1450     | 2642      |

Comparaison des thermomètres Centigrade et Fahrenheit  
(*Suite*).

| Centigr. | Fahrenheit | Centigr. | Fahrenheit | Centigr. | Fahrenheit |
|----------|------------|----------|------------|----------|------------|
| 1460     | 2660       | 1660     | 3020       | 1840     | 3344       |
| 1470     | 2678       | 1670     | 3038       | 1850     | 3362       |
| 1480     | 2696       | 1680     | 3056       |          |            |
| 1490     | 2714       | 1690     | 3074       | 1860     | 3380       |
| 1500     | 2732       | 1700     | 3092       | 1870     | 3398 •     |
|          |            |          |            | 1880     | 3416       |
| 1510     | 2760       | 1710     | 3110       | 1890     | 3434       |
| 1520     | 2768       | 1720     | 3128       | 1900     | 3452       |
| 1530     | 2786       | 1730     | 3146       |          |            |
| 1540     | 2804       | 1740     | 3164       | 1910     | 3470       |
| 1550     | 2822       | 1750     | 3182       | 1020     | 3488       |
|          |            |          |            | 1930     | 3506       |
| 1560     | 2840       | 1760     | 3200       | 1940     | 3524       |
| 1570     | 2858       | 1770     | 3218       | 1950     | 3542       |
| 1580     | 2876       | 1780     | 3236       |          |            |
| 1590     | 2894       | 1790     | 3254       | 1960     | 3560       |
| 1600     | 2912       | 1800     | 3272       | 1970     | 3578       |
|          |            |          |            | 1980     | 3596       |
| 1610     | 2930       | 1810     | 3290       | 1990     | 3614       |
| 1620     | 2948       | 1820     | 3308       | 2000     | 3632       |
| 1630     | 2966       | 1830     | 3326       |          |            |
| 1640     | 2984       |          |            |          |            |
| 1650     | 3002       |          |            |          |            |

## CONVERSION FACTORS—FACTEURS DE CONVERSION.

| <i>To convert</i><br><i>Pour passer de</i> | <i>to</i><br><i>à</i>       | <i>multiply by</i><br><i>multiplier par</i> |
|--|-----------------------------|---|
| Kilogr. par cm <sup>2</sup>                | lbs per square inch         | 14,3  |
| Tons per square inch                       | kilogr. par mm <sup>2</sup> | 1,58  |
| Kilogr. par mm <sup>2</sup>                | tons per square inch        | 0,6345                                      |
| 1 kilo essence (petrol)<br>(densité 0,725) | gallons                     | 0,304                                       |
| 1 kilo huile (oil)<br>(densité 0,92)       | gallons                     | 0,24  |
| grammes essence<br>(densité 0,725)         | pints                       | 0,002433                                    |
| grammes huile (oil)<br>(densité 0,82)      | pints                       | 0,00192                                     |

1 English HP = 1,014 HP Français

1 HP Français = 0,9863 English HP.

### Useful data.

### Constantes utiles.

- 1 CALORIE (unité de quantité de chaleur) = 1800 B. Th. U per lb.  
 1 ATMOSPHERE = 1,033 kg par cm<sup>2</sup> = 14,7 lbs per sq. inch  
 1 KILOGRAMMÈTRE = 7,233 foot-pounds  
 1 FOOT-POUND = 0,138 kilogrammètre

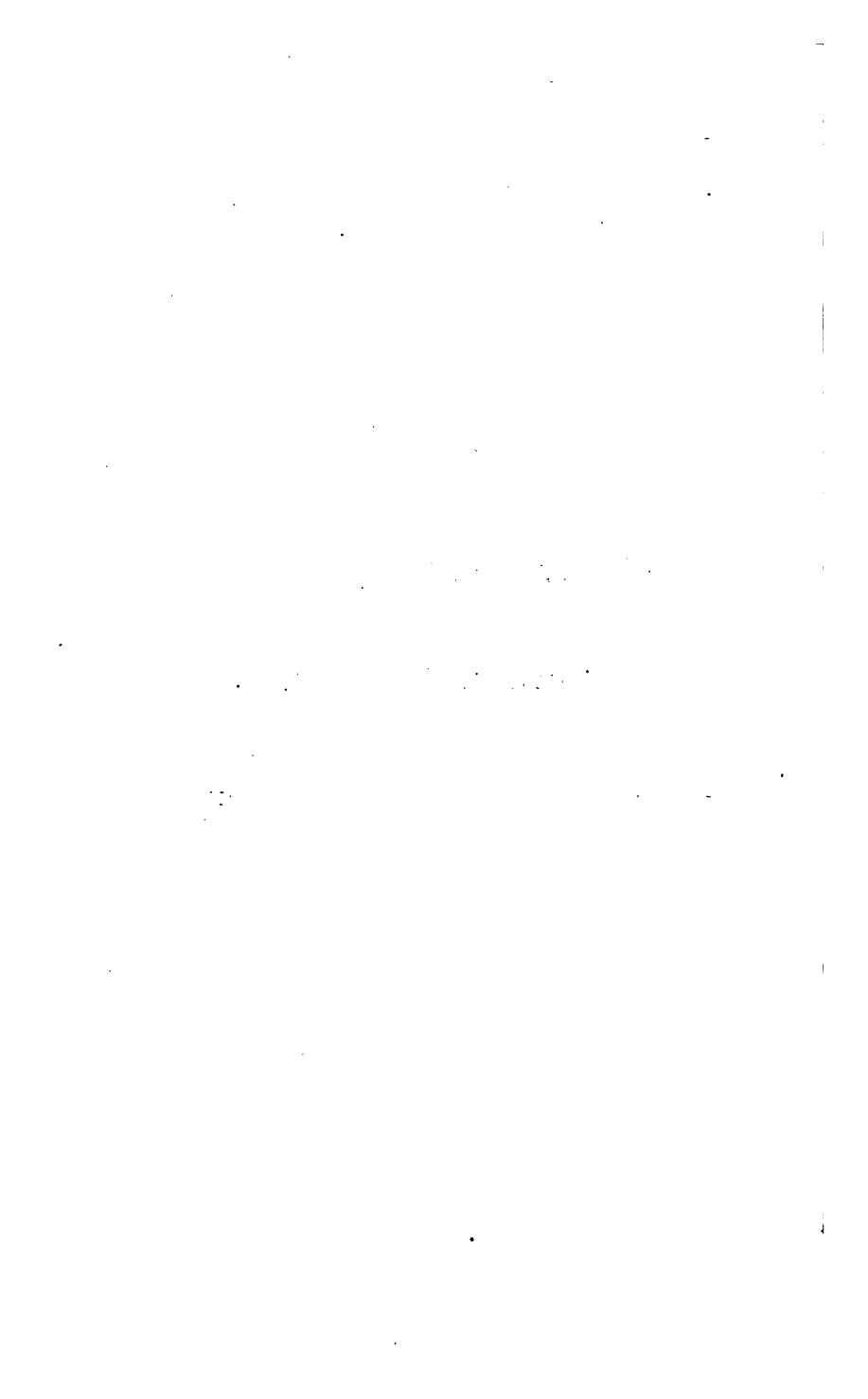
---

---

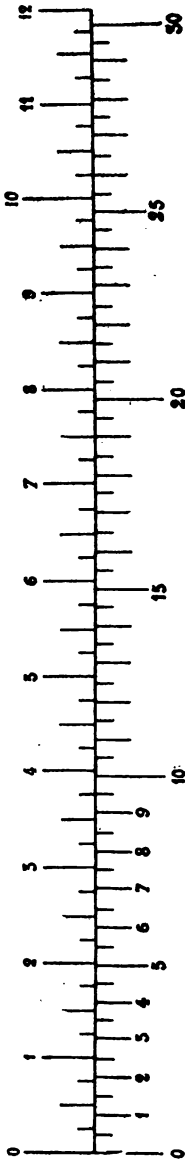
**ÉCHELLES COMPARATIVES**

—

**COMPARATIVE SCALES**

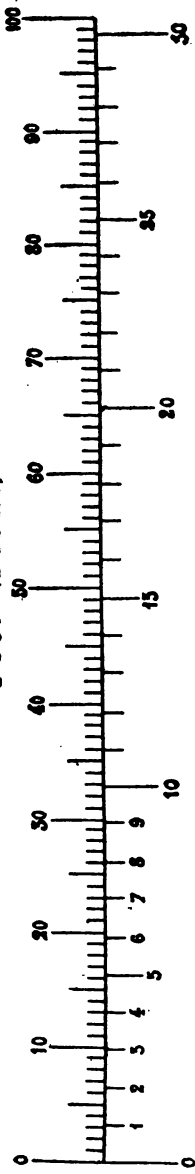


*Inches (Pouces)*



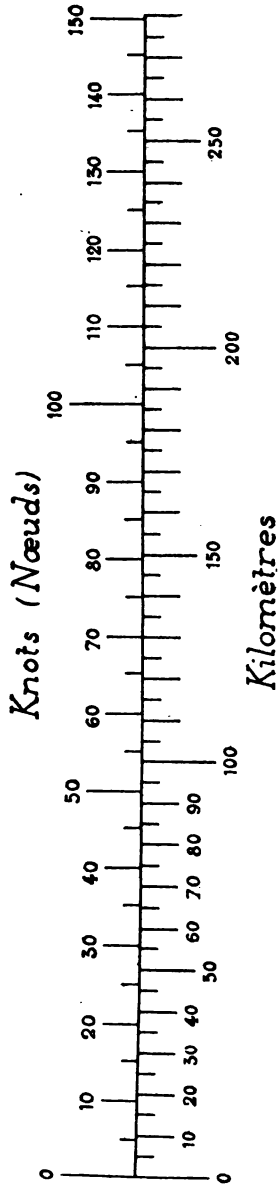
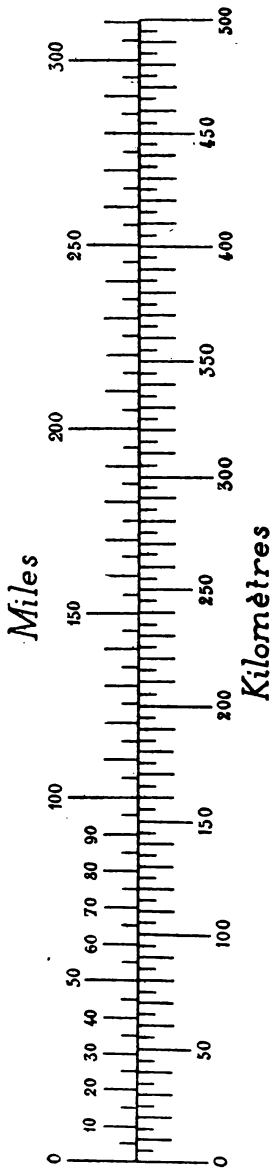
*Centimètres*

*Feet (Pieds)*

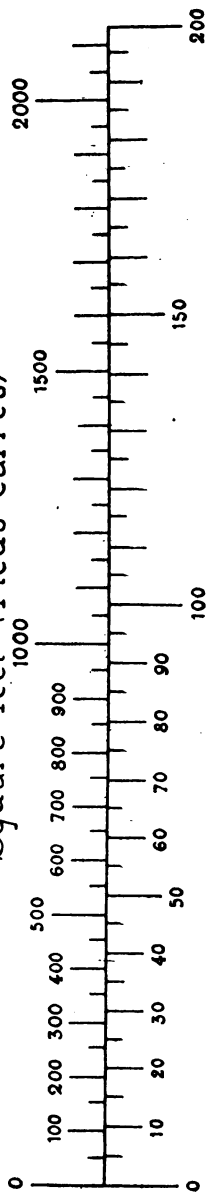


*Mètres*



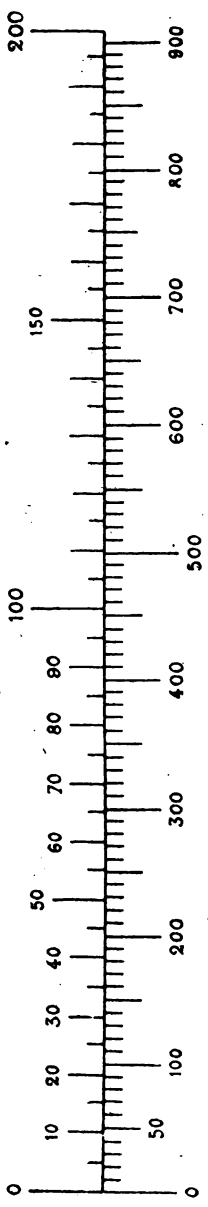


*Square feet (Pieds carrés)*

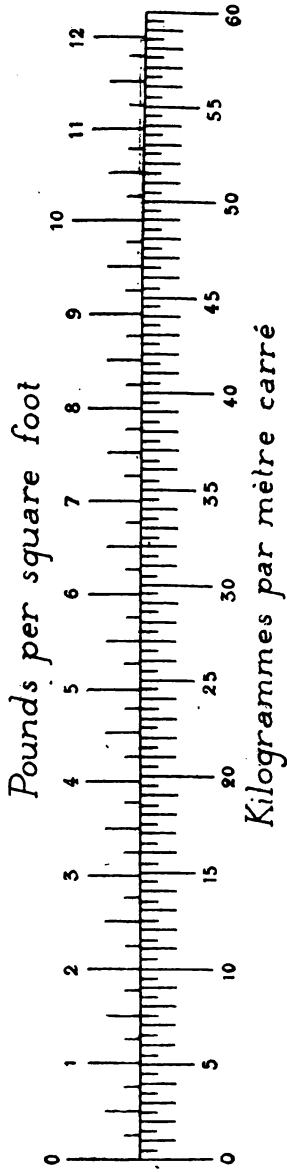
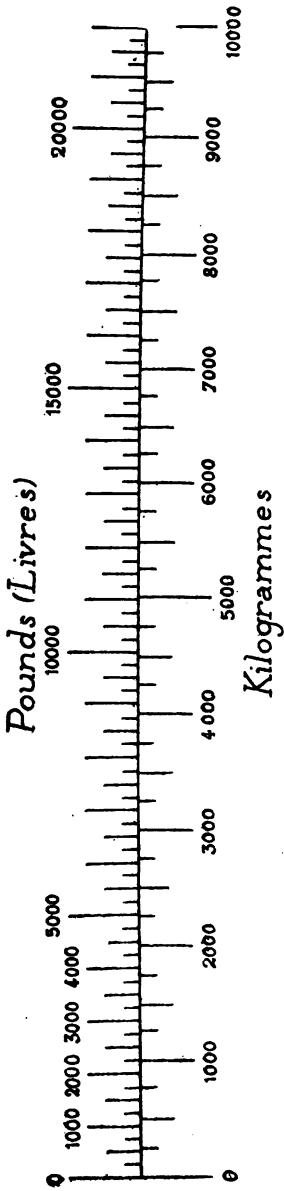


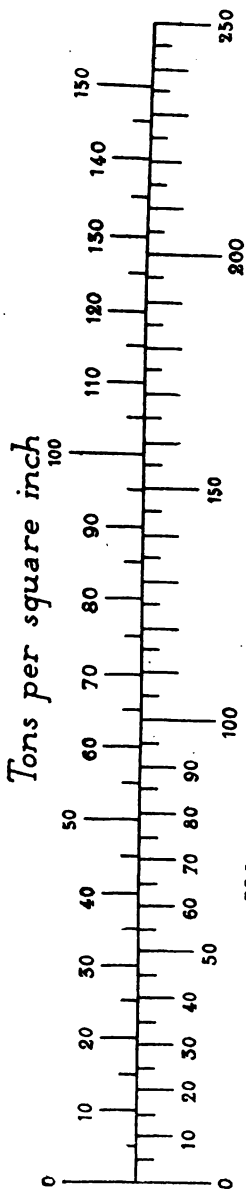
*Mètres carrés*

*Gallons*

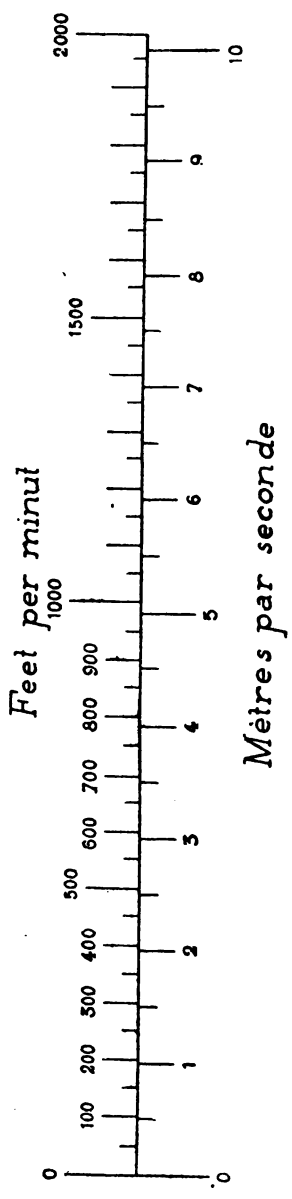


*Litres*





C



**MAR 27 1922**



